

Orrele

MAYOR

192

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2000 • Año IX • N° 192 • Del 1 al 14 de junio

El Itxako femenino a División de Honor



Peugeot 306. Lo importante eres tú. Fantástico. Genial. Superlativo. Un regalo incomparable para que disfrutes de tu Peugeot 306 con la máxima comodidad y seguridad. Porque además,

el Peugeot 306 incorpora Tren Trasero Autodireccional para pisar firme en todos los terrenos de serie, doble airbag, ABS, elevalunas eléctricos delanteros, dirección asistida, cierre centralizado con mando a distancia...

Por supuesto, para tu 306 puedes elegir entre gasolina y los nuevos y silenciosos HDI "Common Rail".

No te resbalas con otras promesas:

Peugeot te ofrece aire acondicionado gratis o ventaja equivalente. Sólo hasta fin de mes.

Peugeot. Para disfrutar del automóvil.

No resbalas
con otras promesas



AIRE ACONDICIONADO GRATIS

AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29 • ESTELLA
Tel. 948 550 076 • Fax 948 54 64 08



tu concesionario PEUGEOT

EN BEARIN

VENTA DE

5 VIVIENDAS UNIFAMILIARES AISLADAS



DE 435 A 530 M2 DE PARCELA
SUPERFICIE ÚTIL DE VIVIENDA: 127 M2

DESDE 25.500.000 + IVA

ZARRETA
PROMOCIONES

INFORMACIÓN EN:
SERVICIOS INMOBILIARIOS MONJARDÍN
ESTELLA

AITOR VELEZ ABOGADOS
C/SAN ANDRES Nº8 - 1º
TEL 948 55 64 38

EN PAMPLONA, PLAZA DE LOS OLMOS, 2 BAJO (BARAÑAIN) • TEL 948 27 79 23 • 948 19 71 60

FINANCIADO POR

CAJA  **NAVARRA**

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

David Cazón

PUBLICIDAD:

Departamento propio / Maribel Tardío

COLABORADORES:

Susana Pagola, Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza Florín.

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

La celebración de la Virgen del Puy es como un aperitivo para las fiestas que nos aguardan en verano, una estación que, por fin, parece que va llegando a Estella y su comarca. Pero no adelantemos acontecimientos ya que en este número de CALLE MAYOR ya tenemos suficientes noticias como para retenerles quince días más en nuestra compañía. Así encontrarán en estas páginas de la revista una crónica detallada de lo que fue la festividad de la Virgen del Puy, aunque gracias al equipo de balonmano femenino del Itxako no se convirtió en la única celebración de la quincena. Y es que este equipo que se estrenaba en Primera Nacional ha logrado un puesto en la máxima categoría, en División de Honor.

En nuestro recorrido por la comarca nos hemos encontrado con hechos curiosos, como un invernadero en artavia, que por cierto prepara su segunda edición del festival de música Olaga Rock, en el que los tomates no necesitan tierra para crecer. En Murieta nos recibieron para quemar al muñeco que ha coronado durante todo este mes el "mayo" y que la juventud del pueblo decidió que fuera el General Galindo. Y en Villatuerta siguen de romería porque a la que ya tuvieron en el Puy hay que sumar la del alto de Mauriain.

Desde aquí felicitamos al grupo de danzas Ibai Ega por su XX Aniversario, donde lograron reunir a numerosos antiguos componentes y a las Encajeras de Tierra Estella que a su V encuentro convocaron a más de 800 personas. Y por supuesto dar las gracias a todas aquellas personas que número tras número nos siguen leyendo, aportando sus sugerencias y haciendo que CALLE MAYOR ya vaya para los doscientos ejemplares.

Un saludo.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIÁN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ABRONIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODES

-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcóyen"

-07:50 h. DIARIO

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

A LA RESIDENCIA

Santo Domingo

Pcia.-Estella: 09:50 h.

Estella-Pcia.: 12:15 h.



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

Carnicería - Charcutería

B. Aguinaga



C/ Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/ Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/ Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

El centro de la Seguridad Social de Estella, un servicio personalizado y en contacto con todo el país

Desde las oficinas de Estella se puede acceder a todos los datos laborales del usuario gracias a un sistema informático pionero en Europa

El Centro de Atención e Información de la Seguridad Social (CAISS) de Estella cuenta desde el pasado mes de diciembre con un pionero sistema informático en Europa que permite, gracias a su conexión por red a todas las bases de datos de seguridad social del país, conocer en el momento la vida laboral del usuario. Además el acceso a este banco de información es muy rápido porque las CAISS no dependen de ninguna compañía telefónica para acceder a internet, sino que al contar con sus propias líneas permite hacer esta diligencia en el mismo momento en que se solicita.

Esta es una de las novedades que la sede de la CAISS ha introducido en su remodelada oficina del número 39 del Paseo de la Inmaculada de Estella. Una reforma que ha supuesto una inversión de 35 millones de pesetas para reacondicionar los 223 metros cuadrados de local, que suprime las barreras arquitectónicas para facilitar el acceso a personas con minusvalías y transforma el espacio interior con una nueva decoración. La dirección continúa siendo la misma para mantener las referencias del usuario de la ciudad y su comarca ya que el edificio del Paseo de la Inmaculada ha sido siempre la sede desde su inauguración en 1956.

Para la atención al público el servicio cuenta con cinco funcionarios, el Director José Antonio Ruiz Erdozain, dos adminis-



Directivos de las CAISS de Navarra se acercaron a Estella para conocer la nueva sede

trativos, Luis Aramendía Ocáriz y M^a Inés Alcorta Arzac y otros dos auxiliares, M^a Sol Mateo Torres y Carlos Viloria Armandáriz. Ellos se encargan de atender a las alrededor de noventa personas que de media acuden al centro, siendo las consultas más demandadas todo lo relacionado con las pensiones y las bajas por enfermedad y maternidad. Desde la CAISS estellesa tratan que la información sea lo más personalizada posible para cada ciudadano, y de hecho puede escoger al funcionario para tramitar la diligencia. Además de los servicios ya referidos (pensiones, bajas e información sobre la vida laboral) en el centro se puede gestionar la inclusión como beneficiarios en la asistencia sanitaria, orientarse acerca de los ser-

vicios prestados por otros organismos, presentar todo tipo de solicitudes de pensiones y realizar consultas sobre la protección social pública.

REFORMA

Esta remodelación del centro se trata de la primera obra desde la instauración del servicio en Estella ya que hasta entonces la única tarea, realizada hace diez años, había sido la modernización del mobiliario. Con motivo de esta reforma el servicio se trasladó temporalmente desde junio hasta la finalización de los trabajos en diciembre, a los locales de los que dispone el Servicio Navarro de Empleo (antiguo INEM) en la plaza Sierra de Aralar.

No fue posible hasta el 19 de mayo rea-

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO-BAR
La Facultad
• En la ZONA •

nueva
Clínica Veterinaria LANDA
Urgencias Tel. 600 451 275
C/ Yerri, 11 bajo • 312000 Estella • Tel. 948 558 206

CLINICA VETERINARIA **LANDA**

ALQUILER DE EQUIPOS DE SONIDO

Bares, Barracas, Fiestas y toda clase de Celebraciones

Pide presupuesto sin compromiso

Telf. 616 09 01 20

PONEMOS LA MUSICA EN TU FIESTA
Telf. 626 22 11 59



Los cinco funcionarios de Estella junto a los responsables de las CAISS en Navarra

lizar la ceremonia de apertura, donde se prescindió de todo tipo de protocolos, convirtiendo así el acto en un encuentro entre funcionarios y directivos de las CAISS de Navarra. Hasta Estella se desplazaron el Director de los Centros de la Seguridad Social en la Comunidad Foral Julián Sáinz Barbarin, el Subdirector Francisco Calvo Fernández, el Secretario Provincial en Navarra Alfredo Ibáñez Ereño,

así como los directores de otros centros de las CAISS en la región, Javier Eraso, responsable de la sede en Tafalla y Juan Ramón Izaguirre, de la de Tudela. Se invitó también al acto al coordinador en Estella del Servicio Navarro de Empleo, Jesús Sádaba, en deferencia por haber cedido parte de sus instalaciones a los funcionarios de la Seguridad Social mientras duraban las obras.

11,5 millones para el Nacedero del Urederra y Urbasa-Andía

El Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra ha aprobado una inversión de 11,5 millones de pesetas para el cuidado y mantenimiento de la reserva del Nacedero del Urederra y el parque natural de Urbasa-Andía.

En el parque natural de Urbasa Andía para estos cuidados de vigilancia, mantenimiento y limpieza se ha establecido un grupo de tres personas durante los fines de semana de mayo y junio, aumentando a seis para los de julio y agosto (una de ellas atenderá el centro de interpretación de la naturaleza). Además en estos dos meses de verano también habrá servicio de vigilancia los días laborables compuesto por una brigada de cinco trabajadores. Y en septiembre y octubre, nuevamente los fines de semana, el mismo número de cuatro vigilantes permanecerán en el parque.

En la reserva natural del Nacedero del Urederra también se establece un programa de vigilancia, cuidado y mantenimiento durante los fines de semana de mayo, junio, septiembre y octubre a cargo de una persona. Además en los meses de mayor afluencia de público, julio y agosto, también otro trabajador se ocupará del servicio durante los días laborables.

Más de 20.000 consultas

El Centro de Atención e Información de la Seguridad Social de Estella ofrece sus servicios a toda la comarca por lo que está preparada para atender a 47.409 habitantes repartidos en 65

municipios. Según datos ofrecidos por el centro, el año pasado se realizaron 26.330 consultas, emitiéndose 4.085 certificados a los que hay que sumar los 861 para atención sanitaria en el ex-

tranjero. En cuanto a las gestiones 603 lo fueron para pensiones y 630 para incapacidad temporal y maternidad, tramitándose también 9.145 nóminas mensuales de pensiones y 662 de subsidios.

Todo para el riego:

Goteo y por aspersion



SUMINISTROS

URBASA, S.L.

ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)

Dice la Presidenta de la Comisión de Sanidad del Ayuntamiento de Estella, Begoña Ganuza, que "aunque Estella ya contaba con una ordenanza sobre animales domésticos esta no se cumplía, por eso una de las cuestiones prioritarias de mi grupo cuando accedió a la Alcaldía era hacer otra nueva". Añade Begoña Ganuza que sin embargo decidieron esperar un tiempo, "hasta que el Gobierno de Navarra aprobara la ley sobre razas peligrosas, hecho que sucedió en diciembre; a partir de entonces, y con el referente de la normativa foral, estuvimos trabajando en la ordenación de Estella".

Una reglamentación que se llevó a cabo el pasado 4 de mayo donde fue aprobada con el visto bueno de todos los partidos. Pero advierte la concejala

de sanidad que esta ordenación "se trata de un primer paso antes de crear la definitiva, una manera de ir concienciando a la gente sobre la problemática que en algunos casos había generado la tenencia de animales domésticos". Y en este sentido los que crean más controversia son los perros por lo que la nueva normativa contiene un capítulo dedicado especialmente a ellos.

Una de las primeras medidas que se va a tomar es la creación de un censo para canes que controlará la Policía Municipal de Estella, siendo obligado



Begoña Ganuza, Concejala de Sanidad

aplicación de multas de tres grados, leves, graves y muy graves, encontrándonos en el primer caso con penalizaciones que oscilarán entre las 10.000 y 25.000 pesetas por hechos como la no inscripción del perro en el censo municipal, entrar canes a establecimientos públicos o dar de comer a animales callejeros, referido especialmente a los gastos, "porque los restos que abandonan son un plato apetecible para las ratas", comenta Begoña Ganuza.

En las sanciones graves, multadas entre 25.000 y 100.000 pesetas, se contempla el ensuciar

las calles o parques con excrementos del animal, además de que sumar tres avisos leves se consideraría también una falta grave. Finalmente, en las muy graves, con penalizaciones que oscilan

NORMATIVA CANINA

Los perros, censados, atados, y si son peligrosos, con bozal

La nueva ordenanza para animales domésticos contempla sanciones de hasta medio millón de pesetas

su inscripción donde además se especificará con un cuestionario a parte si el animal pertenece a una raza de las consideradas peligrosas. También se exige que todos los animales a la hora del paseo vayan atados con correa que, como máximo, puede medir dos metros, así como portando bozal aquellas especies que entrañen peligro o en alguna ocasión hayan mordido a una persona.

DE LEVE A MUY GRAVE

La nueva ordenación contempla la

entre las 100.000 y las 500.000 pesetas, se sanciona el abandono de los animales y su maltrato además de una reincidencia acusada de los anteriores apartados.

"Ahora estamos trabajando para crear evacuatorios caninos, que podrían estar en Los Llanos aunque también se barajan otros lugares", dice Begoña Ganuza, que añade que desde su Comisión se contempla la posibilidad de "crear, como en el automóvil, un seguro de responsabilidad civil obligatorio para todos los propietarios de perros".



Del 5 al 15 de junio

- de 15.30 a 17 • Curso de INTERNET
- de 17 a 18.30 • Curso de WINDOWS y WORD

Del 19 al 29 de junio
(de lunes a jueves)

- de 9 a 10.30 • Curso de INTERNET
- de 10.30 a 12 • Curso de WINDOWS y WORD
- de 15.30 a 17 • Curso de INTERNET
- de 17 a 18.30 • Curso de WINDOWS y WORD



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1 • Tel. 948 55 61 81



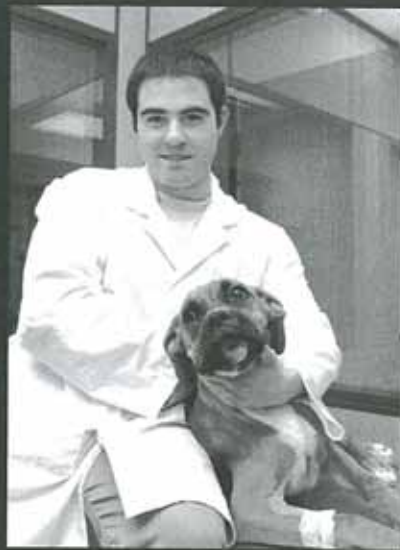
CLINICA VETERINARIA MONJARDIN

Dr. Javier Martínez Beruete

VACUNACIONES • CHIP • PELUQUERIA • RAYOS X • CIRUGIA



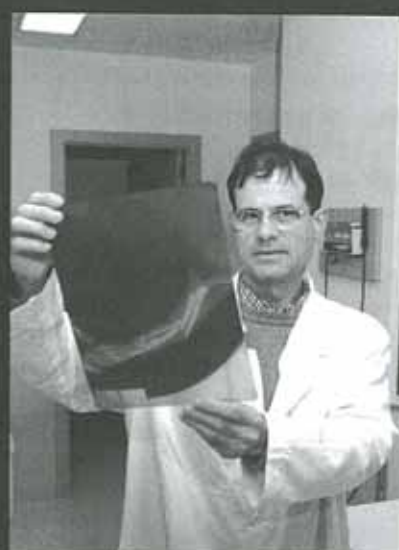
Plaza del Azucarero, 3 • HORARIO: De 9 a 2 y de 4 a 8 • Teléfono Clínica y Urgencias: 948 55 40 00 • ESTELLA



Ignacio Landa



Victor Andueza



Javier Martínez

En cuanto a la catalogación de razas peligrosas es tajante: "En la ley del Gobierno de Navarra ya se especifica claramente cuáles son, y no me vale el que digan que al perro lo hace el dueño, hay algunas especies que por su naturaleza y a pesar de un buen cuidado, han demostrado lo dañinas que pueden ser".

CORREAS, BOZALES Y EXCREMENTOS

Quisimos conocer la opinión de aquellas personas que más conocen y tratan con los perros domésticos de Estella porque, justamente su trabajo, consiste en cuidar de ellos. Hablamos pues con tres clínicas veterinarias donde nos dieron su parecer acerca de la nueva ordenación y en general todos estuvieron de acuerdo en el capítulo de la correa, aunque alguno creía que era excesivo poner un bozal a un perro por su raza. "No hay perro peligroso, el perro tiene un carácter y es el dueño el

que genera una agresividad", comentan desde Clínica Veterinaria Andueza Víctor Andueza Riezu y Juan Antonio Liberal.

Sin embargo desde Clínica Veterinaria Landa, Ignacio Landa Gárriz, indica que "ha existido un fallo muy grande debido a la moda o capricho de meter como perros de compañía aquellos que eran de guardia". En este mismo tema Javier Martínez Beruete, de Clínica Veterinaria Monjardín, opina que "yo no restringiría tanto las razas, sino el manejo con especial cuidado a su identificación, bozales, correas, seguros... De manera que el dueño de ese perro sepa que tiene una responsabilidad muy grande".

En los tres centros coinciden en señalar que la medida de la correa les parece correcta sobre todo en lo que se refiere a la vía pública, "porque el que tenga un perro tiene que entender que no a todo el mundo le gusta y que además hay gente que les tiene verda-

dero miedo", comenta Javier Martínez. Sin embargo tanto Ignacio Landa como desde Clínica Veterinaria Monjardín, critican algunos aspectos de la ordenanza, el primero porque opina "dos metros como máximo en la correa es demasiado exagerado, ya con llevarlo atado puedes controlar al animal", y Víctor Andueza y Juan Antonio Liberal creen que "en general las normativas están más pensadas en las demandas de la sociedad, que ahora tiene un poco de psicosis con los hechos ocurridos de ataques, que en los derechos del dueño y del animal".

Lo que ninguno de los veterinarios consultados objeta son las sanciones por ensuciar la vía pública con excrementos de perro, "era necesario abordar este tema porque en algunos sitios es de verdadera vergüenza" dice Javier Martínez, "y además cuando la cuestión tiene fácil solución... ¡Con la de artilugios que hay pensados para recoger los excrementos de perros!".

CRUSHINA



Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro

Centro de estética y peluquería

Carlos II el Malo, 9
31200 Estella (Navarra)
tel. 948-55 15 14

PELUQUERÍA MIXTA

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

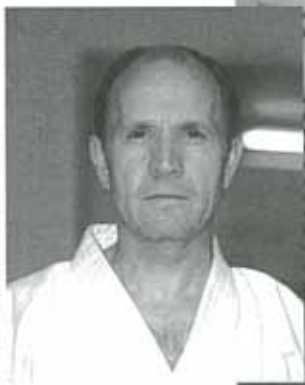
948 55 15 14

☎

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h. Viernes, abierto todo el día. Sábados de 8,00h a 14,00h.

El 20 de mayo el Gimnasio de Kárate "El Puy" de Estella se iba a apuntar otro hito en el dilatado curriculum de premios que el centro ha conseguido a lo

largo de su historia. Y es que, en esa jornada, Isidro López Domaica se iba a convertir en el único navarro que a los 50 años conseguía el cinturón negro 4º Dan (hay hasta seis niveles) tras pasar un duro examen en Valladolid. De la dificultad de la prueba habla el hecho de que el Tribunal Calificador estaba formado por el Director Nacional de Grados, tres directivos de la Federación Española de Kárate y el que fuera hasta su retirada hace tres años el Campeón del Mundo de Kata (técnica). Y fue precisa-



Primer plano de Isidro López; y a su lado la fotografía muestra la evolución de una kata.

KARATE

Un cinturón negro 4º Dan de medio siglo

El estellés Isidro López Domaica es el único navarro que a los 50 años ha conseguido el cinturón negro 4º Dan

Y en esta ocasión Isidro López contó con el apoyo incondicional de Alberto Arbizu (3º Dan), Daniel Mazzuco (2º Dan) y Nuria Azpillicueta (3º Dan), a quienes desde estas líneas quiere mandarles su agradecimiento. "Han estado conmigo trabajando desde enero, un mínimo de cuatro días a la semana con dos horas en cada jornada. Su esfuerzo demuestra que tenemos un compañerismo total porque ellos no se examinaban, pero desde luego no han escatimado ni fuerzas ni horas", dice Isidro López.

El karateka estellés además se convierte en el primero del Gimnasio El Puy que alcanza ese nivel en cinturón negro, salvo claro está, el profesor que se encarga del centro desde 1984, Javier Azanza. Este, cuando se le pregunta sobre su pupilo, dice: "Míralo (en esos momentos Isidro López hace una demostración para la el fotógrafo). Creo que ya está dicho todo". Para más adelante añadir, "es un hombre de una gran perseverancia, y ha conseguido estar muy por encima en técnica y en forma de la edad que tiene".

DISCIPLINA Y RESPETO

El protagonista de nuestra historia comenzó en el karate en octubre de 1987, "me animó una amiga que sabía que yo era muy deportista de siempre, sobre todo de frontón, aunque tenía ganas de cambiar de disciplina". Dice que desde el primer momento se enganchó, "tenía 27 años, una edad madura ya para iniciarse en otro deporte pero éste se puede practicar toda la vida. Otra cosa es la

competición, que yo nunca he hecho, pero sí katas (técnica)".

Comenta Isidro López Domaica que además el kárate aporta una filosofía que él también ha asumido a lo largo de estos años, "es la disciplina y el respeto". Y entrena diariamente "porque estoy muy motivado y si no vengo lo echo a faltar... ¿Objetivo?, seguir trabajando porque el 5º Dan ni me lo planteo, lo mío es venir al gimnasio y practicar, sin ninguna meta". Casado con Mª Carmen Erro tiene una hija de 16 años, María. "De pequeña le intenté meter en el mundo del karate pero no hubo manera; mi mujer está encantada, así sabe donde estoy cuando no me tiene en casa".

mente esté comité evaluador el que al término de sus ejercicios le dio la enhorabuena al estellés Isidro López Domaica.

Para la prueba, a la que tan sólo se presentaron cinco aspirantes de todo el país debido al gran nivel que exige, es necesario que el karateka acuda junto a otros tres compañeros que apoyen su demostración.



Isidro López junto al profesor del Gimnasio El Puy Javier Azanza.

RUMBO A LA MÁXIMA DESGRAVACIÓN

P

Planes de Pensiones

PLAN DE PENSIONES RGUno

Renta Fija a largo plazo. Un excelente producto financiero situado en el primer puesto del ranking nacional en rentabilidad media anual de los últimos 11 años. Datos de Inverco a 31/12/99.

PLAN DE PENSIONES RGDos

Inversión mixta con un máximo del 50% en Renta Variable. Para aquellos que buscan el equilibrio perfecto entre rentabilidad y riesgo a largo plazo.

PLAN DE PENSIONES RGTres

Invierte fundamentalmente en Renta Variable con un máximo del 75%. Dirigido a inversores cuya finalidad principal sea obtener una elevada rentabilidad en el largo plazo.

Si desea más información consulte en su oficina de Caja Rural


**CAJA RURAL
DE NAVARRA**

¿Le parece exagerada la pasión por el fútbol?

Que el fútbol mueve millones, de gentes y de dinero, no es decir nada nuevo; ahí están los datos, las imágenes con la euforia de la Copa de Europa incluso desbancando al rey de la audiencia del "Gran Hermano". Imagínense que el modesto Osasuna, nos referimos en presupuesto que no en amores, para el domingo 28 de mayo en Gijón iba a desplazar alrededor de 6.000 aficionados. Quisimos conocer en esta encuesta si a la gente le parece exagerada esa euforia, y desde luego hemos roto tópicos porque ninguno de los tres hombres preguntados son precisamente forofos del fútbol mientras que entre las mujeres una reconoció que le gustaba. Creemos desde luego que esta encuesta no es ni mucho menos representativa de lo que realmente piensa la sociedad.



Ignacio Loyola
30 AÑOS. EMPLEADO

❖ "Super exagerado. A mi no me gusta nada el fútbol y hechos como lo que ocurrió en Madrid después de ganar la copa me parecen lamentables. Tengo un poco de simpatía a Osasuna, pero ni tan siquiera a él le sigo demasiado".



Mª Angeles Gárriz
54 AÑOS. AMA DE CASA

❖ "¿A mí me preguntas que tengo un hijo futbolista?. Para mí es desde luego mi deporte favorito pero entiendo que a veces la pasión es un poco exagerada, sobre todo cuando conoces de un poco más cerca las cifras que se manejan y las mafias que hay dentro de los clubes."

VILLATUERTA

chalets pareados
con parcela de 500 a 1.100m²

- 4 Dormitorios
- Cocina
- Salón
- 2 Baños
- Garaje
- Porche
- Jardín

Información
y venta:



GESTION INMOBILIARIA

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 • ESTELLA

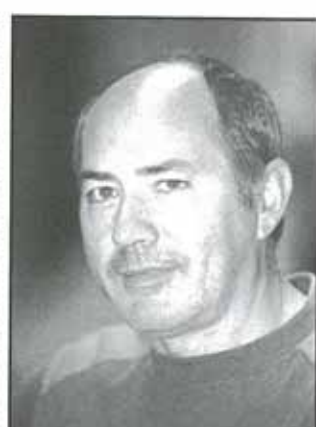


Promueve: Promociones ZULATIA S.L.



❖ *"Como no me gusta el fútbol, me parece exagerado. Yo creo que ni por Osasuna en el caso de que suba a Primera División haría ciertas cosas. Pero entiendo que hay distintas formas de forofos, también de cantantes o ahora con el Portland, de balonmano, pero en el caso del fútbol es a lo bestia."*

Santiago Busto
30 AÑOS. DELINEANTE



❖ *"Para mí sí es exagerado porque no me gusta el fútbol ni me ha llamado la atención nunca. No soy de los que saldría a celebrar y me parece una pasada que la gente hasta discuta por el fútbol cuando todo el dinero y la fama se la están llevando unos pocos, los futbolistas".*

Ricardo López
46 AÑOS. CURTIDOR



❖ *"Me parece exagerado, no es muy normal que la gente se ponga así por el fútbol. Pero lo entiendo si es por un cantante o por un actor, entonces sí me parece más normal, sobre todo si se trata del actor Leonardo Di Caprio."*

María Amézqueta
11 AÑOS. ESTUDIANTE



❖ *"En casa no vemos fútbol porque no nos gusta pero me parece fatal que pongas la televisión y en un telediario la primera noticia sea fútbol y ocupe casi todo el tiempo. Incluso a veces creo que si ponen tanto fútbol es para intentar desviar la atención de las noticias y cosas importantes".*

Reyes Delgado
40 AÑOS. ADMINISTRATIVA



GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.
Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

C/ Zaldú. Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

P^o Inmaculada. Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

C/ Navarrería. Apartamento, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Reformado.

C/ Doctor Huarte de San Juan. Excelente piso, 3 habitaciones, salón, cocina y baño. Como nuevo.

C/ Comercio. Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

C/ M^o IRANZU. 4 hab., salón, cocina y 2 baños equipados. Terraza de 50 m². Como nuevo.

P^o Inmaculada. Piso de 4 dormitorios, salón, cocina nueva, equipado, 2 baños y trastero.

C/ Carlos VII. Piso de 3 habitaciones. Totalmente reformado, cocina nueva. Ascensor.

Plaza de Santiago. Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

Ibarra IV. Unifamiliar adosado de 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje y patio.

CERCANIAS DE EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m². 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

AYEGUI. Casa adosada nueva, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y bajera equipados.

ERAUL. Casa nueva de piedra. Con dos plantas de 80 m².

LERIN. Casa de 5 hab., salón, cocina, baño y aseo, terraza y pequeño terreno. Buen estado.

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab., salón, cocina eq. Garaje de 22 m².

VIDAURRE. Casa de piedra, 3 dormitorios, salón, 2 baños, totalmente reformada.

ABERIN. Casa 5 dormitorios, salón, comedor, 2 baños, patio, terraza y garaje

MURIEA. Casa unifamiliar nueva, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trco con chimenea

CHALETS

VILLATUERTA. En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

MUNIAIN DE LA SOLANA. Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.

BAJERAS

Subida a Ayegui
Ultimas naves desde 270m² Entrega inmediata

Las Olimpiadas de Matemáticas en Navarra, volvieron a celebrarse nuevamente en Estella aunque en diferente centro porque si en 1997 el lugar escogido fue el colegio de secundaria y bachiller "Mater Dei-Puy-Andéraz" en este año 2000 iba a tomar el testigo el Instituto de Enseñanza Secundaria (I.E.S) "Tierra Estella". Hasta sus instalaciones acudieron, el pasado 20 de mayo, 124 estudiantes de segundo de la ESO pertenecientes a 38 institutos de la Comunidad Foral respondiendo así a la invitación que realiza la Asociación de Profesores de Matemáticas "Tornamira".

El sistema de competición de estas Olimpiadas, que cumplían la XIV edición, establece que los problemas a resolver, seis en total, se realicen en parejas que no deben estar formadas por alumnos del mismo centro escolar. Así dispuestos en una doble hilera de pupitres un profesor fue repartiendo a cada participante una carta de las dos barajas dispuestas para este sorteo. Después cada estudiante debía buscar a aquel que le había correspondido la misma figura, y tras una breve presentación, a las diez y media comenzaría la prueba.

Ante ellos dos horas largas (porque se permitieron cinco minutos más para un repaso final) para resolver las cuestiones planteadas por "Tornamira" que hizo los ejercicios en castellano y euskera porque entre los asistentes había doce matriculados en el modelo D, donde todas las materias se imparten en vascuence. Mientras, familiares y profesores que habían acudido a acompañar a los alumnos,



La comarca estellesa estuvo representada por alumnos del "I.E.S Tierra Estella", El Puy y Las Améscoas y Los Arcos.

OLIMPIADA MATEMÁTICAS

El Instituto de Secundaria "Tierra Estella" acogió las XIV Olimpiadas Matemáticas de Navarra

Acudieron 124 estudiantes de secundaria pertenecientes a 38 Institutos de la Comunidad Foral

podieron conocer de una forma amena y divertida la asignatura protagonista de esta jornada gracias a la charla que ofreció el profesor y matemático José Javier Alfaro.

UN CURSO DE CIFRAS

El Departamento de Matemáticas del I.E.S. "Tierra Estella", formado por once profesores, redondeaba con esta olimpiada un curso donde han querido que las cifras sean las protagonistas. Y es que este es el año mundial de las matemáticas, una materia que reconoce el profesor José Goñi, "no es de las más populares, pero es

porque no se le coge el truco... Si te atreves con ellas, disfrutas mucho". Precisamente esa ha sido la intención del mencionado departamento matemático y así organizaron de febrero a mayo el concurso "4 Ases", donde cada mes se proponía a los alumnos una prueba de cálculo estableciendo tres niveles de dificultad diferentes en función de la edad.

Además se convocó un certamen para elegir la mascota que representara en el centro este año matemático y que, como recordarán nuestros lectores, ganó el estudiante de Segundo de Bachiller de Los Arcos, Pablo Gar-



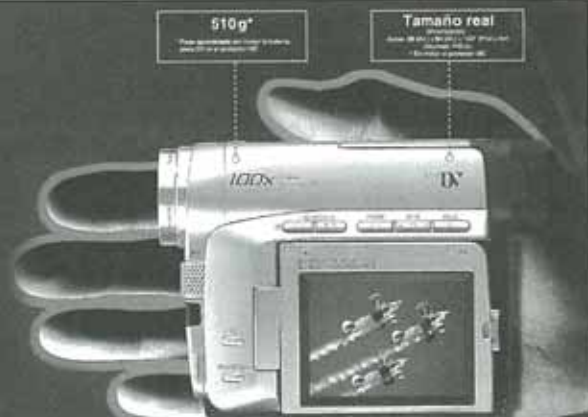
ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

Ven a aconocer el mundo digital

La videocámara,
con diseño «palm»,
más pequeña del mundo.



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

zón. Un dibujo que también se ha aprovechado para estampar 300 camisetas con las que poder obsequiar a los participantes de la olimpiada, así como a los ganadores del concurso de los "4 Ases".

OLIMPIADA NACIONAL

Para esta olimpiada se estableció un jurado formado por profesores de la Universidad Pública de Navarra (UPNA) y de diferentes institutos de la Comunidad Foral. Así, se encargó la Presidencia del Comité Deliverador a Gustavo Ochoa Lezáun, Director del Departamento de Matemática e Informática de la UPNA, mientras que como vocales actuaron M^a José Asiáin Olo, Esteban Induráin Eraso y Javier Echeverría Martorell, profesores también de la UPNA, y los docentes M^a Dolores Eraso Erro, del instituto "Navarro Villoslada", Fernando García-Herreros Agorreta, del instituto de Barañain y M^a José Jiménez Ortín, del Colegio "San Fermín".

Este jurado estableció que los alumnos que con más imaginación y recursos habían resuelto los seis problemas planteados eran, en primer lugar, Arkaitz Galvete Jiménez, de la Ikastola de Sangüesa y su compañera Olaia González Orzaiz, de Ikastola de Barañain, seguidos de Javier Echeverría Senosiain, de Villava y Toni Pérez Rincón, de Cintruénigo, quedando en tercera posición José María Tejero Arió, del instituto Redín de Pamplona y Guillermo Solano Delgado, del instituto Navarro Villoslada de Pamplona.

Para los ganadores el premio consistió en un trofeo de magnesita de



El salón de plenos del instituto abarrotado de participantes, familiares y profesores

las canteras de Eugi, así como la participación en las Olimpiadas de Matemáticas que se celebrarán del 23 al 26 de junio en Cataluña.

Los subcampeones tuvieron como galardón una balanza antigua y habrá que decidir por sorteo cual de los dos consigue la otra plaza en el encuentro nacional, obsequiando la organización a los terceros clasificados con una máquina para contar en brigde. El resto de participantes en la olimpiada se llevaron como recuerdo la camiseta con la mascota del I.E.S. "Tierra Estella", un bolígrafo, un compás, una regla, una carpeta, libros sobre Navarra así como un diploma acreditativo

de su paso por la olimpiada.

Igualmente hubo regalos para aquellos que amenizaron la espera mientras duraba la competición de los estudiantes, resolviendo los problemas de los "4 Ases" que, como ya se ha comentado, preparó el Departamento de Matemáticas del I.E.S. "Tierra Estella" para este año tan numérico. Y lo consiguieron, percibiendo por tanto sus camisetas con el dibujo de Pablo Gastón, Alvaro Aranguren, del instituto Basuko, Isidro Bermejo, del instituto La Paz de Cintruénigo, Maite Urtasun, del Instituto Navarro Villoslada de Pamplona, Leyre Huarte, del instituto de Zizur Mayor y M^a Carmen Felipe, de Corella.

La delegación estellesa

No tuvieron suerte los participantes de Estella y su comarca que se dieron cita en esta olimpiada matemática. Pertenecientes a cuatro institutos ellos eran: Iker Andueza y

Carlos Irigoyen, de Las Améscoas, Raquel Maestrosalas, Maite Zaldueño, M^a Sol Lúquin, Javier Ganuza, Sergio Rey e Iñaki Martínez, del Instituto de Enseñanza Secundaria

"Tierra Estella" Javier Ugarte, Laura Morales, Aroa Rubio y Beatriz Cballero, del instituto "Mater Dei-Puy-Andéraz", y Félix Marquinez Mauleón e Irazu Eraso de Los Arcos.

Bar
Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

Habitación matrimonio: edredón, cortina y caídas; todo instalado

Desde 75.000

Y & M
MORTINAS

C. Mayor, 76
Teléfono: 948 555 090
31200 ESTELLA - LIZARRA

“Oír, oímos hablar sobre las drogas, pero muchas veces no sabemos a qué se están refiriendo”, comentó una de las madres que había acudido a las jornadas convocadas por la asociación contra la drogodependencia “El Camino”. El interés que habían palpado en Estella ha dado pie a esta iniciativa, que puso sobre la mesa la realidad de la droga en una de las salas del Club de Jubilados Ega. La psicóloga Ana Sucunza vinculada con la asociación y experta en estos temas explicó en su primera sesión, ante 14 mujeres, los distintos vocablos que alegremente se comentan sin conocer en realidad su significado. Droga, drogodependencia, tolerancia, dependencia, uso y abuso, ... fueron algunas de las palabras que se explicaron en las sesiones, en las que se dio la importancia debida a drogas aceptadas en la sociedad, como son el alcohol, el tabaco y ciertos fármacos. “Qué hace que una persona se decida a consumir”, se preguntaba la psicóloga, exponiendo algunas de las razones de esta primera toma de contacto como son la búsqueda de sensaciones, fracasos escolares, baja autoestima, la presión del grupo- tan importante en la adolescencia- y problemas personales de distinto cariz. Así, también se habló de otras drogas no aceptadas por la sociedad como son el cannabis, la heroína, la cocaína, las drogas de síntesis y el LSD(ácidos y trips).

Se mandó una carta explicando las jornadas a todas las socias, y a grupos sociales interesados en el tema; “la iniciativa surgió- explican Lidia, Gertru y Josefina- porque nos parecía muy interesante”. Y es que entre los



El diálogo es fundamental para la prevención

“EL CAMINO”

La prevención juega un papel muy importante

La asociación “El Camino” ofreció, durante el mes de mayo, unas jornadas explicativas dirigidas a socios y personas interesadas

temas que la psicóloga ha tratado en estas sesiones han estado cuestiones tan candentes como las drogas de síntesis, el alcohol y la conducción, y la prevención, cómo evitar esa toma de contacto. “Ante un inicio- comenta Ana- hay que actuar con calma, sin

dramatizar pero sí con desaprobación”, las madres preguntan que es difícil no saltar a la primera, “hay que intentar dialogar- sigue la psicóloga- marcar unos horarios y normas, analizar las circunstancias e incluso pedir orientación a profesionales”. La pre-

“El Camino”

“Los jóvenes no tienen una información clara”, “no nos lo creemos hasta que lo estamos viviendo”, “la sensación es de que controlan”, “ahora tomarse una pastilla no parece tan aparatoso”, todas estas afirmaciones tan cabales manaban de la boca de un grupo de mujeres que el 29 de mayo de 1991 formaron la asociación “El

Camino”. “Hay que aceptar que tienes días buenos y días malos”, explica una de las madres, “la sociedad nos está diciendo todo el rato que tienes que ser feliz y estar contento”.

Esta asociación está formada por un grupo de personas concienciadas, sensibilizadas y algunas de ellas afectadas por el problema de la drogadicción.

Es una entidad, con 110 socios, sin ánimo de lucro ni vinculada a ninguna formación política ni religiosa. Sus objetivos son la prevención, el apoyo y asesoramiento, la orientación a personas durante el proceso de tratamiento y facilitar la incorporación social de las personas afectadas por la drogodependencia.

BATZOKI
LIZARRA

Plaza Santiago, 2
Tfnó: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

Revelado en 1 HORA

FOTO LIZARRA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

SPAR descuento

Autoservicios ITZULI

OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)
C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)



Las madres, las más preocupadas por el tema de la drogodependencia

vención se debe hacer, desde pequeños, con una actitud crítica, comunicación, "hay que enseñarles a soportar frustraciones, a disfrutar el tiempo libre..."



La psicóloga Ana Sucunza apoyó las jornadas con vídeos

LA DEDICACIÓN DE LAS MADRES

El tercer miércoles el grupo pudo ver un vídeo que mostraba la realidad de las madres de drogodependientes, una realidad que varias personas conocían. En esta sesión se mostró la actuación que se puede seguir antes esta complicada situación. La psicóloga enumeró algunos de los rasgos que pueden des-

cribir a una persona dependiente de la droga: cambios en el hogar, de amigos, mentiras, pasividad y muestras físicas como el adelgazamiento, cansancio permanente, somno-

lencia; "a veces pueden ser aspectos relacionados con la adolescencia, por eso, siempre hay que dialogar". El ambiente, como se concluyó en las conferencias, también juega un papel importante, son cuestiones clave como la disponibilidad, las influencias culturales, la relación con los amigos y, entre otros, la publicidad.

SOLIDARIDAD



Foto de este pasado verano con niños rusos, sus monitoras y sus familias de acogida

Un rastrillo solidario

Solidaridad Navarra Sin Fronteras recaudó 600.000 pesetas destinadas a los proyectos de esta ONG

Cerámica, libros, ropa, productos de artesanía rusa, conservas de Azagra, Pacharán, vinos..., fueron algunos de los artículos que se pudieron adquirir en el rastrillo organizado por Solidaridad Navarra Sin Fronteras. En esta ocasión la bajera de "La Basa" ubicada en la calle Calderería, cedida gratuitamente, acogió este mercado solidario con el que se consiguieron 600.000 pesetas para paliar los numerosos costos que origina el programa de acogida de niños rusos. Antonio Martínez de Morentin, presidente de la asociación, agradeció la colaboración de todos los que se han volcado con la causa y explicó que la ubicación del rastrillo ha sido muy beneficiosa, "es un sitio muy bueno, y la gente pasaba continuamente". En cuanto a la ropa que sobró, la asociación ya la ha empaquetado para remitirla a los niños de los orfanatos.

Las actividades que organiza esta ONG, como el rastrillo que se abrió al público del 27 de abril al 1 de mayo, permiten llevar a cabo programas como la creación, en Cheliabinsk, de una infraestructura de pisos para acoger a los pequeños que abandonan el orfanato a los 16 años. Antonio dijo que ya han mirado precios para alquilar o comprar los inmuebles, y el proyecto sigue adelante, "en verano una fiscal de educación nos visitará para ver como tenemos que actuar con respecto a los pisos".

**C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA**

Abierto desde las 2 de la tarde

Solárium
CON AIRE ACONDICIONADO
OFERTA
PRIMAVERA-VERANO
10 SESIONES + 1 de REGALO
5.000 PTAS.

SALON Garrett
Peluquería y Belleza
HOMBRE-MUJER

C/ Arieta, 1 Bajo (Junto al Polideportivo)
Tel. 948 55 33 20 • ESTELLA

café-bar
ASTARRIAGA
asador

- Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña
- Cocina tradicional de temporada

MENÚ SIDRERIA

- Tortilla de bacalao
- Bacalao con pimientos o ensalada
- Chuleta o cogote
- Queso con dulce de membrillo y nueces (Pan, sidra o vino incluido)

2.950 ptas.+IVA

LOS JUEVES
Menú con gorrín asado en horno de leña
1.900 ptas. IVA incluido

MENÚ DEL DÍA

- 6 primeros a elegir • 6 segundos a elegir
- 6 postres a elegir • Pan y vino incluido

1.700 ptas.+IVA

Plaza de los Fueros, 12
Tel. 948 55 08 02 • ESTELLA

LIBRERIA

Felipe

Todo en revistas libros y prensa diaria

Tel. / Fax 948 55 09 19 • C/ Mayor, 23

Han sido alrededor de quinientas personas las que han pasado por el grupo de danzas Ibai-Ega de Estella desde su fundación, hace ya veinte años. Y precisamente con motivo de este aniversario se quiso invitar a todos aquellos antiguos

dantzaris a que rememorasen esta página de baile en la ciudad pero no sólo en torno a una mesa después de la típica comida de hermandad. La proposición era más arriesgada: desempolvar las alpargatas, refrescar la coreografía y, como hicieran en su juventud o niñez, volver a pisar las calles de Estella al son de la gaita y del txistu.

A la propuesta de Ibai Ega respondieron 36 antiguos dantzaris, que dispuestos en parejas, han estado ensayando esta vuelta al baile todos los sábados del mes de mayo en la nave de Santo Domingo de cinco a siete de la tarde. Y finalmente llegó el día del reestreno, el domingo 28 de mayo, a partir de las doce de la mañana cuando los de ayer y los de hoy, se dieron cita en la plaza de los Fueros de la ciudad. Allí, antes de comenzar la kalejira, fue el momento de



Los más pequeños también participaron en el festival del XX Aniversario

esta nueva formación que la integraban alrededor de 50 niños y adolescentes con edades que oscilaban entre los seis y los quince años. Paralelamente se creaba una escuela de danzas, conocida como "Demetrio Romano" y con se-

de en el Hospital Viejo, a la que se apuntaron otro medio centenar de txikis que a diferencia de los anteriores, no tenían experiencia en el mundo del baile. En 1986 Tito Sánchez abandona el grupo cogiendo el relevo Carlos Garín, que contó el apoyo de Elvira Tudela, a los que siguieron Marta Juárez, M^a Carmen López, Susana Solano y Pili Salanueva. Nuevamente Garín se hace cargo del grupo hasta que a principios de los noventa la representación de Ibai Ega corresponde a Xabier Ocariz.

"Para muchos de nosotros este aniversario es toda una historia porque

empezamos de muy chicos", comenta Ocariz, "y además hemos visto que la gente ha respondido muy bien, tanto en el baile como en la exposición de fotografías (a partir del 2 de junio en el Polideportivo) con-

CULTURA

Veinte años bailando

El grupo Ibai Ega celebró su XX Aniversario reuniendo a antiguos dantzaris de la ciudad

intercambiar recuerdos, de evocar aquellos primeros años cuando Tito Sánchez Lumbier fundó el grupo a partir de una escisión de Larraiza.

Sánchez se encargaría de enseñar a

Dos creaciones propias

Dentro del festival de danzas de este XX Aniversario se representaron dos bailes creados por el propio grupo Ibai Ega. Se tratan del Zortziko "Julián Romano" y de la Jota Iturrieta, la primera realizada con

motivo de centenario de la muerte del compositor estellés celebrada el año pasado y que se fundamenta en los pasos típicos de las Danzas de Estella. En cuanto a la jota la intención del grupo era recuperar la eje-

cución de una antigua música que había sido una constante de los grupos de gaiteros de la comarca, añadiendo además en la coreografía "el agarrao", que la censura había suprimido tiempo atrás.

Te lo llevamos a casa
☎ 556087

Don
restaurante / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

P^o Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

Marmoles
JORBAR

Arte funerario
Encimeras
Revestimientos

Poligono Merkatondoa, 25
Tel./Fax 948 546 767
Estella/Lizarra

siguiendo más de cien instantáneas". Actualmente el grupo lo forman once pareja de adultos, así como una veintena de txikis, que ensayan los martes y los jueves de ocho a nueve de la tarde noche en la sala multiusos de la plaza de Los Fueros, mientras que los mayores practican los sábados de cuatro y media en adelante. A estos hay que unir aquellos niños y niñas de cuatro a diez años que aún no actúan y a los que se les inicia en el baile al igual que los txikis los martes y jueves, aunque éstos de siete a ocho de la tarde.

KALEJIRA Y FESTIVAL

A las doce y media comenzó la kalejira por las calles de Estella, abriendo la comitiva las 18 parejas de antiguos dantzaris entre los que se podían ver al diseñador Pedro Irulegui, los ya mencionados Carlos Garín y Tito Sánchez, el Presidente del Club de Atletismo Irazu Koldo Solchaga, el que fuera concejal del Ayuntamiento Patxi Cabezón, o el actual edil Bittor Iriarte. Acompañados por los Gaiteros Lúquin-Garagarza, los de Estella, los de Carcastillo, las Hermanas Duval y los txistularis "Padre Hilario Olazarán" pasaron por la calle Mayor, plaza Santiago, Caldedería, plaza de los Fueros, La Estrella, Puy, Mayor y Baja Navarra, para regresar de



18 parejas de antiguos dantzaris y 11 de los actuales, participaron en el festival



M^a Cruz Boneta y Pedro Irulegui, abrieron el paso de los antiguos dantzaris

nuevo a la plaza de los Fueros, donde se iba a iniciar un festival de danzas.

Allí los antiguos y los de ahora se unieron para dar cuerpo de baile a la música de la Jota Navarra, a la que siguió el Zortziko "Julián Romano", el Korrontxo y el Desmayo. Fue el momento de dar paso a los txikis, dejando que para esta ocasión también bailaran los más pequeños que raramente actúan, porque están en edad de aprender. Pero la ocasión lo merecía, y entre grandes aplausos, representaron el Txulalai y la "Ipurdi Dantza", dejando que de nuevo salieran los adultos para proseguir el festival con la Jota Fandango, la jota Iturrieta terminando por supuesto con el Baile de la Era de Estella.



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Silencio, se rueda, y lo siguiente que se oye es el ruido de la claqueta; en este caso, la película que se está rodando tiene como protagonistas a los jóvenes de Estella, al cargo del guión a la Oficina de Información Juvenil y en la producción

a la Comisión de la Juventud del Ayuntamiento de Estella, y al Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Así de original es la presentación del Boletín que se ha editado para que llegue a los jóvenes una información útil sobre los servicios a los que pueden acceder. Son 3.500 folletos, en castellano y euskera, que se han distribuido en centros de enseñanza, bares, y otros lugares de recreo. El principal motivo de esta iniciativa es que

se conozcan cuáles son las ofertas a las que puede acceder describiendo la oficina de información juvenil, centro de atención a la mujer, servicio social de base, servicio de atención a la mujer, oficinas generales del Ayuntamiento, servicio de cultura y euskera, oficina del consumidor y oficina de deportes. Javier López, edil que está en la presidencia de la comisión de la juventud, explicó la importancia de una información que no caduca, "son unos datos útiles, que no van a perder su valor".

En la presentación de este folleto estuvo también Marta Tejado, responsable de la oficina de la juventud, y se explicaron otras actividades que se van a realizar los meses de verano. Como viene siendo habitual, por estas fechas, se da a conocer el concurso de murales que tendrá como

"El sexto sentido: La Información"

El cortometraje tiene como guionistas la Oficina de Información Juvenil y en la producción la Comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella, y el Instituto Navarro de Deporte y Juventud.



El Concejal de Juventud, Javier López junto a Marta Tejado

lienzo, en esta ocasión, el muro que se para el Colegio Santa Ana de la calle Carlos II el Malo, según el concejal "es un sitio muy céntrico que se presta a las pintadas". Este concurso, como explicó Javier López está dirigido a personas menores de 30 años, que pueden acceder con un máximo de tres trabajos antes del 14 de julio. El ganador, con un primer premio de 300.000 pesetas, a lo que hay que sumarle 175.000 para gasto en materiales, ejecutará la obra en el mes de septiembre. También se dará un accésit de 30.000 pesetas y un premio de la misma cantidad al mejor artista local.

CÓMICS Y VACACIONES

En la rueda de prensa se presentó el III concurso de Cómic para jóvenes, "Ciu-

dad de Estella/Lizarra" en el que podrán participar todos los que tengan entre 14 y 30 años, individualmente o de forma conjunta entre guionista y dibujante, presentando un máximo de dos obras. El tema de esta tercera edición

será la campaña de "Sexualidad y juventud" que bajo el lema "Con mucho gusto" están llevando a cabo diferentes organismos de Navarra. Las obras, en blanco y negro de formato único DIN A-3 con un máximo de cuatro páginas, deberán presentarse o remitirse antes de las 13,30 horas del 8 de septiembre en el Registro General del Ayuntamiento. Aunque ningún autor podrá beneficiarse de más de un premio, se

distinguen seis galardones como a la mejor historieta, al mejor guión, al mejor autor local, al mejor autor de 14 a 17 años, a la mejor historieta en Euskera no premiada y premio al tratamiento del tema de la igualdad de oportunidades y de trato entre sexos.

En un albergue de Comillas los chavales que lo deseen podrán pasar sus vacaciones de verano en un campamento organizado para jóvenes entre 13 y 17 años. Y del 17 al 29 de julio, alternando monte y playa, se ofrece otro campamento del que se encargan dos grupos, el riojano La Calle Activa y el estellés Bambú. Antes del 29 de junio los interesados deberán inscribirse en el ayuntamiento pagando una cuota de 23.000 pesetas.

CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
*Vease en un monitor
antes de hacerse la fotografía!*

COPIA INDICE **GRATIS**
Y
REVELADO APS EN 1 HORA

Cina
FOTOGRAFO
C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra



VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA
FASE
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS**

Por **9.539.717** Ptas.
+ I.V.A.

**11.912.655 Ptas. con PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO DE 12 M2+I.V.A.**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%**

(si se adapta a las condiciones del G.N.)

- Calefacción Individual de Gas
- Suelo de Roble
- Puertas de Madera de Haya
- Portal y Escalera en Mármol
- Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L.

Información: Tfno: 948 55 23 19

En 1ª Línea de:

- Parque de Los Llanos
- Piscinas Municipales
- Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:

- Polideportivo
- Nuevos Cines

**Excelente Orientación Solar
Amplias Vistas**

**NUEVA FASE
CURVA-3
EN VENTA
HAGA AHORA
LA RESERVA**

**VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA**

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

14.500.000

Ptas.+TRASTERO+I.V.A.



**VIVIENDAS
LIBRES
PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**

VIVIENDAS LIBRES: FASE PINOS 4. VIVIENDA+TRASTERO. 11.008.400+I.V.A.

La justicia del "mayo" de Murieta se cebó en Rodríguez Galindo

El muñeco del general ha permanecido todo el mes coronando un chopo de 27 metros

Como manda la tradición el último domingo de mayo el frontón de Murieta se llenó de vecinos de la localidad para ver el brusco descender del troncho de chopo que, durante todo el mes, ha estado coronado por el muñeco en el que la juventud del pueblo encarna un personaje negativo. En esta ocasión el elegido fue el general Rodríguez Galindo que, al igual que sus predecesores, tras ser derribado y caer al suelo del frontón, desaparecería pasto de las llamas.

La incorporación de un personaje al "mayo" fue hace algo más de veinte años, cuando el Ayuntamiento decidió recuperar esta costumbre que se había perdido durante la guerra civil. Nuevamente los mozos del pueblo se iban a encargar de la fiesta, aunque en esta ocasión con respaldo económico del consistorio, ideando coronar el chopo con un muñeco de paja que sería quemado al derribar el tronco. Al principio se trataba de una figura anónima hasta que la cuadrilla "La Nada" haciéndose eco de la popular serie televisiva "Dallas", bautizó al monigote con el nombre del malo, J.R.

Los más ancianos de Murieta recuerdan que en su propio "mayo" la costumbre era distinta porque entonces los mozos acudían a las choperas cercanas del pueblo en busca del mejor ejemplar, mientras que ahora el que se encarga de esta función es el aguacil del pueblo, José Antonio Ramírez, que elige aquel que mejor se amolda al espacio del frontón. La explicación



El muñeco del "mayo" de Murieta acaba siempre condenado a la hoguera

del porqué antiguamente se cortaba el árbol de mayor calidad se debe a que la mozina después lo vendía para costearse las fiestas pequeñas, y en la actualidad el tronco sólo sirve de sostén y terminará partiéndose cuando lo arroje Ramírez desde su esquina del frontón. Allí ha permanecido amarrado con sujeciones de hierro, frente a las rudimentarias cuerdas de antaño siendo necesario además que los mozos para izarlo tuvieran que auparse por los tejados, lo que a veces provocaba alguna bronca. Ahora el sistema es más moderno, con poleas y escaleras, la juventud abajo empujando y arriba el aguacil dirigiendo la maniobra.

La fiesta terminará poco después de la fogata del muñeco, que se hace en el

frontón en torno a la una del mediodía. Es entonces cuando el Ayuntamiento ofrece a los vecinos un aperitivo, aquí conocido como "escudilla" porque antiguamente cuando se servían estos almuerzos se utilizaba la vasija de metal conocida por ese nombre. Frutos secos y aceitunas es el principal avituallamiento, regado con vino y sidra.

POLIDEPORTIVO

En esta quincena Murieta no sólo ha sido noticia por el "mayo" ya que dos hechos más convierten a esta localidad de Tierra Estella en centro de interés. De un lado está la inminente inauguración de su nueva casa de Cultura, que se ubicará en la antigua estación de ferrocarril y que

meceia
la sombreroera
Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

CERVECERIA
THE CORNER
NUEVA GERENCIA

HAMBURGUESAS / FRANKFURT
BOCADILLOS CALIENTES EN BAGUETTE
SANDWICH VARIADOS / PATATAS BRAVAS

DESAYUNO ESTUDIANTES
400 PTAS CAFÉ CON LECHE
CROISSANT
ZUMO NARANJA

C/ NAVARRERIA, 40
TEL. 948 556 200



El escenario para esta tradición es el céntrico frontón del pueblo

acogerá además un espacio de estudios para la antigua línea del tren vasco-navarro. Y también se ha conocido en estos días que el Ayuntamiento de la localidad ha promovido para los pueblos de la zona la construcción de un polideportivo.

Según comenta su Alcalde, Jesús Mari Martínez Morrentin, "el proyecto contemplaba la adscripción de Ancín, Legaria, Abaigar, Olejua, Etayo, Sorlada, Oco y Piedramillera, comprometiéndose Murieta a su gestión y mantenimiento. El hecho de la unión de estas localidades es para beneficiarse de ayudas del Gobierno de Navarra, que subvenciona si las instalaciones cubren pueblos o núcleos de población de al menos mil habitantes.



El General Galindo, un mes entero encima del chopo

Pero de momento sólo Piedramillera ha firmado la propuesta". El polideportivo contemplaría la construcción de unas piscinas, vestuarios, bar, frontón cubierto con capacidad para doscientas personas y dos pistas de squash.

Si finalmente no cuajara esta iniciativa, dice Jesús Mari Martínez que entonces Murieta se plantea la posibilidad de acometer la obra de unas piscinas municipales, con sus vestuarios y bar. "Estamos abiertos a que otros pueblos se unen igualmente al proyecto, por la misma razón comentada antes de las ayudas forales, y es que estaríamos hablando de una inversión de ochenta millones de pesetas".



Campeonato de mus en el Kopa's

La pareja formada por Josi y Ansoarena han sido los ganadores del Campeonato de Mus del Bar Kopa's en el que se inscribieron veinte parejas. Para los campeones, además de la consabida Txapela, recibieron una caja humificadora de puros, habiendo trofeos también para los cuatro primeros clasificados y que fueron, por este orden, Rodrigo y Borja, Conchi y J. J. y Roberto y Román. Y la cuchara de palo correspondió a los ya míticos Fortún y Alvaro, que por segundo año consecutivo revalidaron título. La cena final del campeonato se celebró en Venta de Larión.

ATENCIÓN BARES

QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

IMAGEN & SONIDO









- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Servicio de mantenimiento de 24h.
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10

Por primera vez la romería que lleva a los de Villatuerta al alto de Mauriain, se celebró el sábado, un cambio de fecha que, a tenor del número de asistentes, contó con la aceptación de los vecinos que hasta ahora se acercaban al lugar en domingo. Lo que continuó igual fue el programa de actos, comenzando con el vía crucis que a las once de la mañana se inicia a las afueras del pueblo y que a lo largo de cinco kilómetros, jalonados por los mojones de las trece estaciones, lleva a los feligreses a lo alto del monte. Una vez allí, a la sombra de la cruz que en 1933 construyeron los carlistas, tiene lugar la misa que fue oficiada por el párroco de la localidad Javier Aranguren, estando en su parte musical animada por el coro del pueblo que dirige Lola Urra.

A continuación tuvo lugar el aperitivo que ofrece el consistorio a los presentes a base de pan y vino con abundante guarnición de queso, chorizo, jamón y nueces como acompañamiento. Y mientras todos disfrutaban con este tentempié la banda de música local, "la Charangica" animaba el ambiente hasta la hora de la comida. Esta formación, dirigida por Ramón Ayerra, se fundó hace siete años contando en la actualidad con diez integrantes que además de adornar con sus melodías las fiestas del pueblo también salen a otros lugares de fuera de



El Ayuntamiento, tras la misa, ofrece un almuerzo a los presentes



VILLATUERTA

La romería al alto de Mauriain en Villatuerta se convierte en sabática

Esta tradicional celebración, al cobijo de la cruz que corona el monte, hasta ahora se celebraba en domingo



mos a Olot (Gerona), y lo cierto es que nos reciben muy bien" explica Ayerra, "y es que allí les gusta mucho el ambiente sanferminero, y además le cogen pronto el truco al baile".

Este día al aire libre culmina con la comida que, bien en cuadrilla o en familia, disfrutaban los asistentes y donde sobre todo el guiso más requerido son las costillas. En anteriores años, al ser esta una

Abierto desde las 7 de la mañana.

Platos combinados • Menú fin de semana (2.500 ptas.) • Carta

Bar
Restaurante
Rochas



Especialidades en pinchos, cazuelicas, patatas bravas

PIMIENTOS RELLENOS
SOPA DE CEBOLLA
ENSALADA MIXTA
ENTRECOT RELLENO DE SETAS
GORRÍN
MERLUZA LANGOSTADA
PUDING DE NARANJA
SORBETE DE MELÓN
TARTA DE YOGURT

MENÚ

2.500

PTAS

Los fines de semana, por las tardes, le invitamos a probar nuestras tapas

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA



Ollaga Rock contará en su segunda actuación con Fermin Muguruza, Macaco y Ramiccia

Tras asistir a la 2ª Edición del Ollaga Rock, y después de ver desfilar por el pequeño escenario de Artabia grupos como Amparanoia, Hechos contra el Decoro o Dusinguet entre otros, desde el Gaztetxe se ha vuelto a impulsar una nueva edición del concierto. Contará en esta ocasión con Fermin Muguruza Dub Manifest, con su espectáculo musical en el cual se puede escuchar una mezcla que va desde el ska hasta sonidos de jungle o club. Viene acompañado de Macaco, desde Barcelona, banda compuesta por músicos de diferentes partes del mundo que combinan distintos ritmos de rock, reggae, rumba... Por su parte los italianos de Ramiccia serán los encargados de abrir la noche a ritmo de ska.

La cita de Ollaga Rock es la noche del 10 de junio, a partir de las once, con una entrada simbólica de 500 pesetas. Organizado por el Gaztetxe de Artabia-Artabiako Gaztetxea, colaboran el Concejo de Artabia y el Ayuntamiento del valle de Allín. Se ofrece además la posibilidad de acampada libre.

"La Charangica", la nota musical de Villatuerta por la noche al no tener que trabajar al día siguiente.

El alto de Mauriain está coronado desde 1933 por una enorme cruz de ocho metros de altura que construyeron los carlistas, un partido que entonces tenía una gran importancia en Villatuerta y que de esta manera, según recuerdan los más ancianos del pueblo, quisieron indicar que ante la República la localidad se mantenía fiel a sus costumbres religiosas. El monumento, que por cierto este año ha sido blanqueado, sirve también para acoger la lápida que recuerda los 17 muertos del pueblo en la guerra civil, una lista que encabeza Valeriano Esparza Echeverría, que murió en Beasaian a los 26 años en agosto del 36.

jornada dominical la fiesta terminaba en el alto de Mauriain, pero en esta ocasión el sábado prestó la noche para hacer una verbena en la zona del pueblo que acoge estos bailes en las fiestas grandes de verano, la plaza del Rebote.

CRUZ CARLISTA

Antiguamente la romería respetaba la fecha de la festividad de la Santa Cruz, el 3 de mayo, pero ya hace más de treinta años que para posibilitar el disfrute de todo el pueblo se optó por buscar el domingo más cercano a este día. Y, como ya se ha comentado, ahora se traslada al sábado ya que algunos vecinos del pueblo lo pidieron al Ayuntamiento para así permitir alargar la fiesta



MODA
KEOPS
JOVEN
C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

ROD-VAR

• COLOCACION DE:

Moquetas,
Carcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

Alberto Rodríguez
Pintor decorador

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yerm, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

“**H**a sido un buen servicio, estamos hablando de 211 consultas de las que un 65% han sido resueltas”, explicó M^a José Bozal, alcaldesa de Estella, que dio muestras de apoyo a la OMIC (Oficina Municipal de Información al Consumidor). Desde noviembre de 1996, dos abogados Alfredo Castillo y Aitor Vélez se hicieron cargo de esta oficina que, ha ido incrementando el número de consultas desde esta fecha. En el 97 fueron 129, en el 98 se hicieron 188, para atender 211 este último año, sin contar muchas de las preguntas que atienden por teléfono. Alfredo Castillo recordó el carácter gratuito de este servicio, que

en la actualidad recibe una subvención por parte del Gobierno de Navarra que cubre el 100% de los gastos. “En el 99 nos dieron 617.827 pesetas, que esperamos se reciban en el 2000, si hay una continuidad entre nosotros y el próximo adjudicatario, porque si no se justifica ese gasto se pierde”, explica el abogado.

En la presentación del balance del año pasado la alcaldesa hizo hincapié en las demandas que se han llevado a cabo contra las administraciones, “son 50 las que se han realizado, y por lo que nos toca hemos hecho reflexión para adherirnos a un nuevo servicio de calidad y modernización de las administraciones públicas”. Alfredo Castillo ex-



Josefina Bozal junto al responsable de la OMIC, Alfredo Castillo

OFICINA DEL CONSUMIDOR

Un servicio que ha ido incrementando el número de consultas

La OMIC ha sido gestionada desde el 96 por los abogados Alfredo Castillo y Aitor Vélez.

plicó que la OMIC necesita un local, carencia que tal vez se salve cuando empiece a funcionar la nueva biblioteca, ofreciendo una de las salas de los bajos del Ayuntamiento. Ahora, esta oficina se encuentra compartiendo sitio con el grupo político EA, y se abre los martes y jueves de 9,00 a 11,00 h. El 30 de junio saldrá a concurso el Servicio al Consumidor, y Alfredo Castillo, explicó que ellos se presentarán si cumplen “los requisitos del condicionado”.

LAS DEMANDAS MÁS DESTACADAS

En el informe anual los abogados hablaron de la colaboración del Servicio de Consumo del Gobierno de Navarra, que se ha traducido en las subvencio-

nes realizadas estos años, y con el asesoramiento en materia de consumo, vivienda y transporte. Alfredo Castillo recordó que en el 99 no se produjo ninguna reclamación ante la Junta Arbitral de Consumo, dado que antes debe producirse un acuerdo entre las dos partes.

Las demandas que la gente ha realizado se han catalogado en la siguiente lista: 53 hablaban del ámbito del consumo, 21 hablaban sobre compraventa de inmuebles, 12 de arrendamientos urbanos, 50 iban dirigidas a las distintas administraciones, 4 demandas a las notarías y registros de la propiedad, 70 eran consultas sobre la propiedad horizontal, 5

se referían a la mancomunidad, 3 a telefonías y, por último, 3 catalogadas como “cajón desastre”. “Las consultas de más transcendencia suelen ser las de compra-ventas de inmuebles”, los afectados se encuentran ante situaciones como las tácticas dilatorias de una promoción de viviendas que todavía no ha entregado las llaves desde el 97. Alfredo recordó que en el caso de las comunidades de vecinos la gente no tiene mucha información y se han multiplicado las consultas sobre la nueva ley de Propiedad Horizontal.

El servicio, que incrementa el número de visitas el jueves día de mercado, atiende a toda la merindad, y no sólo a los vecinos de Estella.

CASA CAMPOS
RELOJERIA
JOYERIA

Pza. de los Fueros, 16
Tel. 948 550 990 • ESTELLA
C/ Severino Fernández, 7
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

P. KORRES
PUERTAS

- *ACORAZADAS
- *BLINDADAS
- *INTERIORES
- *ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES
ARMARIOS EMPOTRADOS
en espejo y madera

P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontival, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA

Emprendedor ^{es} Tierra Estella

Ideas convertidas en empresas

Con la denominación Servicios a empresas se indican todas aquellas actividades cuya razón fundamental es la de servir como empresas o servicios intermedios en la producción de productos agrícolas, industriales y de servicios. Se excluyen, según esta definición, los servicios de tipo financiero (banca, seguros), y los servicios tradicionales, fuertemente vinculados al consumo tradicional (comercio, transporte, comunicaciones, turismo, servicios no comerciales, etc.).

La finalidad de los servicios a empresas es la de mejorar la competitividad de las empresas que los utilizan ya que éstos implican calidad e innovación.

Los servicios a empresas, en sus diversas modalidades, se corresponden con la estructura de las empresas. Por ejemplo, dentro de administración una empresa de servicios a empresas sería una asesoría laboral y fiscal; en información y comunicación, una empresa de servicios informáticos, etc.

Este sector ha conocido una tasa de crecimiento muy superior a las de la industria o los servicios tradicionales.

¿Cuál es su situación en Navarra?

Del mismo modo que este sector ha crecido en Europa y en el resto del estado lo ha hecho en Navarra, con la ventaja añadida de que en nuestra Comunidad el sector industrial está muy asentado y el sector servicios tiene aún mucho potencial de desarrollo, por lo que las empresas de servicios a empresas tienen un amplio campo de actuación.

¿Necesita Tierra Estella empresas de este tipo?

La mayor parte de las empresas

Los servicios a empresas

Un sector desatendido



de Tierra Estella están bien asentadas en la zona y en el sector al que pertenecen, tienen poca rotación de personal y conocen bien su mercado y a sus competidores.

Hay algunas cuestiones legislativas que les preocupa: la gestión medioambiental, la seguridad e higiene en el trabajo y la homologación y certificación de los productos fabricados. Ven necesaria más información por parte de la administración y mejor asesoramiento técnico

externo de consultoría especializada en estos temas.

Todas las empresas de alguna manera planifican y controlan su producción, aunque en la mayoría de los casos esta labor se realiza de forma intuitiva. Muchas de las empresas de Tierra Estella deberían comenzar a informatizar sus procesos y otras deben mejorar la informatización que ya poseen. Dado el tamaño medio de la mayoría de las empresas de Tierra Estella, la for-

ma más habitual de implantar un sistema informatizado de la producción es contratando externamente los servicios de implantación y desarrollo.

Además, las empresas de Tierra Estella han manifestado, en ocasiones que echan en falta en la comarca ciertas actividades de subcontratación y de servicios.

Estas actividades son:

- Talleres de utillaje y troquelera.
- Inyectores de plástico.
- Talleres de mecanizado y decoletaje.
- Tratamientos térmicos y zincado.
- Mantenimiento eléctrico y mecánico.
- Fontanería industrial.
- Empresas de limpieza industrial.
- Servicios de vigilancia
- Servicios de transporte.
- Servicios de comunicación e imagen.
- Asesorías: empresariales e informáticas.

LOGYMAN SERVICIOS INTEGRADOS DE ASESORIA E INFORMATIZACIÓN

2

proyectos en Tierra Estella

NOR S.A. TALLER DE MANTENIMIENTO INTEGRAL

Taller de mantenimiento industrial, orientado al mantenimiento de maquinaria e instalaciones productivas en general, con carácter integral, es decir, engloba los mantenimientos mecánico, eléctrico, electrónico, neumático e hidráulico.

También tiene capacidad para dar ingeniería de mantenimiento, es decir, planifica actividades de mantenimiento junto con los jefes de mantenimiento de las empresas clientes.

La plantilla está compuesta por:

- Operarios de mantenimiento (y de taller)
- Personal de ingeniería
- Gerente
- Personal administrativo
- En total son 9 personas, a tiempo completo

Si quieres más información mira en:

<http://www.paisvirtual.com/arte/galerias/mithra/>

O llama a CEIN, S.A. 948 42 60 23

Curso sobre Ideas de Negocio: ¿Cómo tener una idea de negocio?

Dirigido a: Personas que tengan inquietud por emprender y

- No tengan una idea definida
- Que tengan inquietud por emprender
- Quieran montar su propio negocio en Tierra Estella.

Objetivo: Obtener una idea de negocio

Desarrollo: En un taller temático de 20 horas de duración se analizará:

1. Técnicas de creatividad y generación de ideas de negocio.
2. El plan de negocio.
3. Técnicas para la investigación del entorno.

4. Experiencias y conclusiones.

Fecha y lugar de realización:

Del 26 al 29 de junio en el Conservatorio Julián Romano de Estella.

Horario: De mañana, 9:00 a 14:30.



Los participantes en el taller junto a las monitoras

JUBILADOS "EGA"

¡Felices sueños!

El Club de Jubilados "Ega" organizó un taller para aprender a dormir mejor

El Club de Jubilados Ega, con la colaboración de Caja Rural de Navarra, dentro de su mayo cultural organizó el taller "Aprendamos a dormir mejor" para dar respuesta a uno de los trastornos más comunes en la tercera edad, el sueño. A este curso, que es la primera vez que se imparte en Navarra, se apuntaron 33 personas que tuvieron cuatro sesiones de trabajo hasta cumplimentar las seis horas de las que constaba el taller. En concreto fueron los jueves 4, 11, 18 y 22 de mayo dividiéndose los participantes en dos grupos, asistiendo de cinco a seis y cuarto el primero y de seis y media el segundo, en los locales que para este tipo de actividades dispone la Caja Rural de Navarra.

De impartir el taller se ha encargado el

Centro Profesional de Servicios Sociales, de Pamplona, integrado por las trabajadoras sociales especializadas en la tercera edad M^a Carmen Blasco, Montse Eguiza, Lorea Arguiñano y Ainhoa Bezunartea. Destacan que "generalmente la gente mayor necesita menos horas para dormir, pero a veces los trastornos están provocados por otros problemas como puede ser la inactividad, medicación, la pérdida de pareja o el estrés". Añaden que los participantes en general "eran personas que recién han alcanzado la jubilación".

TRABAJO INDIVIDUAL

Aunque como ya se ha indicado la pérdida de sueño puede tener unas causas comunes en la tercera edad, también las monitoras de este taller indican que hay

que contemplar la problemática de forma individualizada. Por eso en la primera sesión todos los asistentes contestaron a un test para clarificar a estas "guías" de Morfeo, cuáles podían ser las razones que a ellos y ellas en concreto les afectaban a la hora de dormir. "El trabajo por un lado contemplaba pautas generales para todos para después incidir en cada caso", señalan las monitoras que, como normas básicas para un buen sueño enumeran una dieta equilibrada evitando las cenas copiosas, algo de actividad, tomar un vaso de leche templado y seguir un horario regular para acostarse y levantarse.

Alicia Perrino, una vecina de Estella de 70 años que ha participado en el taller, coincide en indicar que "a más edad menos sueño porque necesitamos dormir menos que los jóvenes. Pero lo malo es cuando ni se puede dormir en esas pocas horas; yo he venido al taller con la esperanza de poder conciliar el sueño y nos han informado muy bien sobre cómo hacerlo. Pero también es verdad que depende de nosotros mismos". Justamente por esta razón las monitoras han tratado que sea un taller práctico, "porque además de teoría hace falta también dar una serie de ejercicios para poner en práctica en casa para que uno vaya aprendiendo a dormir mejor".

El que no tiene demasiados problemas en su cita con la almohada es José Luis Echeverría, de 67 años y natural de Villatuerta. "Duermo poco, pero de un tirón, aunque siempre vienen bien unos consejos para disfrutar más con lo que se aprende. Además creo que este tipo de talleres te permite conocer y relacionarte con más gente y pasar un rato muy agradable".

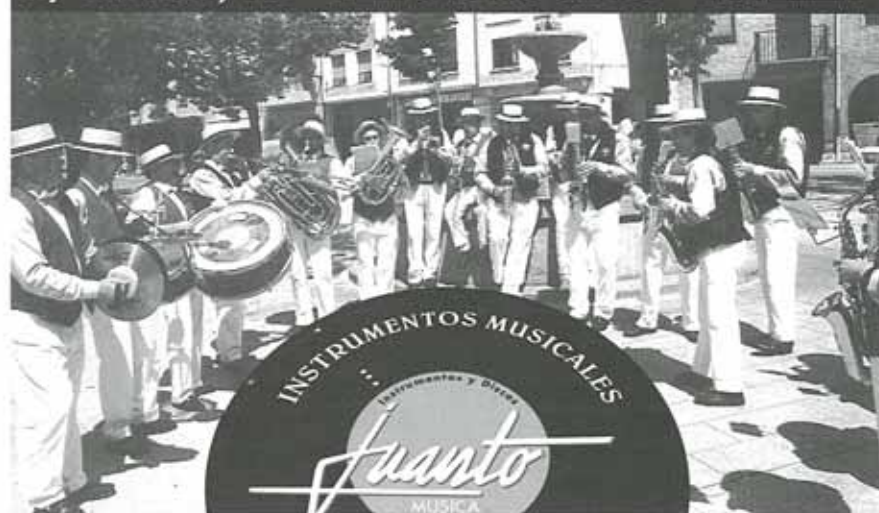
ROMA

BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfn: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

C/ MAYOR, 73 • TEL. 948 54 68 55 • ESTELLA



Iniciamos la construcción
de 21 viviendas

DENTRO DEL CENTRO HISTORICO

en Estella

- 1-2-3 dormitorios.
- Salón comedor.
- Cocina.
- Baño.
- Trasteros.
- Ascensor con acceso directo al garaje.
- Materiales 1ª Calidad.
- Locales y viviendas adaptables para despachos y oficinas.

c/ LA RUA Nº4-6

**VIVIENDAS CON
GARAJE OPCIONAL**



Avda. de Navarra, 108
31580 **LODOSA** / Navarra
☎ 948 69 33 61
Fax. 948 69 45 49

Pol. Ind. San Miguel
Ctra. Tafalla, km. 5
31132 **VILLATUERTA**
☎ 948 54 69 46

Pol. Ind. Tejerías
C/ Rifondo, 11 (*junto a ITV*)
26500 **CALAHORRA** / La Rioja
☎ 941 14 74 40

URGENCIAS ☎ 608 57 14 84

PROMOCIÓN PRIMAVERA 2000



155/80 R 13 T	7.582	6.938	6.011	5.391	4.556
165/70 R 13 T	9.150	8.339	6.758	5.938	4.886
175/70 R 13 T	9.281	8.441	6.865	5.732	5.418
175/65 R 14 T	11.019	10.014	8.053	7.532	5.736
185/65 R 14 H	14.756		11.320	9.281	7.111
185/60 R 14 H	12.108		9.373	8.189	6.610
195/65 R 15 H	16.128		13.191	10.993	8.251



195/65 R 15 V	18.039	14.088	11.671	9.624
205/60 R 15 V	19.428	14.401	13.511	10.341
195/50 R 15 V	13.746	11.865	9.650	7.996



195/80 R 15 96T	18.140	11.969
215/80 R 15 102S	21.261	
205/80 R 16 104T	21.062	15.872
235/75 R 15 105T	24.153	17.249

PRECIOS VÁLIDOS HASTA EL 30 DE JUNIO

Incluyen montaje, lavado de llanta, optimizado, equilibrado e IVA.

Para otras medidas consultar.



Neumáticos



Neumáticos motos



Equilibrado



Alineación



Aceite



Amortiguadores



Frenos



Tubo de escape



Llantas



Escobillas

EL 25 DE MAYO LA BASÍLICA DEL PUY SE CONVIRTIÓ EN UN CONTINUO IR Y VENIR DE GENTES PARA HONRAR A LA PATRONA DE ESTELLA, DONDE COMO MANDA LA COSTUMBRE ACUDIÓ EL AYUNTAMIENTO EN CUERPO DE COMUNIDAD Y ACOMPAÑADO DE SUS HOMÓNIMOS DE SAINT JEAN PIED D'PORT, CIUDAD HERMANADA CON LA DE ESTELLA DESDE 1964. PERO EL PROGRAMA DE ACTOS ORGANIZADOS PARA ESTA FESTIVIDAD NO SE LIMITAN A LOS OFICIOS RELIGIOSOS EN TORNO A LA BASÍLICA, SINO QUE TAMBIÉN HAY ESPACIO PARA LA MÚSICA (CON EL CONCURSO DE JOTAS, LAS ACTUACIONES DE TXARANGAS LOCALES, DE RONDALLAS O DEL GRUPO BOL), DANZAS (CON EL ANIVERSARIO DE IBAI EGA), TORO DE FUEGO Y ENCAJERAS. ACTOS A LAS QUE TAMBIÉN HAY QUE SUMAR AQUELLAS OTRAS TRADICIONES QUE, SIN UN GUIÓN ESCRITO PREVIO, ACUDEN PUNTUALMENTE A SU CITA CON LA PATRONA, COMO SON LAS BARRIADAS Y LAS MUY CELEBRADAS CENAS EN CUADRILLA. Y ES QUE LA VIRGEN DEL PUY SABE COMBINAR COMO NADIE LO LÚDICO CON LO RELIGIOSO Y LO POPULAR.

Nuevamente la Basílica del Puy se quedó pequeña para albergar a todos los fieles que, a lo largo de la mañana del 25 de mayo, se acercaron hasta el edificio religioso que alberga a la patrona de Estella. Las misas habían comenzando a las siete y veinte de la mañana y, a partir de las nueve, se fueron sucediendo de hora en hora hasta llegar a la una. De todas ellas la que tiene categoría de "mayor" es la de las once ya que entonces acude el Ayuntamiento en Cuerpo de Comunidad y acompañado por su comitiva oficial de dantzaris, la banda de música, maceros, clarineros y la guarda de honor.

El consistorio, seguido de toda esta corte protocolaria, inició el ascenso a la basílica un cuarto de hora antes de la misa mayor y donde es obligado hacer una parada en la calle que lleva el mismo nombre de la patrona. Allí los vecinos del barrio acostumbran en estos días a elegir a su propio Alcalde, cargo que en esta ocasión recayó en Pedro Artegui Echeverría, de 88 años, que recibió a Josefina Bozal con su mujer Caya Montoya Remirez. Tras los saludos de rigor y un breve intercambio de varas, la comitiva continúa su ascenso a la Basílica del Puy



El Baile de la Era, una tradición tras la misa en honor a la Virgen del Puy

VIRGEN DEL PUY

Estella se vistió de fiesta para celebrar el día de su patrona, la Virgen del Puy

Barriadas, música, danzas y encajeras las principales citas del programa de actos



Misas desde las siete hasta las dos del mediodía

abriéndoles el paso los dos grupos de danzas de la ciudad, Larraiza e Ibai Ega, seguidos de la Banda de Música mientras que por detrás de la corporación marchan el cuerpo de maceros y la guarda de honor, que escolta el Jefe de la Policía Municipal de Estella Miguel Angel Remirez.

Junto a las autoridades estellesas, entre las que faltaban los concejales

socialistas Areopajita y Larión, Toño Ros de CUE, y Elena Urabayen y Bittor Iriarte de EH, estaba la expedición municipal de Saint Jean Pied d'Port y donde nuevamente no se pudo contar con el alcalde galo, Claude Cabrol. El año pasado justificó su ausencia por una reunión con autoridades locales de su región, y esta vez una enfermedad le impidió acudir a la cita. Aún así fue nutrida la representación francesa con trece personas de las que siete eran concejales comandados a falta de Cabrol por el Primer Teniente de Alcalde Alphonse Iriart.

Entre las autoridades locales estellesas y galas, que tras el acto religioso acuden a la sacristía para entrevistarse con los sacerdotes que han oficiado la misa, estaba el Presidente del Parlamento de Navarra José Luis Castejón, que pudo saludar a algunos ediles franceses que conocía de sus ocho años como Alcalde de Estella en los que le tocó participar en este encuentro de las dos ciudades hermanas. Las autoridades de Saint Jean pidieron la presencia del pintor estellés Guillermo Martínez, que todos los



Los vecinos de Caldedería tras la Salve a la patrona

Barriada de la calle Calderería

El fin de semana anterior a la festividad a la Patrona de Estella los vecinos de Caldedería celebran la popular barriada en honor a la Virgen del Puy, una tradición que tras veinticinco años de sequía recuperó hace doce Tico Goyache en colaboración con otros residentes de este barrio de Estella. La tradición comienza a las ocho menos cuarto de la tarde, cuando al son del tambor que marca Felipe García, los vecinos se concentran en los alrededores de la plaza Santiago para comenzar el ascenso a la Basílica. Dicen que el redoble de la caja de percusión recordaba a los participantes el aperitivo que les esperaba arriba, "pan y queso me dan", aunque desde su recuperación a este básico menú se ha añadido también el chorizo. Pero antes de dar cuenta con el avituallamiento los vecinos realizan la tradicional salve a la patrona y que ofició el prior de la Basílica José Javier Razquin. Los más mayores y delicados de salud acudirán a su cita con la barriada a bordo de los vehículos que para la ocasión disponen los vecinos de las calles que participan en el acto, la mencionada Caldedería junto a Juan de Labrit y la Calleja de Los Toros. A la mañana siguiente del domingo regresarán de nuevo, y como en la víspera, siguiendo el compás del tambor, para escuchar misa a las nueve. Después, y por cortesía de Pastelería Pachí, los presentes degustan un almuerzo de café, chocolate y pastas.



El ritmo de la subida lo marca el tambor

años por estas fechas regala a la corporación gala un cuatro y que en esta ocasión era un paisaje de la selva de Oza.

VIEJA CORONA

La misa mayor en honor a la Virgen del Puy estuvo oficiada por los tres párrocos de la ciudad, Cesar Magaña de San Miguel, Victorio Biurrun de San Pedro y Javier Ecay de San Juan, a los que también se unieron el párroco de Ayegui y Monasterio de Irache Miguel Angel Pérez de Zabalza, el que lo fuera de la de San Miguel José Miguel Gamboa, el Superior de la Orden de los Capuchinos en Estella Rufino Grández, el sacerdote estellés Ramón Sánchez Lumbier, el diácono Mikel Biain y, por supuesto, el prior de la Basílica del Puy Javier Razquin.

En su parte musical la misa contó con la actuación del coro de la Virgen del Puy, que interpretó la misa de Perrossi acompañados por el organista Julián Ayesa. Esta formación, dirigida por Antonio Roa, se fundó hace cuatro años y está compuesta en la actualidad por 25 voces adultas e infantiles, siendo el único coro de la ciudad que cuenta con presencia de niños. La próxima cita la tienen el 11 de junio, fecha en la que acudirán a San Juan de la Peña para la ofrenda floral que todos los años se realiza al rey Sancho Ramírez, el monarca navarro que instauró Estella, al que también le rendirán homenaje con una misa cantada como lo habían hecho con la patrona de la ciudad.

Fue en 1958 cuando la imagen de la Virgen del Puy se entronizó luciendo la talla en aquella ocasión una corona espectacular de plata maciza con numerosas incrustaciones de piedras preciosas. Esta diadema se realizó gracias a los numerosos donativos que en joyas habían ido legando devotos de la patrona de Estella. El año pasado, con motivo de la festividad del Puy, se quiso que volviera a lucir su corona pero, como explica el prior de la Basílica Javier Razquin, "se le dio tanta publicidad al hecho que hemos tenido miedo a que la robaran y es que, a pesar de que está continuamente pasando gente, a la hora de comer el templo sigue abierto y hay momentos en que no hay nadie en el lugar por lo que sería bastante fácil robar la corona".



800 personas respondieron a la invitación de las encajeras de Estella

Así que este año la Virgen del Puy lució su antigua diadema, también de plata mientras que la del Niño está bañada en oro, y que en vez de piedras preciosas como la anterior, luce unas más "asequibles" perlas.

SIN VERBENA

El programa de actividades de la Virgen del Puy, que contó en esta edición con un presupuesto de 1,2 millones de pesetas había comenzado la víspera donde el protagonismo, además de las cuadrillas y sus cenas, se lo llevó la música gracias a las actuaciones de la txaranga Galzarra de Cirauqui y de la parejas de Gaiteros Deierrri y los de la Academia Municipal, que también cerraron la jornada del 25 demayo. El viernes 26, a partir de las ocho de la tarde, tomaría el relevo musical la rondalla "Los Estellicas" que ofreció un concierto en la Escuela Julián Romano.

La noche del sábado se optó por cambiar el registro popular por uno más actual y en la plaza de Santiago se subieron a escena el grupo ganador del certamen Pop-Rock'99 del Gobierno de Navarra "Bol". Finalmente el domingo 28, de nuevo volvieron los sonos típicos de nuestra tierra, esta vez a cargo de la txaranga "Anberria" de Abárzuza mientras que el grupo Ibai Ega, con motivo de su XX Aniversario ofrecía un festival de danzas en la plaza de Los Fueros. A muchos aquello les recordó una costumbre ya perdida en la que los dantzaris de Estella, justamente después de bajar del Puy el día 25 de mayo, llenaban esta misma plaza con sus bailes.

Por una vez el programa de fiestas prescindió de las habituales verbenas porque, en palabras de la Presidenta de la Comisión de Cultura y Festejos, la socialista M^a José Fernández, "ponen más ambiente en las calles las txarangas que una orquesta en la plaza, que la mayoría de las veces, tocaban sin apenas público". Sin embargo hubo personas que echaron a faltar estas verbenas en la plaza, sobre todo los matrimonios de mediana edad a los que no les gustó demasiado la determinación tomada desde el Ayuntamiento.

800 ENCAJERAS

La Asociación de Encajeras de BOLLILLOS de Tierra Estella siempre aprovecha la festividad del Puy para organizar sus encuentros con agrupaciones de todo el país, una cita que este año cumplía su quinta edición y que logró reunir a 800 personas la mañana del domingo 28 de mayo. Una jornada que amaneció lluviosa lo que obligó a la organización a trasladar los puestos de las encajeras al interior de los porches e la plaza Santiago siendo necesario también ocupar parte del de Los Fueros.

La organización de las encajeras de Estella fue perfecta e incluso cuidaron



Una vecina de la calle del Puy arroja una flor al paso de la corporación

que entre la muchedumbre se las pudiera distinguir de una manera original, portando un pañuelo blanco que en el reverso llevaba grabado el emblema de la Asociación y ribeteando los bordes con una delicada labor de encaje. La figura que representa a la agrupación estellesa se la trajeron de una concentración en Cataluña cuando vieron la imagen de una encajera vestida con el típico traje regional de allí, "y como nos pareció muy similar a los que utilizan aquí los grupos de danzas decidimos copiarla salvo en la vestimenta, que corresponde a los atuendos que lleva Silvia Martínez de Lizarrondo, que baila con Larraiza. Le pedimos una foto para poder hacer el diseño", cuenta la Vicepresidenta de la Asociación de Encajeras de Estella, Dori Sagasti.



Los radioaficionados siempre fieles a su cita

La Virgen del Puy, por las ondas

Desde hace 17 años el grupo de Radioaficionados de Estella se encarga todos los 25 de mayo a pie mismo de la Basílica de dar a conocer por medio de las ondas a la patrona y a su ciudad. En esta ocasión los encargados de la emisora fueron Miguel Garnacho, Ignacio Ganuza, Eduardo Henríquez y Ales Fernández, que llevaban en el lugar desde las siete de la mañana teniendo previsto permanecer allí hasta las ocho de la tarde. El primer contacto se había hecho con Alemania, al que siguieron Portugal y Francia, además de numerosas conexiones nacionales; era aquí cuando el radioyente en ocasiones se emocionaba, como el vecino de Los Arcos desde Torreveja (Alicante) que pudo recordar una fecha tan entrañable que al coger vacaciones le tenía lejos de Navarra, o el caso de Paulino, residente en Vitoria, y que rememoró sus años de joven cuando él mismo subía a la Basílica del Puy. También al oír el llamamiento se habían puesto en contacto gentes que habían realizado la "mili" en Estella o antiguos trabajadores, además de un francés que contestó al requerimiento de los estelleses por residir él en la ciudad gala de L'Puy.

Si ya comentamos en CALLE MAYOR que la Banda de Música de Estella con motivo de la Semana Santa puso como acorde de fondo la misma melodía que en el funeral de la madre del rey Juan Carlos I, en la Virgen del Puy también iban a ofrecer un estreno. Se trataba de un pasodoble popular para Banda y Gaita que esta formación musical interpretó en el atrio de la Basílica nada más terminar la misma mayor. Era la octava ocasión desde que se formara la banda en que participaban en la festividad de la Patrona de Estella, siendo además justamente el 25 de mayo su aniversario puesto que su primera actuación fue en esa misma fecha de 1992. La próxima cita de la banda tendrá lugar los días 7, 8 y 9 de julio donde acudirán a Buñol (Va-



Hermanamiento con Buñol

lencia) para hacer un hermanamiento con los músicos que durante tantos años se ocuparon de las melodías en los actos oficiales y festivos de Estella cuando la ciudad no contaba con su propia formación. Durante estas jornadas los intérpretes estelleses, dirigidos por Josetxo Sánchez, ofrecerán dos conciertos en la VII

Bienal de Música de Buñol, un certamen internacional en el que se dan cita formaciones de continentes tan alejados como el americano. Además parece ser que la intención de las autoridades de Buñol es que en un futuro acudan a esta bienal otros colectivos representantes del folclore estellés como son los grupos

de dantzas, txistularis y gaiteros. La idea del hermanamiento ha sido un proyecto largamente perseguido por ambas formaciones musicales, pero hizo falta para convertirse en realidad que Fernando Valli, un vecino de Buñol que aprovecha sus vacaciones para tocar con la banda de Estella, pusiera en contacto a los directores de los dos grupos, Sánchez y el inglés que se ocupa de la valenciana Henry Adams, relación que también han mantenido para lograr este propósito la Concejala de Cultura M^a José Fernández y su homólogo en Buñol Manuel Ferrando.



Los integrantes de la Escuela de Jotas de Estella que participaron en la muestra

Creando escuela de jotas

Por tercer año consecutivo la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella ofreció con motivo de la festividad del Puy un concurso de jota navarra y en la que se dieron cita 24 participantes repartidos en tres categorías: infantil, juvenil (que era la novedad de esta tercera edición) y adultos, existiendo además en estos dos últimos grupos la modalidad de dúos. Como jurado actuaron el jotero Manuel Zabalegui, la Directora y el Jefe de Estudios de la Escuela de Música Julián Romano de Estella, Alicia Ilundain y Josetxo Arbeloa, la Concejala de Cultura M^a José Fernández y el Presidente y la Vicepresidenta de la Asociación de Comerciantes, Angel Aguinaga y Clara Fernández. La muestra, que comenzó a las cinco y media de la tarde, iba a contar también



con la presencia, aunque fuera de competición de integrantes de la Escuela de Jotas de Estella que tienen de profesora a la Directora de la Escuela de Pamplona Elena Leache, encargándose de la dirección del centro José Carlos Jiménez.

Uno a uno fueron saliendo los participantes que contaban con el apoyo en la guitarra de Oscar Hita y del acordeonista Luis Clavería mientras que abajo la respuesta tímida inicial del público al final fue numerosa y cálida con los concursantes. En cuanto a los premios el primero en categoría infantil, dotado con 10.000 pesetas y trofeo, correspondió a Marta Ortega Garatea, de 12 años de Sartaguda, en categoría juvenil en modalidad solista, percibiendo 20.000 pesetas y una placa, a Noelia Compains Mangado, de 15 años de Sartaguda mientras que en dúos, premiado con 25.000 pesetas y una placa, el triunfo fue para Yanire Jaso Corredor, 15 años de Mélida, e Itziar Goñi Marín, de 15 años de Murillo. Finalmente la victoria en categoría adultos, con un galardón de 30.000 pesetas y placa en solistas y 35.000 pesetas y placa para dúos, correspondería en el primer caso a Beatriz Mendía Velaz, de 19 años de Artajona, y en el segundo al tandem formado por M^a Jesús Morentin Aramendía, de 24 años y José Rubio López, de la misma edad y ambos vecinos de Lodosa. Como decíamos hubo participación de la Escuela de Jotas de Estella en las tres categorías, y así en infantiles intervinieron José Miguel Laspalas Manzanero, de 9 años de Estella, y Maura Urra Zubitur, de 12 años de Alloz, en juvenil Sara Osés Vega, de 15 años de Estella, y en adultos José Luis Albéniz Echarri, de 49 años de Estella y Esther Ortigosa Fernández, de 25 años de Mendaza.



El jurado lo tuvo difícil ante el buen nivel exhibido por los jotos

Sagasti recordaba cuando comenzó la andadura del grupo, "entonces éramos 30 mujeres a las que nos enseñaba M^a Antonia Torices, que falleció hace pocos años, y a quien siempre recordamos en estos encuentros entregando a su familia un ramo de flores". En la actualidad son 130 personas presididas por Tere Napal Goizueta y donde además nos encontramos con presencia masculina gracias al pequeño estellés Iker Fernández, de 10 años, y al vecino de Los Arcos, Antonio Uriz.

53 AGRUPACIONES

En esta quinta concentración de encajeras se superó el número de asistencia de otros años, tanto en personas como en agrupaciones, ya que estaban 53 procedentes de todo el país. La Asociación de Estella quiso premiar esta participación entregando un galardón al grupo más numeroso, el de Bilbao-Durango, que desplazó hasta la ciudad una expedición de 81 encajeras. Asimismo se hizo mención a la Asociación que había echo más kilómetros hasta Estella y que era la de Martorell (Cataluña) que aportó a la cita 35 asistentes.

No fueron los únicos premios ya que la Asociación estellesa acostumbraba a distinguir con un trofeo y un ramo de flores a la participante de más edad de fuera de Tierra Estella, y que como en ediciones anteriores era la vecina de Mendavia Matea Gonzá-

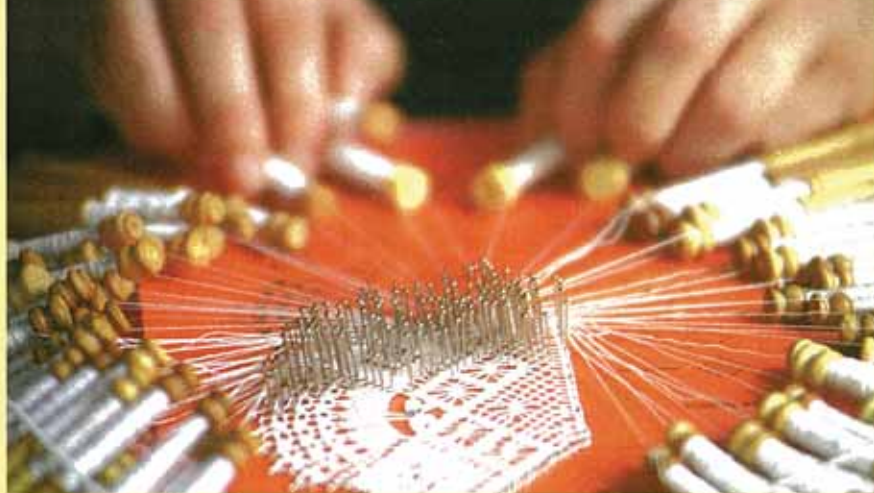
Pescados PEPI

(Pepi y Carlos)

Pza. Sierra de Aralar, 10
31200 • Estella
Tel. 948 554 257

Pescados del día

Gran variedad de Mariscos



Por quinto año consecutivo hubo encaje de bolillos por la festividad de la Virgen del Puy

lez, de 93 años, así como a la veterana de la asociación, repitiéndose de nuevo la distinguida el año pasado, Máxima Velasco, de 80 años. Igualmente los hombres tuvieron su obsequio que consistió en trofeos y botellas del vino ecológico estellés "Quaderna vía", y que se llevaron a sus casas otros habituales de la concentración, Santiago Ojer, de Sangüesa, Patxi Zabalza, de Pamplona y Antonio Mari Uriz, de Los Arcos.

Finalmente las encajeras de Estella también quisieron premiar la labor de los más pequeños con la esperanza de que ellos continúen con la tradición del bolillo, haciéndoles entrega de trofeos y bolsas de chucherías a los niños y niñas Maite y Selene Rodríguez, de 8 y 11 años respectivamente, de Sestao, a Sandra Filgueida, de 13 años de Bilbao, a Raquel y Sara Martínez, de nueve y trece años, también de Bilbao, a M^a Pilar Del Campo,



Una pareja durante la muestra de jotas

de 13 años de Azagra, a Oihane Marticorena, de 9 años de Berriozza y a Miren Solchaga, de 11 años, de Durango. No acaba aquí la lista, sino que se abre de nuevo para dar paso a la expedición más nutrida infantil perteneciente a una sola asociación y que no era otra que la que aportaba la estellesa con Aitziber Alegría, Iker Fernández y Leire de La Rosa, todos de 10 años, y la benjamina del grupo, Lidia Torrano, de 6 años y residente en Azcona.

Hubo más regalos ya que los organizadores orquestaron un sorteo, que les sirve para sufragar el millón y medio pasado de presupuesto, donde se rifaban una mantelería de doce cubiertos, un juego de toallas y un mantel pequeño. Además todos los participantes en este quinto encuentro, que finalizó con una comida en Venta de Larrión a la que asistieron 700 comensales, se llevaron un grato recuerdo de Estella y sus encajeras gracias al obsequio que a cada uno de ellos les entregó la agrupación. Un alfiler coronado por la clásica estrella de la ciudad de cinco puntas, realizado a mano por la artesana de Villanueva de Yerri Begoña Cañada, y un acopla bolillos, también hecho y pintado manualmente por Antonio Mari Uriz y su mujer Rosa Chasco.



Algunos miembros de la Asociación de Bonsais de Tierra Estella

Esos pequeños grandes árboles

Aprovechando la festividad del Puy, y además como las obras de la Casa de Cultura de Estella les había impedido realizar su habitual exposición, la Asociación de Bonsais de Tierra Estella instaló una muestra la jornada del 25 de mayo en la plaza de Los Fueros. El grupo, que se formó hace ocho años, lo integran Pedro Garro, José Mari Pinillos, Carmelo Díez, Eulalio Ramajo, Joaquín Zúñiga, Asún Ulzurrun, los pamploneses Antonio y Iosu y Javier Larrucea. La intención de todos ellos es dar a conocer este tipo de cultivo milenario que nació en China aunque han sido los japoneses quienes lo han desarrollado consiguiendo los mejores ejemplares. En la muestra de Estella se pudo apreciar 24 bonsais, la mayoría autóctonos como boj, haya, arce, encina, sabrina o pinos, además del Piracantha de Carmelo Díez que en un certamen a nivel foral consiguió el segundo premio, siendo este un árbol de treinta años de edad que fue trabajado como bonsai hace ocho años.



Software
DIMONI

Soluciones para su empresa
Formación, Instalación de redes...

Avda. Yerri • Tel. 948 546 474 • Fax 948 554 359 • ESTELLA • ega@egainformatica.com
Tajonar, 19 • Tel. 948 151 503 • Fax 948 239 718 • PAMPLONA • pamplona@egainformatica.com



Rescatando las declaraciones que al inicio de esta temporada hacía el entrenador del equipo femenino de Balonmano Itxako nos encontramos con que por aquel entonces, David Neira comentaba: "el objetivo es mantenernos". Se acababa de producir la fusión entre el club de Estella y el Etorbizuna, de Olaz, y la escuadra unificada encarába su nueva plaza en Primera Nacional con un equipo en el que la presencia estellesa de las hermanas Barnó y Karnele Sanz, se reforzaba con Itziar Adrián y Amaia García.

En las mismas palabras de Neira redundaba el Presidente del Itxako, Raúl Urriza, para quien permanecer en la categoría era todo un éxito. "Este año estamos para aprender y coger experiencia, es prematuro hacer más aspiraciones de momento", y las propias jugadoras hablaban con cautela de sus próximas rivales en la categoría; comentaban que esta temporada lo primordial era cuajar como equipo y, como el resto, hablaban de permanencia.

Y ahora, ocho meses después, este equipo ha superado con creces las previsiones. Tras una temporada magnífica, el Itxako se ha hecho con un merecido puesto en División de Honor, convirtiéndose en la primera escuadra navarra forjada fuera de la capital que compite en la máxima categoría del balonmano femenino. Desde luego la fusión de los clubes de Olaz y Estella ha dado el mejor resultado posible.

2.000 PERSONAS

La recta final para conseguir la División de Honor ha tenido a la afición de Estella al borde del infarto y creando afición porque nunca el Polideportivo Lizarrería había contando con tantos entusiastas en un partido de balonmano, ni tan siquiera con el Portland, que es mucho decir. Pero las féminas del Itxako ya en la segunda fase de ascenso, disputada los días 5, 6 y 7, consiguieron convocar a 1.500 personas, sobrepasando las 2.000 con la promoción en una tarde mágica donde las jugadoras se sintieron desde luego, en su casa. A destacar las ganas que le pusieron la peña Lizarra de Estella de Osasuna, la charanga de Arellano que, sin aviso previo, se presentaron para animar a las de Estella, sin olvidar tampoco a Pepe Etayo, colaborador del club, y que no dejó de arengar la grada para que se volcaran con las chicas.

Como recordarán muchos aficionados,



Andrea Barnó marcó uno de los goles decisivos del partido

BALONMANO

¡El "honor" es vuestro, Itxako!

El equipo de balonmano femenino estellés consigue una plaza en la División de Honor, la máxima categoría

DAVID NEIRA, entrenador

"Tenemos lo que nos merecemos"

David Neira fue uno de los más solicitados al final del partido, y el entrenador del Itxako se dejó querer por la afición: no escatimó ni abrazos, ni rehuyó de la lluvia de cava y se dejó apretujar y besar por todo aquel que pasaba a su lado. Hasta firmó su primer autógrafo que su emocionada madrina le pidió y prometió guardar como oro en paño. "Tenemos lo que nos merecemos. Nos ha costado pero ahí hemos estado para demostrar que el puesto de División de Honor era nuestro. La verdad es que la unión de los dos clubes ha sido proverbial, pero yo confiaba mucho en esta fusión porque existía de antes una gran relación ya que jugadores del Itxako estaban en el Etorbizuna y además tengo una gran relación de amistad con los directivos." Precisamente al club de Olaz, "que me permitió entrar en este mundo" les dedicaba este triunfo, "porque gracias a ellos estoy aquí".

RAÚL URRIZA, presidente del club

"Estamos haciendo un club grande"

Nada más terminar el partido el Presidente del Itxako Raúl Urriza decía tener la mente en blanco. "estoy que ni me lo creo", pero un poco más tarde le vino a la cabeza "cuando comenzamos el balonmano en Estella que éramos cuatro entusiastas. Me acuerdo especialmente de Paco Peña o de José Antonio Salsamendi, y para ellos va parte de este triunfo, para todas aquellas personas que han colaborado conmigo en estos años y para todos los jugadores del club y los actuales directivos. Entre todos estamos haciendo un club grande". No era momento de hablar de metas para el futuro, "pero fíjate que al principio de temporada hablábamos de mantenernos, y ahora..."; y elogiaba a las campeonas, "porque para ellas es doble sacrificio, tienen que compaginar estudios o trabajo con entrenamientos duros, y la verdad es que lo dan todo".



La estellesa Karnele Sanz realizó un gran partido

el Itxako en su primer partido frente al Maritim (Valencia) había empatado a 26 goles por lo que en Estella se partía con la diferencia de un tanto a favor pero sin olvidar que había que pelear el puesto con una escuadra procedente de División de Honor. Y la tarde 27 de mayo, de nuevo con un público entregado, el Itxako demostró que había llegado la hora del relevo; eso sí, se sufrió hasta el final, abajo las jugadoras, y arriba en las gradas, donde un aparente tranquilo Raúl Urriza compartía asiento con una Alcaldesa más nerviosa que el día que le tocó tirar el txupinazo. Y qué decir del Concejal de Deportes José Ramón Navarro, o un entusiasta Director del Instituto Navarro de Deporte y Juventud, Javier Trigo, que se tuvo que quedar afónico al final del partido. Fue tanta la emoción que hasta Zupo Equisuain, el entrenador del Portland San Antonio, se comía las uñas mientras que el Presidente de su Club, Fermín Tajadura, también hacía suya la causa de Estella.

Faltaba minuto y medio y el partido reflejaba empate a veinte mientras Andrea Barnó encaraba la portería rival. El suyo fue uno de los goles mejor celebrados del polideportivo, y más cuando se pide tiempo muerto lo que deja algunos segundos de regalo para festejar la alegría en las gradas; con silencio, y hasta pavor, asiste el público al ataque del Maritim que deja el peso de la remontada en su jugadora más potente, la rusa Razladina. Pero una intervención inspirada de la capitana del Itxako bajo la portería, Carlota Berruezo, permite la remontada y un soberbio gol de Yolanda Txikote lleva en volandas al equipo hasta División de Honor.

El apoyo del público, en torno a 2.000 personas, elogiado por las jugadoras



Tensión y nervios en el campo de fuego y en las gradas

ANDREA BARNÓ

“Gracias a la afición”

“Para mí este es el mejor momento que he vivido dentro del balonmano, por supuesto más que el premio que me han dado a la mejor jugadora de la Comunidad Foral. Y me siento muy orgullosa de como se ha portado la afición porque hemos estado totalmente arropadas. Yo por mi parte dedico este triunfo a mi hermana, a mis compañeras, a la familia y a Koldo”.

BLANCA BARNÓ

“La afición, un diez”

“Ha sido una paliza de partido porque tenían una defensa muy potente aunque en todo momento nosotras hemos ido por encima, aunque al final de la primera parte sí que hemos visto que nos las estábamos jugando con un equipo de División de Honor. La afición de Estella se merece un diez, yo desde luego no me esperaba tanto público”.

CARLOTA BERRUEZO

“La mejor unión”

“Hemos vivido mucha tensión, por lo menos yo, que aún me está costando hacerme a la idea de que estamos en División de Honor... Y es que ha sido un partido de nervios, empate, un punto arriba, otra vez iguales, luego la remontada... Pero bueno, ya estamos donde queríamos y demostrando que la unión de los dos clubes es la mejor. Y desde luego un triunfo que dedicamos a la afición”.





En este invernadero de 4.000 metros cuadrados hay 9.500 plantas de tomates

AGRICULTURA

Un invernadero de tomates sin tierra

Carol Irigoyen e Iñigo Aramendía han apostado por una forma de cultivo pionera en Navarra

Seguro que muchos de ustedes recordarán aquel maduro experimento en clase de ciencias naturales en el que un haba envuelta en un algodón empapado en agua era capaz de hacer brotar una rama. Acostumbrados a que sea la tierra la madre de toda la botánica aquella era una prueba de que existían otras alternativas

para el cultivo, una realidad que en Artavia se demuestra a lo grande con un invernadero de 4.000 metros cuadrados, 9.500 plantas de tomates y una producción que en cada cosecha ronda entre los 90.000 y los 100.000 kilos de fruto.

Los artífices de esta plantación son Carol Irigoyen, de 26 años y natural de



El agua, el abono y la temperatura están controladas

Zudaire, e Iñigo Aramendía, de 28 años y de Artavia, que pusieron en marcha el invernadero en octubre de 1999 existiendo tan sólo tres de estas características en Navarra, los otros dos en el Baztán. A primera vista se asemeja mucho a un cultivo tradicional pero pronto se descubre que la raíz de las plantas no se esconden bajo la tierra, sino que están recogidas en bolsas, en cuyo interior una roca volcánica expandida las mantiene sujetas. Hasta allí llega un gotero, muy parecido al de un hospital, por el que la tomatera va recibiendo su ración de agua y abono. Además un sistema de calefacción ayuda a subir la temperatura del ambiente, lo que permitirá obtener dos cosechas en vez de una como es lo habitual.

Así en este invernadero de Artavia la recolección no es sólo en junio y julio como en el resto de plantaciones de este fruto, sino que los tomates están maduros en mayo y de nuevo en septiembre y noviembre. Por eso, mientras en el resto de Navarra, y por ende del país, durante los meses estivales los agricultores se dedican a la recogida

Como hijos

"Este tipo de cultivo esta pareja que, como lleva mucho trabajo y la mínimo, invierten ocho primera cosecha fue especialmente difícil por horas de lunes a sábado. "La planta es muy agradecida... ¿Qué si nos costaba el doble de tiempo cada parte les hablamos?, hombre so a seguir", explican les ponemos música todo el día porque aquí siempre hay una radio funcionando... Y bueno, también a veces les hablas porque después de tanto esfuerzo es como si fueran tus hijos".

PRODUCTO 1*

- Tipo de Inversión: Depósito a Plazo Fijo a 3 años.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de inversión: 3 años
- T.A.E.: 5%
- Liquidación de intereses: Trimestral
- Liquidez: En cualquier momento, sin costes de cancelación

INVERSIÓN MIXTA
DE IBERCAJA:
DEPÓSITO A PLAZO
FIJO
+
MULTIFONDOS
(INVERSIÓN MÍNIMA
UN MILLÓN)

PRODUCTO 2*

- Tipo de inversión: Seguro Multifondos Ibercaja Gestión (Unit Linked*). Podrá distribuir su inversión entre un máximo de 10 Cestas de Fondos, con estructuras de inversión diferentes, y posteriormente realizar tantos cambios de Cesta como desee, sin ningún coste.
- Importe mínimo: 500.000 ptas.
- Plazo de Inversión: Mínimo 2 años


iberCaja

C/ SAN ANDRÉS, 5
TEL. 948 54 66 76
ESTELLA

Depósito a Plazo Fijo a 3 años:

TAE
5%



Frente a una única cosecha tradicional con este sistema se consiguen dos

tomate, Carol Irigoyen e Iñigo Aramendía, están en plena fase de siembra para esta segunda cosecha de invierno. Se deduce pues que logran doble tomate fuera de temporada y por tanto a mejor precio.

MERCADO EN ESTELLA

Los propulsores de este tipo de invernadero fueron los israelíes y los holandeses mientras que en nuestro país los más experimentados en el cultivo sin tierra son guipuzcoanos y vizcainos, con diez años de experiencia a sus es-

paldas. Precisamente fue la visita a las instalaciones vascas de Carol Irigoyen lo que le impulsó a trasladar la idea a Artavia junto a su novio Iñigo Aramendía, una propuesta que en principio hizo que muchos agricultores de la zona no dieran ni un duro por la inversión. Pero la pareja lo tenía claro, además ella había estudiado Ingeniería Agrícola y conocía el tema por el curso de invernaderos, el que le llevó a este viaje a Guipúzcoa y Vizcaya, que impartía la ITG de agricultura.

"Ellos fueron los que nos asesoraron porque llevan realizando experimentos de cultivo sin tierra desde hace cinco años, y están deseando que agricultores se animen a probar otras alternativas" dice Carol Irigoyen "sin embargo el hombre de campo tradicional recela porque no conciben un invernadero al que haya que ponerle calefacción y menos que la raíz se apoye en materia inerte. Pero los de los alrededores, después de vernos trabajar dos años, ya no dicen nada".

En este tiempo se han logrado abrir mercado en Estella y a los comercios que contaban con sus tomates brevemente se les unirá también Eroski. Ellos por su parte están tranquilos con la apuesta del centro comercial por sus productos ya que aseguran que la va-



El gotero, y no la tierra, es el que alimenta la planta.

riedad de tomate que produce su invernadero es de las mejores. "En Estella ya se apreciaba el producto de Artavia, y el nuestro sigue esa línea tradicional, la de la variedad Jak: grande, carnoso, con forma acostillada en el exterior, desde luego superior al que se trae de Granada y Almería, redondeado y de menos sabor".



PELETERA LEONOR GARBAYO

**Confección Nueva
y Transformaciones**

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo
AYEGUI
Tel: 948 55 40 84
(Por las noches)

Un balcón con vistas al río

Marcelino Sánchez lleva trece años pescando desde el balcón de su casa

Marcelino Sánchez Martín llegó a Tierra Estella en 1947 con el ferrocarril ya que su padre fue designado como jefe de estación de Ancín. La familia, que procedía de Peña Aranda Bracamonte (Salamanca), hizo de esta comarca su hogar y por eso cuando a Marcelino le llegó hace trece años el momento de jubilarse en Mondragón optó por quedarse en Estella. Desde entonces vive en el número 10 de la calle Zapatería, en un bloque de pisos con hermosas vistas al Puente del Azucarero.

Quizá la cercanía del río le hizo recuperar una de sus antiguas aficiones, la pesca, que comenzó a practicar en Ancín en compañía de sus hermanos. "Entonces sí que había peces y hasta cangrejos", recuerda melancólico, "pero ahora para cuando coges una trucha..."; sin embargo él no cesa en su empeño y todos los días hunde el anzuelo en las aguas del Ega, "siempre de lombriz, es la que prefiero porque ahora ya no se hacen los cebos que utilizaba de crío, el debón, que era una especie de cucharilla pero en más grande".

Hasta aquí todo normal en cualquier vecino jubilado de Estella, pero cuando se trata de explicar el paraje



Marcelino Sánchez en su particular coto de pesca



Hay vecinos que aprovechan sus balcones para pescar

elegido por Marcelino para practicar su afición es cuando empiezan las peculiaridades. Y es que, este hombre de 70 años, no se molesta en buscar rincones perdidos por las márgenes del Ega, ¿para qué si su casa asoma las terrazas encima del caudal, justo después del Puente del Azucarero?. Así que el protagonista de nuestra historia aprovecha la pequeña balconada de los trasteros de la co-

munidad de vecinos, y desde ahí, sin mojarse los zapatos, lanza la pita en busca de la presa.

POR TELEVISIÓN

Justamente una de aquellas mañanas de pesca dio la casualidad que cruzaba el Puente del Azucarero a bordo de su coche una periodista de Antena 3. Al reparar en Marcelino paró el vehículo y se puso a llamar a los timbres de las casas hasta dar con él, "y me propuso grabarme para el programa 'Ver para creer'; lo cierto es que ya lo han emitido por televisión pero como no me avisaron no me he visto" comenta Marcelino que, añade, que no es el único que practica la pesca cómodamente instalado en un piso, "al menos que yo sepa tres más de la zona también lo hacen".

Pocos de los peces que atraían acababan en la cazuela, "es más para pasar el rato porque la mayoría son barbos y si son muy grandes de sabor resultan un poco bastos", así que aquel hermoso ejemplar de dos kilos, aunque hubiera sido objeto de admiración por parte de amigos, también tuvo la suerte de ser indultado. Ni tan siquiera los gatos que pululan por debajo de esta balconada logran arrebatarle la presa, "todo lo más alguna lombriz".



DVD

ASTERIX Y OBELIX
DEEP BLUE SEA
PACTAR CON EL DIABLO
SEIS DIAS Y SIETE NOCHES
BEOWULF
GODZILLA
CITY OF ANGELS
EL GUERRERO NÚMERO 13
TORRENTE
CON AIR

VHS NOVEDADES

UN PAPA GENIAL
007. EL MUNDO
NUNCA ES SUFICIENTE
LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS
DEEP BLUE SEA

PROXIMAMENTE
LA MUJER MÁS FEA DEL MUNDO
CAMPAMENTO SANGRIENTO
NADIE CONOCE A NADIE

ESTELLA



Talleres Euro para la Tercera Edad

Acción Euro de Caja Navarra continúa con la labor de información y formación sobre la nueva moneda que comenzó hace casi dos años. A los Talleres Prácticos sobre el euro dirigidos a la empresa y al comercio, se le suma esta vez una experiencia piloto en España: LOS TALLERES EURO PARA LA TERCERA EDAD. Caja Navarra se ha hecho partícipe de la inquietud de la Comisión Europea por dar a conocer el euro a los colectivos más sensibles de la sociedad, ya que, según la institución comunitaria, el periodo de transición es el que produce una mayor confusión entre los ciudadanos y el que origina los mayores temores sobre el procedimiento a seguir.

Estos talleres son el resultado de más de un año de encuentros que la Caja ha tenido con los mayores. Por medio de grupos de trabajo se ha visto qué necesidades tienen y cual es la forma idónea de ofrecerles una solución eficaz; el resultado se ha concretado con la elaboración de estos talleres.

EXPERIENCIA PRACTICA

Se trata de una actividad didáctica, cuya finalidad es transmitir las nociones básicas sobre el euro a cada grupo formado por las personas de la tercera edad de una forma participativa para pasar el rato aprendiendo. A la vez que se transmiten unos conocimientos sobre el euro, este taller pretende trabajar otros aspectos muy importantes para la tercera edad. Se trata de aprender estimulando la memoria y la atención mediante los juegos y actividades que se proponen en las diferentes sesiones.

ESTRUCTURA Y CONTENIDOS

Para lograr estos objetivos, la materia se ha estructurado en tres sesiones de aproximadamente hora y media de duración, que permiten una gran flexibilidad para adecuarse a este colectivo. En la primera de ellas se abordan los antecedentes de la Unión Europea, la nueva moneda, los billetes y monedas de euro y métodos de referencia que puedan ayudar a hacer más sencillo el cambio.

El símbolo del euro, la doble indicación de precios en los productos, los niveles de referencia, y el calendario se trabajarán en la segunda sesión. Por último, la tercera se ocupa de la zona euro, los tickets de compra, la etiqueta de buenas prácticas comerciales, las cuentas bancarias, los ahorros y el canje de efectivo. Durante los tres días se planificará desde un viaje por Europa hasta compras de productos en el supermercado, y todo ello en euros.

MATERIAL UTILIZADO

Se trata de una experiencia didáctica destinada a transmitir el manejo del euro por medio de fichas de apoyo, folletos, monedas y billetes de euro. Además el monitor contará con un manual didáctico del taller con información, metodología, ejercicios, tareas, etc., así como una serie de transparencias que tienen como finalidad un aprendizaje visual que permita retener datos e ideas de la forma más sencilla, desarrollar la memoria a través de la capacidad de relacionar y hacer que las sesiones resulten más amenas y dinámicas.



Boda de Yolanda y Roberto

Se casan el día 3 de junio en Dicastillo. ¡Enhorabuena!

Mucho cuidado con los leones y con el salto del tigre.



Boda de Avispín y Marian

Desde estas líneas la cuadrilla de esta joven pareja quiere felicitarles por su próximo enlace, con un rotundo ¡Enhorabuena!

Moisés Andueza

Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños
Cerámicas
Todo tipo de
ACCESORIOS



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

Hasta ahora la danza en Estella estaba restringida a la representación del folclore gracias a los grupos de la propia ciudad o al que traían otras formaciones con el festival internacional del verano. Sin embargo las coreografías contemporáneas eran el déficit que desde hacía tiempo arrastraba la oferta cultural del baile en Estella porque, como explica la Coordinadora del Almudi, Marivi Ott, "no se contaba con locales apropiados para este tipo de representaciones y además tras la desaparición de la compañía de Pamplona, Jauzkari, quedaba muy restringida la posibilidad de contratar un grupo a un precio asequible".

Dos problemas que quedan resueltos de un lado con las posibilidades que ofrecen las nuevas instalaciones de los cines Golem que, en su sala mayor alberga un escenario y con un aforo superior a 500 personas, y de otro por la creación de una compañía de danza en Pamplona, "Tempomobile", a la que pertenece el estellés Ion Barbarin. "Ahora esperamos poder relanzar el baile contemporáneo en la ciudad" comenta Ott, que añade que el último espectáculo de estas características había tenido lugar en Estella hace cinco años.

La obra, a la que asistieron en torno a cien personas el 19 de mayo a partir de las ocho de la tarde, bajo el título "A Way" ofreció la idea de un viaje como metáfora para la vida donde los personajes comienzan su andadura en el viejo mundo para desembocar, con sus dudas, lo cómico y lo melancólico, en otra orilla lejana. La coreografía, a cargo de la fundadora del grupo Becky Siegel, se estrenó el año pasado en la Casa de Cultura de Zizur y desde entonces ha pasado por el Teatro Princi-



Ion Barbarin (segundo por la izquierda) junto a sus compañeros de baile

DANZA

La magia de la danza contemporánea volvió a los escenarios de Estella

El estellés, Ion Barbarin, participó en este regreso del baile actual propugnado por el Almudi

pal de Vitoria, en los Festivales de Verano de Bonn (Alemania) y en el Foro Internacional de Danza Contemporánea de Paderborn (Alemania).

ACTOR Y BAILARIN

Ion Barbarin, de 24 años de edad, esperaba tranquilo el debut como bailarín en su ciudad natal donde ya había actuado antes, pero en la faceta de actor. "Llevo tres años en el mundo de la danza pero sigo más ligado al teatro", remarca este joven, del que como anécdota se puede contar que su baño ante las multitudes se produ-



Ion Barbarin

jo muchos años antes cuando salió elegido Alcalde Txiki de Estella.

"Ahora no vengo mucho por la ciudad pero sigo ligado a ella por los escenarios" dice Barbarin que junto a Mertxe en Ikastola Lizarra dirige el taller de teatro y conserva relación con el grupo donde se inició en este mundo de la representación, "Kilkarrak". "El baile y el teatro tienen en común que son dos medios de expresión, pero a partir de ahí todo es diferente, aunque para mí se complementan" comenta Ion Barbarin poco antes de demostrarlo en la escena.

Bocatas con el pan recién hecho

Preparamos menudas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA • LIZARRA

Fontanería y calefacción
Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámica PORCELANOSA
Sanitarios ROCA
Ducha Jacob Delafon

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL

“**N**uestro grupo municipal, EA- explicó Jaime Garín- cree que se está repitiendo año tras año el programa; por eso vamos a realizar una encuesta a distintas sociedades culturales para presentar las propuestas a la Comisión de Cultura”. Este grupo municipal ha enviado a 35 instituciones una encuesta en la que se pide a que se puntúen 20 actos de fiestas como el chupinazo, la cucaña, la bajadica del Ché, la novillada, para pedir que se explique qué se eliminaría de las fiestas, qué se añadiría, y por último, cuáles son las modificaciones más factibles.

Jaime Garín comentó que si las respuestas llegan a tiempo se realizará la propuesta para modificar el programa de este año; según el edil, desde la calle se está pidiendo cambios en un programa que no ha subido el presupuesto de este año, a penas medio millón, y que destina partidas muy pequeñas a actuaciones. En cuanto al presupuesto el concejal dijo que hay temas como el de la plaza de Toros, que recibe una subvención muy elevada para su mantenimiento. “Los jóvenes hacen la fiesta a la noche”, comentó el edil de EA, ‘quizá se tengan que traer grupos musicales, o alguna compañía teatral’ y cambiar de esa manera el programa festivo.



Jaime Garín durante la rueda de prensa.

FIESTAS

Propuestas de cambio para el programa de Fiestas

Jaime Garín, edil de EA presentó un proyecto para cambiar el programa de Fiestas de Estella

LA CASA SINDICAL DE ESTELLA

En la misma rueda de prensa Jaime Garín presentó una proposición no de ley, en la que el Congreso de los Diputados insta al Gobierno a “que el Ministerio de Hacienda proceda a la devolución de la denominada Casa Sindical de Estella-Lizarra al ayuntamiento de esta localidad navarra”. El motivo de esta propuesta presen-

tada por Begoña Lasagabaster, diputada de EA por Guipúzcoa, y Francisco Rodríguez, portavoz del Grupo Mixto, es que el edificio revierta al ayuntamiento de Estella porque se construyó en terrenos municipales y cedidos gratuitamente por el Consistorio de este municipio, además de haber aportado cantidades en metálico para su construcción.



Rosario Armañanzas

Mantelerías
Toallas
Juegos de cama
Fundas nórdicas
Mantas
Colchas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA

“Los artesanos tienen que cambiar de mentalidad”, así de tajante se mostró Giulio Vinaccia, experto en Diseño y Marketing, que trajo su bagaje cultural y proyectos desde Italia para presentarlos en las jornadas de artesanía ornamental. El 22, 23 y 24 de mayo, un grupo de unos 12 artesanos asistió a esta actividad organizada por el TEDER (Centro de Desarrollo Rural de Tierra Estella) y CEIN (Centro Europeo de Empresas e Innovación de Navarra). Tres días, para observar otros proyectos, y poner en común ideas y temas que pueden aunar los esfuerzos de este grupo. Este taller temático ha estudiado la riqueza patrimonial y cultural de la zona y su aprovechamiento en artesanía, así como las tendencias actuales en estos productos y en su consumo, y las posibilidades de negocio derivadas de los análisis y su implantación.

Las palabras de Giulio Vinaccia llevaron a los artesanos de Tierra Estella a iniciar un debate en el que el grupo comentó las posibilidades de hacer por ejemplo una imagen de marca, “tenemos ideas pero hay que materializarlas”, comentaron. El diseñador italiano explicó que además de esta voluntad debe haber un compromiso, con una presentación de un programa



Una docena de artesanos participaron en el taller auspiciado por TEDER y el CEIN

ARTESANÍA

Un cambio de mentalidad

El Taller de artesanía ornamental y su comercialización reunió a un grupo de artesanos de la zona sensibilizados por materializar sus ideas.

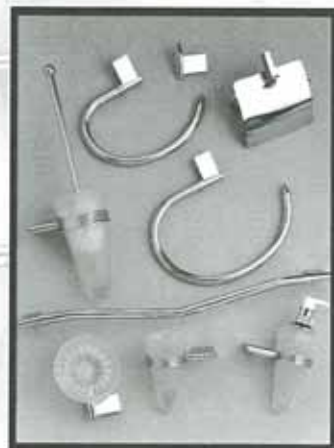
que se siga en el tiempo, “son ustedes los que tienen que decir hasta dónde tienen que llegar”. Entre los temas que se trataron estaban el de la profesionalidad, y la fidelización, “los clientes deben recordarte por un producto de calidad” comentó Giulio. En las jornadas, el 22 y 23 de mayo, de este experto en diseño y marketing se trató la importancia de las nuevas tecnologías, de los estudios de marketing, y como no, de conseguir una filosofía común.

EJEMPLOS CLAROS

El 24 de mayo, el taller artesanal, también trajo ante los alumnos una jornada muy práctica, en la que la Cooperativa Napar Videak transmitió sus experiencias. La mañana del miércoles sirvió para tomar apuntes de la comercialización de productos artesanales agroalimentarios, a través de las explicaciones de sus vivencias el alumnado pudo sacar sus propias conclusiones. A la tarde, el Centro de Estudios Tierra Estella hizo un repaso



GRAN OFERTA
EN TODO TIPO
DE MAPARAS
DE BAÑO



GRAN
VARIEDAD
EN ACCESORIOS
DE BAÑO

GRAN LIQUIDACION
DE MOBILIARIO
DE BAÑO A PRECIOS
EXCEPCIONALES



GRAN OFERTA
EN GRIFERIA
TERMOSTATICA

Bearin Baños

Ctra. San Sebastián, s/n
Bearin / Navarra
Tel. 948 55 19 96

abrimos sábados por la mañana



Además de bonito, el producto artesano debe ser comercial

sobre el patrimonio cultural, para diseñar un elemento o programa de productos que identifiquen la zona.

Los elementos arquitectónicos sirvieron para reproducir un elemento común que en el futuro englobe a la

artesanía de Tierra Estella. En resumen, tres días donde la profesionalidad y un cambio de mentalidad para convertir en empresas la artesanía, fueron las ideas que se manejaron en este taller.

El trabajo artesanal de la zona

Pili Mosen, estellesa de 43 años, participó en este cursillo de artesanía con el interés de formalizar un trabajo. "Ahora soy ama de casa pero he querido presentarme a este taller para captar ideas", comenta esta mujer a la que le gustaría dedicarse a trabajar

el esmalte y la plata. En las jornadas también estaba Karl Young, un irlandés afincado en Eguarte, que realiza vidrieras. "Me interesa saber qué se está haciendo en el mundo de la artesanía y compartir propuestas", explicó el joven.

Otro de los artesanos,

Pablo Arrastía, de Arellano, habló de su materia prima, las piedras, con las que realiza trabajos tanto de decoración como de construcción. "Espero -dijo- que consigamos un buen proyecto, que se ha intentado otras veces pero se ha llevado por mal camino".



Carlos Ciriza junto a su escultura

Inauguración del monumento al centenario capuchino realizado por Carlos Ciriza

El 30 de mayo, a las siete y media de la tarde, se inauguró en la calle Padre Adoain de Pamplona el Monumento al Centenario de la Provincia Capuchina de Navarra, Cantabria y Aragón y que ha realizado el artista estellés Carlos Ciriza. La escultura, de acero inoxidable, recuerda el color pardo del tradicional hábito capuchino. De forma austera y sencilla la gran plancha de acero está abierta por una gran "Tau", letra del alfabeto griego en forma de cruz y que fue el signo preferido del fundador de la Orden, Francisco de Asís. La base de la escultura es de hormigón, con caras surcadas por hendiduras que simbolizan el mundo, resultando el conjunto en palabras de Carlos Ciriza "un continuo diálogo de formas, espacios y luz" que espera nos haga "pensar, brotar nuestra capacidad de recogimiento y crear un diálogo interno de toda nuestra experiencia".

KOPA'S



- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las
9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

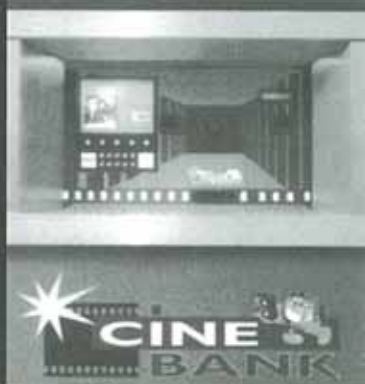
- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



RICARDO ROS

Joyería-Relojería

OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL

C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

Recordando el siniestro pasado medieval donde los castigos corporales y escarnio público tenían como escenario la plaza mayor del pueblo con el reo atado a una columna (más conocida como picota), en Desojo se conserva uno de estos potros de tortura. En Navarra sólo quedan dos ejemplares, el otro en Lacunza, y el de nuestra merindad no estaba en muy buen estado sobre todo las piedras de la base. Este escalonamiento de sillería mantenía en frágil equilibrio el resto de la construcción principalmente por causa de las sucesivas obras de pavimento de las calles y por los golpes que había sufrido de vehículos que, al intentar acceder a la calle en cuya esquina se erige la picota, se chocaban con ella.

Ya en diciembre de 1998 el servicio de rehabilitación urbanístico de Tierra Estella (la ORVE) había realizado un informe de su estado a petición del Ayuntamiento de la localidad. En este documento la ORVE advierte que es necesario una reforma que, en princi-



Sólo queda poner el crucero superior para terminar la obra de la picota

DESOJO

La "picota" de Desojo limpia su imagen

Sólo quedan dos columnas de castigo medievales en Navarra, la de Desojo y en Lacunza

pio, no plantea dificultades porque se conservan todas las piezas de cantería aunque incide en que las partes más dañadas son el basamento y la pieza

miento, "y a partir de esta reforma dejando más espacio para entrar en la calle, porque su posición anterior dificultaba el paso de los coches".

de remate superior. Las obras, de las que se ha encargado la empresa especializada en este tipo de labores Construcciones Zubillaga, comenzaron en febrero de este año quedando aún pendiente la reposición de la piedra superior que se espera, en breve retorne a la picota. El presupuesto final del trabajo asciende a un millón novecientas mil pesetas, de los que la Institución Príncipe de Viana costeará en torno al 75%.

Adolfo Alvarez García, Alcalde de Desojo, comenta que tras esta restauración "la picota ha quedado preciosa y la gente del pueblo está conten-

ta. Es un lugar muy frecuentado por los vecinos, que utilizan la base para sentarse y pasar allí buena parte del día". Una costumbre debida a que la columna se encuentra enclava en una zona céntrica del pueblo, en la plaza del Ayunta-



Nezea * Moda

tallas de la 42 a la 60

C/ Nueva, 2 - ESTELLA

Nezea * Moda

teléfono 948 55 60 70

Para este verano quedará terminado el consultorio médico del valle de Lana, un proyecto largamente perseguido por las localidades del lugar que, hasta ahora, el servicio

sanitario se ofrecía en la bajera de un particular de Galbarra. En este mismo pueblo se ubica la nueva construcción que ha supuesto un desembolso de 8,1 millones de pesetas y está pensada para atender a los 219 vecinos del valle que residen repartidos en las poblaciones de Vitoria, Narcué, Ulibarri, Gastiain y el mencionado Galbarra.

Las obras, que han sido adjudicadas a la empresa de Nazar Construcciones Ibarrola, comenzaron en noviembre del año pasado y quedan pendientes algunos remates así como la equipación sanitaria del centro, tarea que corresponde al Gobierno de Navarra. El inmueble, con 51,6 metros cuadrados de superficie útil, ha sido diseñado por el arquitecto pamplonés Alberto Gurbindo. Los espacios quedan repartidos con un vestíbulo del que arranca un pasillo que conduce a la sala de espera, el baño y el consultorio. Queda por



Vista interior y exterior del nuevo consultorio para el valle de Lana

VALLE DE LANA

A punto de terminar las obras del Consultorio Médico del valle de Lana

Ubicado en Galbarra ha supuesto una inversión de ocho millones de pesetas

determinar la frecuencia del servicio médico que, hasta ahora, es de un día a la semana teniendo que desplazarse el resto de las jornadas hasta el centro de salud del que dependen, el de Ancín-Améscoa.

El diseño de la casa en su exterior responde a la imagen de una casa rural, con un tejado resuelto a dos aguas

y el frontis de madera mientras que en su interior se respeta este mismo diseño, con un techo abuhardillado e igualmente de madera. La parte delantera es de cerramiento acristalado lo que permite una magnífica vista a la peña "El Puente del Molino" de Galbarra camino hacia Vitoria.

ALUBEL



*Carpintería de
Aluminio y P.V.C.*

*Rotura de Puente Térmico
Aluminio - Madera
Sistemas P.V.C.*



*Ventanas-Puertas
Contraventanas
Control de Acceso
Mallorquinas y Persianas
Muros Cortina y Miradores
Todo tipo de Cerramientos*



*Fabricación
Instalación
y
Acristalamiento
Propio*



Oficinas - Carpintería

948 539 500

948 555 111

☎ 948 539 049 ☎ 948 539 532

□ **FINSTRAL Protect**

El rapto del verbo

Quien con un e-mail te dice en inglés que te ama, puede devorar en un segundo todos tus trabajos encerrados en el disco duro y dejar inoperativa tu maravillosa máquina. Quien no alcanza a comprender el sentido elevado de la hermandad, puede apropiarse de la palabra, jugar con ella a crear un programa televisivo, "Gran hermano", y degradarla al extremo. La seductora chica que te invita en la pantalla a encarnar tus "sueños", en realidad los aprisiona en el reducido espacio acolchado de un flamante coche.

La semántica del verbo es su alma, si nos privan de ésta se llevan todo. Políticos que se manifiestan como heraldos de la "paz" y la "unidad" enganchan, en verdad, a sus letras pura dinamita. Cierran la boca en el momento de las palabras más imprescindibles, aquellas destinadas a rodar en la necesaria mesa del diálogo. Así, se da la paradoja de que el dirigente que más falta y ofende es quien más se infla con proclamas paz. Eso sí, todo ello con la Constitución en la mano, blandiendo ese conjunto de bellas palabras que van también poco a poco ahogando.

A fuerza de indebido uso se van desgastando, perdiendo brío. Corren el riesgo de quedar inservibles, aparcadas, atascadas en medio de la garganta... Las palabras están al alcance de todos y ahí radica su grandeza, su peligro. Uno de los más serios riesgos que corren nuestros días es este vaciado del léxico. ¿Dónde da cuentas ese verbo que corre a la grupa de "bits" descontrolados, que esparcen ondas desbocadas? ¿Dónde están las palabras, las verdaderas, las cargadas de sonoridad y noble eco? ¿Dónde se las han llevado? ¿Qué ha hecho con ellas nuestra civilización del usar y tirar? Se hace cada día más com-

plicado nuestro mundo. En la civilización de la Red de redes, nos empujan a retomar los recursos comunicativos de un pasado sin lenguaje. Apenas nos dejan vocablos para relacionarnos auténticamente.

La publicidad es una de las mayores responsables en el recurrido ejercicio del secuestro de palabras. Su enorme y ambiciosa cueva está llena de preciosos términos. Se apropió de "felicidad", "ilusión", "placer", "sueños"... y nos pidieron un alto rescate por ellos. El "marketing" puso firmes a las palabras y las obligó a trabajar para la ambición del tener, olvidando que habían nacido para servir al anhelo de "ser".

Sin embargo, la batalla aún no está perdida. No podemos volver hacia atrás, nos corresponde rehabilitar el verbo, batirnos pacíficamente por él. Cada quien podemos reinsuflar de sentido las palabras, recogerlas del suelo, darles aliento, lanzarlas de nuevo a los cuatro vientos. Cada quien podemos rescatar el lenguaje. No hablamos del vehículo, de la funda...; no hablamos de hache, arriba, abajo...; no nos interesa el acento aquí o allá; no nos lamentaremos siquiera por su futura ausencia; no nos referimos a lo pasajero que las viste, sino a su contenido original, a su médula que perdura.

El mundo de la comunicación vierte toneladas de palabras a cada instante. Su poder es cada día mayor y sin embargo el control de la calidad se torna imposible. De ahí el compromiso de cada quien por ellas; de ahí la responsabilidad de cada uno de rehabilitarlas en su entorno. Restituir el verdadero valor de las palabras es quizá uno de nuestros más grandes retos. Los que maquinan y se enredan peligrosamente con ellas por amor de lucro propio, tendrán algún día

que emigrar de nuestro léxico e inventarse otras nuevas.

Ayer, cuando apenas había papeles, y los notarios se encontraban muy lejos y valían aun más caros, nuestros antepasados se regían por la palabra. Esta, en sincronidad perfecta con la mirada, cerraba pactos de hierro. "Hitza eman" (dar palabra) corresponde a los tiempos del verbo sagrado. Este adquiría entonces su verdadero tamaño y valor. No se arrojaba la palabra en balde. Cada quien comprometía en ella su dignidad, que valía más que toneladas de papeles con bellas rúbricas.

Hoy aún podemos volver al "hitza eman". Estamos a tiempo de salvar la palabra del embate moderno, del asalto de los "spots", de las falsas arengas, de los programas basura, del premeditado intento de enriquecerse con ellas. Estamos aún en condiciones de reciclar el lenguaje, aunque esa tarea implique en realidad el arduo desafío de rehacer la vida.

Desenterremos una a una las palabra, saquémosles brillo, librémosles de su peso de turbadora ficción y risueño camelo. Recobremos la confianza en ellas. La palabra ensanchó nuestro mundo. A sus espaldas cargó grandes enseñanzas. Ya en los caminos nos acercó al extranjero. En el día a día nos acarrean las claves para poder escribir esta y otras muchas reflexiones.

Desterremos el verbo y su promesa de un mundo mejor. A su vera continuaremos reuniéndonos, amado lector. Mantengamos la cita al calor de las palabras enteras, redondas, sin pliegues, ni virus, que nos permitirán seguir sintiéndonos uno con esa Vida en mayúsculas, uno con tu presencia no menos enorme.

KOLDO ALDAI

CPRI

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

INO

LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA



Presupuestos
económicos
sin compromiso

TOVAR - GARCIA

Pinzales

PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA

Tfno: 948 55 35 39

Gofres
Pizzas
Bocatas
Sandwiches
Aperitivos

Gran
variedad
de

Platos combinados
y pollos
Pinchos
Paellas
Pasta
Cazuelicas



PIZZERIA
POLLERIA
BOCATERIA
Rex

Plaza Santiago, 3 / ESTELLA
Tfno: 948 55 33 11

LIBRO



- TITULO: Artbelza el vascón
- AUTOR: Santiago Pisonero Riesgo
- EDITA: Algaída
- PAGINAS: 267
- P.V.P.: 2.500 ptas.

En el otoño del año 777, Artbelza, un salvaje con el corazón roto, abandona sus montañas en busca de una espada que le redima el dolor: Pronto se encontrará con Eneco, un niño destinado a convertirse en el primer rey de Pamplona, y entre ellos nacerá una extraña relación inspirada por la culpa y el miedo, pero que acabará convirtiéndose en franca amistad. Juntos vivirán emocionantes aventuras y se tropezarán la bruja Albira, con un siniestro buhonero, con un fugitivo sirio y, sobre todo, con el impresionante ejército de Carlomagno, que acaba de atravesar los Pirineos: era la fuerza militar más poderosa de Europa, pero no contaba con vascones como Artbelza.

Artbelza el vascón recrea un episodio fundamental de la historia de Europa, la batalla de Roncesvalles, entremezclando el relato histórico, las aventuras y la mitología. Una cuidada recreación de épocas, paisajes y costumbres que mereció el IX Premio Internacional de Novela Luis Berenguer.

DISCO



- AUTOR: Iron Maiden
- TITULO: The Wicker Man

Grupo inglés considerado como uno de los pioneros de la llamada "New wave of British heavy metal". Su origen data del verano de 1977, cuando Steve Harris (bajo y voz) comenzó a reclutar a los miembros para formar su propia banda. Fueron lanzados por el sello EMI en 1980. Dos años más tarde, Bruce Dickinson entra como cantante en la formación. Una de sus características es la creación de una "mascota" llamada Eddy que aparece en sus álbumes a imagen y semejanza de la muerte o cualquier personaje terrorífico parecido.

Ya han pasado dos décadas de continuado éxito para Iron Maiden y aparece su nuevo disco. "The Wicker Man" también se distribuye en CDMaxi con tres canciones inéditas, un posavaso de la banda y el video multimedia. Iron Maiden sigue manteniendo su poder dentro del heavy.

ASTARRIAGA
GRAFICAS

**calidad
y
experiencia**
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

**AUTOESCUELA
EL FUJ**

**AUTOESCUELA
LA ROTXA**

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Irunlarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

Tel. 948 55 29 10

librería
irintzi

C/ La Estrella 1

URKO
musical
ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

**TODO
EN PIANOS**

- Venta • Afinación • Reparación
- Servicio técnico propio

Precios especiales
durante mayo y junio
en todo tipo de instrumentos

Si quieres regalar algo interesante
en **URKO** lo encontrarás

Presupuestos municipales

Tras aprobarse hace escasos días los presupuestos municipales de Estella-Lizarrá par el año 2000 hemos comprobado que se han destinado cien millones de pesetas para construir un nuevo puente donde está ahora el llamado Puente de la Vía. La Alcaldesa de nuestra ciudad ya ha dicho que el puente actual habría que demolerlo en aras del progreso y se va a encargar un proyecto de puente a un ingeniero por importe de seis millones de pesetas.

CUE-LKB quiere poner sobre la mesa una serie de cuestiones que considera de interés y que aportan otra visión diferente de cara a solucionar los problemas actuales y futuros de esa zona, con la finalidad de que sean debatidas por la población de Estella y se adopte la solución que mejor la parezca a la ciudadanía.

En primer lugar debemos admitir que la situación actual de esa zona con el tráfico rodado y de peatones que soporta el Puente de la Vía es conflictivo y peligroso. Por lo tanto, hay que adoptar una solución de futuro y más teniendo en cuenta que el sector B es una zona en la que se está construyendo todavía, existe un pabellón polideportivo, las piscinas municipales y se está construyendo un tanatorio. Tampoco debemos olvidar que hay establecimientos comerciales cercanos, un club de jubilados, el asilo de San Jerónimo y esa zona se utiliza como aparcamiento.

En segundo lugar debemos tener en cuenta que aparte del tráfico rodado hay gran afluencia de peatones a esa zona: personas mayores que acuden al asilo o al club de jubilados, usuarios y usuarias del polideportivo y de las piscinas municipales, paseantes, personas

que aparcan en la zona...

Otro factor importante a tener en cuenta en este asunto es el legado que nos han dejado nuestros antepasados. A principios del siglo se unió por ferrocarril Lizarrá con Gazteiz-Vitoria y, para ello, sin contar con los medios técnicos de que disponemos hoy en día, construyeron un puente de piedra que desde entonces ha aguantado sin caerse el paso del tren y de cantidad de vehículos y peatones.

En aquellos años la construcción del ferrocarril y del puente sí que supuso un gran avance en las comunicaciones de nuestro pueblo. Por eso, decir que en nombre del progreso hay que derribarlo, nos hace dudar mucho del significado de dicha palabra.

Debemos pensar también que en Lizarrá hay varios puentes diferentes y que todos ellos cumplen una función. Si alguno de ellos corriera peligro de derrumbe habría que arreglarlo, pero no siendo así, deberíamos remozarlos y aprovechar como un activo o reclamo turístico de Estella su variedad y calidad de puentes. No queda de más recordar que en Estella-Lizarrá disponemos del Puente Románico y del Puente del Azucarero (una joya a la que se hicieron añadidos para adecuarlo a los coches). No quisiéramos que el Puente de la Vía tuviera el mismo fin que el antiguo Puente de San Juan, otra maravilla de piedra que se derribó para posibilitar el paso de los autobuses a la concentración escolar comarcal. Sería un grave error que ni nuestros antecesores ni nuestros sucesores nos lo permitieran, además de suponer una pérdida irrecuperable.

De cara a solucionar los problemas de tráfico en esa zona deberíamos

tomar en cuenta la orilla derecha del Ega en su totalidad, desde el Agua Salada hasta Valdelobos. Hoy en día para unir las dos orillas del río disponemos de dos puentes, el de la Vía y el de San Juan. Está claro que la base o estructura del Puente de la Vía no puede aguantar un doble carril para todo tipo de vehículos más dos grandes aceras. Pero también hay que tener en cuenta la serie de problemas que puede acarrear este tipo de puentes: más tráfico, dificultar el paso de peatones hacia Los Llanos....

Si junto al puente actual o añadida a él se construye una pasarela (o dos) peatonal, ancha, cómoda e integrada en el entorno, que no quitara visibilidad a los pilares del puente se solucionaría el problema sin tanto impacto ambiental, con una sensible menor inversión de dinero público (que tanta falta hace para solucionar otros problemas), y manteniendo lo que otros nos han legado a costa de sudor y grandes esfuerzos.

Por todo ello creemos que debiera convocarse un concurso de ideas, pero teniendo como premisa importantísima salvar el puente. No deberíamos encargar un proyecto pensando en el deribo del Puente de la Vía, sabiendo que puede haber otras alternativas mejores. En ese concurso de ideas se deberían proponer diferentes alternativas teniendo en cuenta que existe otro puente cercano, considerando a los peatones como algo fundamental, la integración paisajística de las pasarelas, la recuperación del Puente de la Vía, accesos a Los Llanos, impacto ambiental de los diferentes proyectos...

CUE-LKB

Bokatas
con pan
recien hecho



ESTELLA-LIZARRA
El Pígor
Tel. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

EF
ELECTRICIDAD
FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

CENTRO FUJI
Foto
TOMAS
Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y tambien RESTAURAMOS
SUS FOTOS ANTIGUAS
con tecnología DIGITAL

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924



Buena participación de los karatekas estelenses en el IV Trofeo de Kárate "Ciudad de Estella"

El pasado 13 de mayo tuvo lugar en el polideportivo municipal "Lizarreria" el IV Trofeo de Kárate "Ciudad de Estella-Lizarra" para competidores en categoría senior masculino y femenino de Katas y Kumite. La competición, organizada por el Gimnasio Kárate El Puy y la Federación Navarra de Kárate y que contó con el patrocinio de Caja Navarra, convocó a más de 100 participantes procedentes de Aragón, Cantabria, Euskadi, La Rioja y Navarra.

El nivel exhibido en la prueba fue de gran calidad ya que entre los karatekas

había varios campeones y sub campeones de España, dando lugar a magníficos combates. Hay que destacar la participación de los integrantes del Gimnasio "El Puy" que estuvo en lo más alto, sobresaliendo sobre todo Vanessa Martínez Vicuña, Campeona en Katas femenino y Daniel Iriarte Labari, que ocupó la primera plaza el Kumite masculino (-80 Kg.). Asimismo es reseñable las terceras plazas que consiguieron en kumite masculino Silvio Otegui Ros (-65 Kg.), José Amador Jiménez (+ 80 Kg.) y en femenino Nuria Azpilicueta (-60 Kg.) y Marta Frechilla Zúñiga (+60 Kg.)




*cocina a la brasa
tradicional y moderna
comidas de empresa
celebraciones
menú y carta
desayunos y almuerzos*

abárzuza 948 52 00 35

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



*Cerramos los miércoles,
excepto víspera de
fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA



•bar•
•restaurant•
RICHARD

Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA (Navarra)

ROAL 2000

INMOBILIARIA

COMPRAS
VENTAS
ALQUILERES
PRÉSTAMOS
ESTELLA

**Apartamento nuevo
de 2 habitaciones.
Para entrar a vivir
20.000.000 ptas.**

**Piso de 4 habitaciones
Amplio. 2 baños
15.600.000 ptas.**

**Piso de 3 habitaciones
Ascensor. Céntrico.
Amplio
21.500.000 ptas.**

**Apartamento de
2 habitaciones.
Baño y aseo.
Para reformar.
8.300.000**

**Piso de 3 habitaciones.
Buena ubicación
14.500.000 ptas.**

**Piso supercéntrico.
105 m2. Para reformar
8.000.000 ptas.**

**Piso exterior.
3 habitaciones
Baño y garaje
16.500.000 ptas.**

**LE TRAMITAMOS
LA COMPRA
Y LE FACILITAMOS
EL PRÉSTAMO**

Pº Inmaculada, 33 Bis Bajo
Tel. y Fax. 948 55 64 85
31200 ESTELLA

E-mail: inmobiliariaroal2000@hotmail.com

XVII CAMPEONATO DE FÚTBOL

ESTELLA Y OMAZTEGUI

DESPUÉS DE LA 30ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MONJARDIN	30	26	1	3	188	67	79
BAR IZARRA	30	22	3	5	131	71	69
CONSTRUCCIONES SANZ	30	22	2	6	139	81	68
CADENA MASTER	30	18	4	8	144	104	58
REST. ROCHAS D. BELAGUA	30	17	6	7	142	113	57
GAZTERIA	30	16	4	10	138	114	52
BAR KOPAS PIESPAKE	30	16	2	12	141	122	50
CARNI. ERNESTO EGA INF.	30	14	3	13	99	87	45
CARROCER. GRUAS ZUASTI	30	13	5	13	85	104	41
ELECTROMEC. ONCINEDA	30	12	3	15	109	108	39
DEPORTES GARIN	30	9	5	16	112	154	32
BALSABERRIA AGROJARDIN	30	8	2	20	86	127	26
BAR LP B	30	7	4	19	114	165	25
AGZ INMOBILIARIA	30	7	3	20	84	123	24
CARPINTERIA LARUMBE	30	5	1	24	80	166	16
CAMPING ACEDO	30	5	0	25	81	167	15

2ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ROCA	30	24	1	5	174	97	73
GULF-VIDEO EGA	30	21	3	6	140	93	66
PASTA GUEMBE SIP 2000	30	19	4	7	182	125	61
BEROKIETA	30	18	3	9	120	102	57
CERVECERIA NAVARRO A	30	17	5	8	122	89	56
DEPORTES ARAN	30	16	3	11	146	133	51
CARPINTERIA LUQUIN	30	13	7	10	142	136	46
PARQUETS AYUCAR	30	12	6	12	173	152	42
TXOKO E.S.	30	11	6	13	148	160	39
CONSTRUCCIONES FERNANDEZ	30	11	5	14	112	139	38
LOS ELECTRICOS	30	10	5	15	118	126	35
URKO MUSICAL	30	9	5	16	119	149	32
ESTACION SERY VELAZ	30	9	2	19	102	140	29
BAR BERRI	30	8	2	20	111	159	26
BAR REST. IRAXOA	30	5	4	21	86	141	19
SUMINISTROS MONJARDIN	30	4	5	21	110	164	17

3ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MALE	29	25	0	4	179	79	75
CONSTRUCCIONES ARNEO	29	22	1	6	193	88	67
IGOYA Y PATXI	29	20	3	6	150	82	63
TALLERES GURO	29	19	5	5	150	76	62
ELECTRICIDAD FIJA	29	14	3	12	105	110	45
NAVARRA ETIQUETAJES	29	13	5	11	121	145	44
CERVECERIA NAVARRO Z	29	13	3	13	121	120	42
MONTENEGRO	29	12	6	11	113	126	42
VENTA DE LARRION	29	10	3	16	99	135	33
FONANERIA FER. SAIZ	29	10	2	17	105	144	32
KATXETAS TABERNA	29	9	4	16	126	155	31
IMPRENTA JORDAN	29	9	4	16	106	137	31
TRANES	29	8	3	18	107	138	27
CARPINTERIA MET. PEREZ	29	8	2	19	91	144	26
BAR ARALAR	29	6	2	21	100	157	20

4ª división

	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
JORDANA HOGAR	28	23	1	4	167	89	70
CARNICERIA JAVIER	28	20	5	3	157	69	65
MRW ESTELLA	28	21	0	7	148	77	73
REGALIZ	28	18	3	7	135	109	57
GAU TXORI	28	14	4	10	130	116	46
CARNICERIA JUAN MARI	28	13	6	9	120	107	45
DISCOTECA TROVADOR	28	13	3	12	124	118	42
T-IBARRA S BURUMENDI	28	13	1	14	123	93	40
CAFE BAR ASTARRIAGA	28	12	2	14	107	124	38
BAR ZULOBERO	28	10	4	14	108	91	34
CERVECERIA NAVARRO B	28	13	2	13	99	91	41
TUCAN MODA INFANTIL	28	11	5	12	122	162	38
LIZARRAKO GAZTETXEA	28	10	6	12	100	115	36
SEGUROS J. ZABALA	28	11	3	14	103	120	36
TADEO	28	10	5	13	109	97	35
BAR LP A	28	10	5	13	126	128	32
TECNOAGUA-POLIAYEGUI	28	10	1	17	79	149	31
ZAMAKIROBA	28	9	2	17	105	167	29
DINAMO DE MI BICI	28	4	3	21	76	140	15
JOYERIA ROS	28	4	1	23	75	151	13



Plaza de los Fueros • Teléf. 55 40 70

Bar LP

*Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
*Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerri, 35
31200 ESTELLA (Navarra)
Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

Cocina casera

Especialidad con productos de la tierra

CARTA - MENU

De lunes a viernes (excepto festivos)
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos
2.500 ptas. IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

Directos al Campeonato del Mundo de Trial Bici

Benito Ros y Raúl Ferreras han sido seleccionados para el Campeonato del Mundo



lesión sólo le permitió participar como espectador, pero el de Abárzuza pudo disfrutar del buen puesto de su hermano Raúl, que se clasificó 4º en Junior Rueda 20". El deportista de Ayegui, Raúl Ferreras dominó en la modalidad de Rueda 26", alzándose con el primer puesto.

das las ganas sobre el vehículo. Benito Ros sufrió como nunca dado que su

Los dos ciclistas navarros, Benito Ros y Raúl Ferreras, formarán parte de la Selección española en el campeonato del Mundo de Trial Bici, que se celebrará en los espectaculares rincones de Sierra Nevada del 31 de mayo al 4 de junio.

El corredor de Abárzuza, Benito Ros participará en Élite 28", tras un esfuerzo de entrenamiento y recuperación, dada su lesión en el codo derecho. Mientras su compañero de Ayegui, Raúl Ferreras, correrá en Élite 26", modalidad dominada por franceses y alemanes; pero dado su buena forma física espera obtener una buena clasificación.

OPEN ZONA NORTE

El pasado domingo, 21 de mayo se celebró en Olvega (Soria) la segunda prueba del Open Zona Norte de Trial Bici que nos permite conocer la forma física de los corredores navarros, que ponene to-

Bar Venta de Larrión

RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

Primera División

Balsaberria	5	C. Acedo	0
E. Oncoñeda	4	C. Ernesto	2
R. Rochas	8	C. Master	2
C. Sainz	9	C. Larumbe	6
B. Monjardin	8	D. Garin	4
Bar LP B	3	Gazteria	14
AGZ Inm	2	Bar Kopas	5
C.G. Zuasti	5	B. Izarra	4

Tercera División

Bar Male	5	Bar Aralar	7
Navarra E.	3	CM. Perez	3
Montenegro	6	Katxetas	7
FF Saiz	9	V. Larrion	5
L. Jordana	3	Igoa y Patxi	6
C. Arnedo	2	Navarro z	5
T. Guro	4	Tranes	1

Cuarta División

T. Ibarra	3	MRW Est	5
C. Juan Mari	5	Regaliz	4
B. Zulobera	0	C. Javier	6
J. Hogar	3	Astarraga	7
Gau Txori	5	Trovador	4
S.J. Zabala	6	Tecnoagu	4
Tadeo	3	Bar LP A	3
Zamakiroba	3	Lizarrako	10
Tucan	10	Dinamo	2
Joyería Ros	2	Navarro B	7

Segunda División

E.S. Velaz	1	C. Luquin	6
D. Aran	5	Navarro A	4
Bar Roca	8	Urko Mus	5
Bar Berri	4	Berokieta	7
Electricos	4	Taoko FS	6
B.R. Iraxoa	2	P. Ayucar	12
P. Guebbe	7	S. Monjar	5
Gulf Video	4	C. Fernand	4

CLASIFICACION FINAL

PRIMERA DIVISION

CAMPEON: BAR MONJARDIN
SUBCAMPEON: BAR IZARRA
3º CLASIFICADO: CONSTRUCCIONES SAINZ

DESCIENDEN: CAMPING ACEDO Y CARPINTERIA LARUMBE

SEGUNDA DIVISION

CAMPEON: BAR ROCA
SUBCAMPEON: GULF VIDEO EGA
3º CLASIFICADO: PASTAS GUEMBE: SIP 2000

ASCIENDEN: BAR ROCA Y GULF VIDEO EGA
DESCIENDEN: BAR REST IRAXOA Y SUMINISTROS MONJARDIN

TERCERA DIVISION

CAMPEON: BAR MALE BAR
SUBCAMPEON: CONSTRUCCIONES ARNEO
3º CLASIFICADO: IGOA Y PATXI

ASCIENDEN: BAR MALE BAR Y CONSTRUCCIONES ARNEO
DESCIENDEN: BAR RONCESVALLES Y BAR ARLALAR

CUARTA DIVISION

CAMPEON: JORDANA HOGAR
SUBCAMPEON: CARNICERIA JAVIER
3º CLASIFICADO: MRW ESTELLA

ASCIENDEN: JORDANA HOGAR Y CARNICERIA JAVIER

Las clasificaciones

RUEDA 26"

- 1º Raúl Ferreras Navarra
- 2º Ihan Domínguez-Vitoria
- 3º Aritz Durán Vitoria

RUEDA 20"

- Elite:
- 1º Iker Leceta Guipúzcoa
 - 2º David Cañón Zaragoza
 - 3º Alberto Gómez Guipúzcoa

Juniors

- 1º Jorge González Madrid
- 2º Mikel Barredo Vitoria
- 3º Ruben Esteban Santander
- 1º Raúl Ros Navarra



Atención pescadores de cangrejo

Para participar en el SORTEO DE PERMISOS de pesca de CANGREJO SEÑAL 2000 (Acedo, Arinzano y Murieta) deben enviar las solicitudes ANTES de las 20.00 horas del día 15 de JUNIO

• A través de cualquiera de las oficinas de la CAJA RURAL de NAVARRA, donde tendrán a su disposición los impresos de solicitudes, o

• EN MANO, en los locales de la sociedad, o

• POR CORREO, enviándolas a: Sociedad de Caza y Pesca de Estella. C/ La Corte, 17-19. 31200 Estella

• POR FAX, al 948 55 07 79.

Es obligatorio poner los datos de cada uno de los pescadores inscritos: nombre, apellidos, DNI (adjuntar fotocopia) y teléfono.

Los ribereños podrán rellenar la solicitud correspondiente a su coto.

En el caso de que un pescador haya hecho incluir su nombre en más de una solicitud (para un mismo sorteo), será penalizado con la exclusión de su nombre en las listas.

El día 16 de JUNIO a las 20.00 horas, se presentarán las listas de los nombres que participarán en el SORTEO PUBLICO, procediendo seguidamente a efectuar el sorteo en los locales de la Sociedad.

Todo pescador que rellene una solicitud manifiesta conocer y aceptar el regimen interno disciplinario de la Sociedad.

La Junta. Sociedad de cazadores y pescadores deportivos. Estella - Lizarra

• BAR MALE BAR •

MARCHA

AMBIENTE

LIZARRA

ESTELLA



En la calle Navarretia

Fiestas del Valle de Yerri

Viernes 9 de junio

-19:00 h: Charla en torno a Urbasa y Andía a cargo del grupo de Espeleología "Tierra Estella". Seguirá una proyección de diapositivas de Antonio Arenal, ofreciendo también una conferencia de aspectos arqueológicos e históricos del parque Javier Armendáriz.

-01:00 h: Verbena y disfraces con la orquesta "Los Rubí"

Sábado 10 de junio

-11:00 h: Tiro al plato
-17:00 h: Partidos de pelota y trikiritxas
-18:30 h: Actuación de "El Mago"
-19:30 h: Teatro con Kilkarrak que representará la obra "Habitación 689"
-22:00 h: Torico de fuego
-22:30 h: Cena popular
-01:00: Verbena con orquesta "Leyenda"

Domingo 11 de junio

-09:00 h: Dianas
-10:30 h: Almuerzo
-11:00 a 14:00 h: Exposición artesanía
-11:00 a 13:00 h: Actuación infantil con el grupo "Chiquilandia"
-12:30 h: Misa solemne con el coro Eguarte
-13:30-14:30: Txaranga de Lorca
-15:00 h: Comida popular
-17:00 h: Txaranga de Lorca
-17:30 h: Exhibición de trial a cargo del Campeón del Mundo Benito Ros
-20:00 h: Charla "El Escenario de la Unión Europea"

Exposiciones: sábado y domingo

-Exposición de restos arqueológicos del Neolítico a la Edad del Hierro de la zona de Yerri
-Exposición fotográfica de parajes y aves de Yerri

Material cedido por el Centro de Estudios de Tierra Estella



La firma del convenio se hizo en presencia de la prensa

AYUNTAMIENTO

Firma del Convenio con Caja Navarra

La rúbrica de este protocolo de colaboración reunió a M^a José Bozal, alcaldesa de Estella, Agustín Navarro, jefe de obra social de Caja Navarra y Jesús Poveda, director de la entidad en la ciudad del Ega.

M^a José Bozal, alcaldesa de Estella agradeció a Caja Navarra la colaboración que presta a la ciudad, no sólo en estos protocolos, sino también en el día a día, "recientemente han subvencionado un marcador en el polideportivo", explicó. Agustín Navarro, jefe de obra social, comentó que tras la fusión de las dos entidades Caja Navarra ha agrupado los presupuestos. El convenio que se firmó, el pasado viernes 26 de mayo, dio al ayuntamiento de Estella 3.000.000 de pesetas que se utilizarán en actividades culturales y deportivas. Entre las cuestiones que se subvencionan están las exposiciones de Guillermo Pérez Villalta y Nicanor Piñones, junto con la difusión de otras actividades del Museo

Gustavo de Maeztu como la Semana Sardi. En el deporte el dinero estará destinado a temas como el Campeonato de Atletismo Popular, la Fiesta de la bicicleta, 24 horas de Fútbol Sala, fiesta final del deporte escolar, las 24 horas autonómicas de Fútbol Sala y el Premio de Mountain Bike.

Jesús Poveda, director de la entidad en la ciudad del Ega, explicó que Estella es una localidad demandante, "porque genera todo tipo de acontecimientos". Tras la firma se recordó que este convenio no excluye otro tipo de colaboraciones, "es un protocolo de mínimos, luego se realizan otros acuerdos, y se estudian las propuestas de muchos colectivos", comentó Agustín Navarro.

Flores san pol

¿TE CASAS ESTE AÑO?

RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D.T.O. JOVEN

Le servimos INCLUSO HASTA SU COCHE

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

Presentado por las Iglesias Evangélicas

TIEMPO DE CREER
EN TVE2
A LAS 8:45
CADA TRES DOMINGOS
(28 de mayo - 7 de junio)

TIEMPO PARA EUSKALHERRIA
EN ETB-2
A LAS 9:00
CADA DOMINGO

CENTRO EVANGELICO
C/ Carpintería, 19, bajo
Estella
Tel. 948 552 480

CARPINTERÍA
MIGUEL A. GARCÍA

Puertas / Armarios

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

La fiesta de hermandad que todos los años celebra Caja Navarra para los socios del Club Edad de Oro de Tierra Estella reunió en esta edición alrededor de 900 personas que se dieron cita el día 24 de mayo en la ciudad del Ega. La jornada comenzó con una misa a la una de la mañana en la parroquia de San Miguel contando con la intervención musical del tenor Miguel Angel San Miguel. Una hora después los presentes se dirigían al polideportivo "Lizarri" de la ciudad para disfrutar de una comida que incluyó en el menú fritos, langostinos, sorbete, cordero, trata, copa y café.

A la cita gastronómica, además de directivos y empleados de Caja Navarra, también acudió el Consejero de Bienestar Social, Calixto Ayesa y, en representación de la Alcaldesa de Estella el concejal Rafael Beitia. Todos los comensales recibieron un obsequio por parte de la entidad bancaria que consistió en un reloj despertador para los hombres y en un juego de collar y pendientes para las mujeres.

El momento más emotivo de la fiesta vino en la sobremesa, cuando la entidad bancaria rindió un homenaje a las parejas que ese año habían cum-



Las parejas homenajeadas por Caja Navarra con motivo de sus bodas de oro

JUBILADOS

La fiesta de hermandad del Club Edad de Oro de Caja Navarra reúne en Estella a 900 personas

Se rindió homenaje a las parejas que este año cumplen sus bodas de oro



plido sus bodas de oro. Caja Navarra regaló a cada matrimonio un diploma, una orquídea y una escultura obra de artista estellés Carlos Ciriza que recoge una instantánea familiar. Tras esta ceremonia se procedió a sortear cinco televisiones entre todos los presentes, finalizando la fiesta con los sonos musicales que puso la orquesta Europa.

Las parejas de oro

Las parejas socias del Club Edad de Oro de Caja Navarra que este año han cumplido sus bodas de oro son Martin Etayo Barrena y Benigna Zulaica Arbolea, Tomás Arriaga Llanos y Asunción Chocarro Garnica, Sixto Martínez Azagra y Mila-

gros Llanos Hermoso, José Sesma López y M^a Amparo Lizari Gómez, Jesús Martínez Arriaga y Victorina Haro Mazquiarán, Angel López Arruti y María del Puy Escobar García, y Salvador Cerviño Muñoz y Josefina Miguel Álvarez, vecinos

de Estella además de Angel Castillo Martínez y Felisa Martínez Argai, de Zufía, Tomás Torral Zudaire e Ignacia Andiarrena Munárriz, de Echávarri, Castor Martínez Muru e Ignacia Cia Echarren, de Mañeru, Adolfo Labeaga Leza y M^a Con-

cepción Díaz Ortigosa, Espronceda, Santiago Arrastio Cia y Josefa Pilar Corres Aguirre, de Arnanarache, Luis Arana Martínez y Baltasar Bacigalupe, de Cabredo y José Antonio Irurzun Garrido y Basilisa Iñiguez Ochoa, de Eulate.

**DISCO PUB
MANHATTAN**

Tu local ideal para meriendas, despedidas
y sobre todo para terminar celebraciones comiendo y bailando.
(Lunes cerrado)

C/ Yerri, 2 • Tel. 948 550 085 • Estella

Cervecería 82

Surtido ibérico, Pizzas, Bocatas, Pinchos

SCHERZO

ESCUELA DE MUSICA

Fray Diego, 22
ESTELLA
Tel. 948 54 68 67

**Imprenta
JORDANA**

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 948 54 69 41 ESTELLA**
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación
Impresión **DIGITAL**

COLOR





Zanahorias con jamón

INGREDIENTES:

- ❖ Zanahorias 1 kilo
- ❖ Jamón 100 gr.
- ❖ Manteca de cerdo 50 gr.
- ❖ Agua 1 litro
- ❖ Caldos 4
- ❖ Harina 1 cucharada

MODO DE HACERLO:

❖ Se desfilan los caldos en un litro de agua hirviendo. Se raspan las zanahorias, que deben ser muy pequeñas; si son grandes las zanahorias, se cortan en trozos y se moldean, quitándoles la parte leñosa. En una cacerola ancha se pone la manteca, y cuando está caliente se echan las zanahorias y el jamón cortado en trocitos cuadrados, se sazona de sal, se añade la cucharada de harina y se deja cocer a fuego lento un cuarto de hora, moviendo de cuando en cuando para que no se agarre. Pasado este tiempo se agrega el caldo muy caliente, y cuando rompe el hervor se tapa y se deja cocer muy despacio hasta que estén tiernas las zanahorias con la salsa en buen punto.



La expedición estellesa en el Senado

JUBILADOS EGA

Un viaje institucional

El Club de Jubilados Ega visita el congreso y el Senado

En el mes cultural que el Club de Jubilados Ega de Estella celebra durante el mes de mayo es costumbre realizar una excursión, que este año además se organizó conjuntamente con la Asociación Social de Base de Ancín-Améscoa y la de Mujeres del Valle de Allín. El destino de este viaje, en el que participaron 54 personas y estaba subvencionada por Caja Rural de Navarra, fue principalmente Madrid y sus alrededores.

En concreto la jornada del 5 acudieron a conocer el Senado y el Palacio Real, al día siguiente el Congreso de los Diputados, el Museo Naval, el de Cera y el del Prado. Por la tarde abandonaron Madrid rumbo a Toledo donde visitaron la Catedral, la Casa del Greco y una sinagoga, para de nuevo regresar a la ca-

pital de España donde les esperaba un espectáculo de variedades en el teatro de La Escala. La última jornada, la del 7 de mayo, acudieron a la Granja de San Ildefonso.

A BURDEOS

No es éste el único viaje que subvenciona Caja Rural de Navarra ya que desde hace diez años ofrece la posibilidad de asistir a la Feria Internacional de Burdeos, un amplio muestrario agroalimentario en el que se dan cita 54 países. En esta ocasión los clientes que han domiciliado la PAC en esta entidad bancaria podrán acudir a la feria los días 3 y 4 junio, una expedición que este año se amplía también a la Asociación de Comerciantes la jornada del 28 de mayo.

MARMOLES BACAICOA, S.L.

**MARMOLES Y PIEDRA
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO
ARTE FUNERARIO**

1945

Avda. de Pamplona, 23
Tfno y Fax: 948 55 11 93
31200 ESTELLA / Navarra

**- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS**

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

*Relojería Riezu
le da su hora
y la temperatura*

RIEZU
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

Clínica Dental

**M^o José Goñi Viamonte
Médico Odontólogo
Col. 283**

C/Calderería, 1 - 1^o Dcha
Tel 948 546 755 31200 Estella

Flores en nuestra ciudad

Entre las calles Valdega, La Berrueza y la fachada del antiguo cuartel militar existe un gran desnivel o rampa de tierra que últimamente se ha trabajado y se ha sembrado de hierba. Esta zona va a quedar, ¡qué duda cabe!, mejor que antes de realizar estos trabajos; pero en Estella somos así, nos da por plantar



acacias en las calles y todas las calles tienen acacias, nos da por plantar Ligustrus del Japón de hoja perenne y todas las calles tienen los mismos árboles, y ya llevamos tiempos que en las zonas de tierra solamente se siembra hierba... Y creemos que no estaría nada de más que en este lugar junto a La Gallarda se plantasen también algunos arbustos como Lalagestroemia o Magnolios de gran efecto entre la zona verde... Y que desde luego no iba a desnivelar ningún pre-

supuesto municipal.

La ciudad es bonita, sobre todo la parte antigua, con sus viejas y limpias ruas, con sus notables edificios de diferentes estilos, la pinacoteca instalada en el Palacio de los Reyes de Navarra, la biblioteca en el Palacio de Eguía, la basílica del Puy, obra inacaba-

da de Víctor Eusa de estilo "gótico moderno"... pero le falta a la ciudad ese engalanamiento floral que tienen otras ciudades sin tantos monumentos como la nuestra, ahí está por ejemplo Haro y Calahorra por no citar más.

Estella necesita jardines, M^a José, como el realizado junto al monumento al Aurora, pero bien cuidado, y extensivo a otros lugares de la ciudad.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...



Ciudad recreativa

El cuartel "Marqués" de Estella parece que muy en breve el Ministerio de Defensa lo cederá al ciudad gratuitamente merced a las gestiones llevadas a cabo por la Alcaldesa en la capital de España; y ya se está pensando que posiblemente dentro de este año el deteriorado edificio sea demolido y en sus cerca de veinte mil metros cuadrados se empiece a proyectar construir un nuevo frontón, piscina, pista de tenis, zona verde para tomar el sol... pero todo ello lo tendrán que diseñar los técnicos municipales para llevarlos a la práctica.

De todas formas sería muy interesante hacer una especie de "Pequeña Ciudad Recreativa", con vistas también de cara al turismo... y desde luego merece nuestra felicitación la Alcaldesa, M^a José, por sus positivas gestiones realizadas en Madrid.

Mesón Urbiola



Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos

URBIOLA • CARRETERA LOGROÑO • TFNO: 948 53 70 32

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

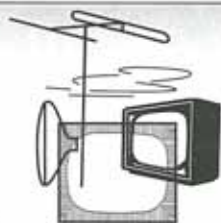
J.A. PAGOLA

T: 55 19 61

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,
Reparaciones y Antenas.



Café • Bar

IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Pza. Fueros, 32 • Tfño: 55 25 56 / ESTELLA

LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfño: 948 55 13 47 • ESTELLA



Pruebe nuestro helado
de queso con melocotón
en almibar

ESPECIALIDADES:

• Cocos • Trufas
• Tartas heladas • Pinatas

REFORMAS DE BAÑOS Y COCINAS

Victor Puyol
Azulejador

Presupuestos sin compromiso
Tel. 948 556 057 • 617 077 531

Aries



Del 21 de marzo al 20 de abril

Tras una etapa de tensión, vendrá la calma. Disfruta de estos días de tranquilidad sin pensar en el futuro ni adelantar problemas. Sólo déjate querer por los que te rodean y verás como tienes mejor humor

Tauro



Del 21 de abril al 21 de mayo

Vas a tener que luchar duro para conseguir esa meta laboral que te has fijado. Habrá días en que te sientas sin fuerzas, pero no abandones, al final tus esfuerzos se verán compensados.

Géminis



Del 22 de mayo al 21 de junio

Deberías ser más discreto en tus opiniones porque puedes molestar, y mucho, a alguien de tu entorno. Evita pues los comentarios sobre los demás y céntrate en tu pareja porque algo falla.

Cáncer



Del 22 de junio al 22 de julio

En lugar de enfadarte tanto por esa crítica, deberías recapacitar y ver hasta qué punto tienen razón. ¿Sorprendido?, aún no es tarde para corregir esos errores y volverte a ganar su confianza.

Leo



Del 23 de julio al 22 de agosto

Buen momento para afianzar tu relación amorosa. No tengas miedo porque la suerte te acompañará en estos días para llevar a buen término todo lo que te propongas... menos en el juego, cuidado.

Virgo



Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Todas tus molestias físicas tienen un fondo psicológico, el que hay algo de tu vida que no te gusta nada y además sabes qué es. Corta cuanto antes esa relación que sólo te hace daño, estarás mejor solo.

Libra



Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Te sentirás alegre y con ganas de emprender nuevos proyectos, pero parece que el resto del mundo no va estar por la labor. No pierdas por eso la ilusión, si perseveras tendrás una buena sorpresa.

Escorpión



Del 23 de octubre al 22 de noviembre

No todo es trabajo en esta vida, y te estás perdiendo lo mejor. Sal y disfruta de la compañía de las personas que te quieren. Te echan de menos. Y tú también, ¿o por qué sino estás de mal humor?

Sagitario



Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Tendrás la posibilidad de dar un cambio importante en tu vida si no dejas que el miedo al final te acobarde. Tienes razón, es algo arriesgado, pero si no lo intentas, te arrepentirás toda la vida.

Capricornio



Del 23 de diciembre al 22 de enero

Practica más el diálogo porque algunas de tus reacciones no las comprenden los demás y les estás haciendo daño, en especial a tu pareja si la tienes. Ahorra un poco, vienen gastos extras inesperados.

Acuario



Del 23 de enero al 20 de febrero

Aunque no te lo parezca los demás también tienen su propio criterio, pero los estás ahogando con tus decisiones. Tanto egoísmo no te va a reportar nada bueno, es mejor ceder un poco.

Piscis



Del 21 de febrero al 20 de marzo

El amor no dura siempre, y es algo que tienes que afrontarlo. No merece la pena seguir junto a una persona que no amas y a la que además puedes hacerle mucho daño. Habla con ella, al final lo entenderá.



PESCA

Carlos Mardaras Esquíroz, ganador del campeonato de pesca para socios mayores de 60 años

En el concurso, organizado por la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, participaron 51 jubilados

La mañana del 17 de mayo el coto intensivo de Arinzano acogió el Concurso de Pesca para socios mayores de 60 años de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella, siendo el ganador Carlos Mardaras Esquíroz, de 75 años y natural de Estella. Mardaras, que consiguió el cupo de cuatro truchas en veinticinco minutos, es la primera vez que gana este campeonato al que se dieron cita 51 pescadores y donde el segundo clasificado fue Ricardo Otaño Madinabeitia, de Murieta, quedando en tercera posición Gregorio Ganuza Ruiz, de Ayegui. De las 144 truchas que capturaron los participantes el ejemplar de mayor peso lo consiguió Roberto Montoya Jiménez con un pez de un kilo.

El concurso, que se organiza desde que la sociedad se hizo cargo hace siete años de la gestión de Arinzano, comenzó a las nueve de la mañana marcando como plazo de cierre para la entrega de las truchas a una del mediodía. El tiempo, el número de

ejemplares y el peso de éstos, fueron los factores que se tuvo en cuenta para dar los tres primeros premios que reconocieron la labor de los campeones mediante trofeos. El resto de asistentes hicieron corta la espera gracias a un almuerzo en el ecuador de la competición y que se nutrió a base de txistorra, pancesta y vino, sin faltar por supuesto las tradicionales tostadas de ajo que, desde que se inició este concurso, se encarga de preparar para los asistentes Cecilio Lacalle, de Oteiza.

El ganador se mostraba muy contento con este premio, "porque hasta ahora no había tenido suerte en los tres años que me llevaba presentando, aunque al menos una vez conseguí capturar la trucha más grande". Carlos Mardaras comenta que lleva pescando, "desde hace mucho tiempo, a base de ir con los amigos y de ver a otra gente", llevándole esta afición a muchos ríos de Navarra, La Rioja y Aragón, "aunque ahora que ya soy mayor ya sólo por los de casa".



CLINICA DENTAL

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



CLINICA VETERINARIA
peluquería **VICTOR ANDUEZA**

HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

JUNIO
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

DEL 4 DE MAYO AL 25 DE JUNIO DE 2000

"Armando Ruiz (1904-1991). Antológica"(Sala I)

"Pedro Oses. Comic.

Exposición páginas originales" (Sala II)

DEL 17 DE ABRIL AL 31 DE MAYO DE 2000

"Alumnos dibujo y pintura del C.C. Almudi (Aula 1)"

Lugar: Pabellón Deportivo

Horario: Lunes, miércoles y viernes de 18,30 a 20,30 h.

Martes, jueves y sábados de 18,00 a 20,00 h.

DEL 2 AL 6 JUNIO DE 2000

Grupo de danzas "Ibai-Ega" (25 aniversario)

Lugar: Pabellón Deportivo

Horario: Lunes, miércoles y viernes de 18,30 a 20,30 h.

Martes, jueves y sábados de 18,00 a 20,00 h.

CONFERENCIAS/ HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

•Del 30 de mayo al 2 de junio

JORNADAS DE DIVULGACION MEDIEVAL

"Vivir hace 1000 años, lo cotidiano en la Edad Media"

1 de junio Religiosidad popular: Cultos y romerías en Tierra Estella

Por D. Roldan Jimeno

2 de junio La literatura y el ocio del hombre medieval

Por D.Francisco Crosas Lopez

Día 7 de Junio, 20,00 horas

Don Luis Antornio de Villena

OSCAR WILDE. PAGANISMO Y

DECADENCIA

CONCIERTOS/ KONTZERTUAK

•Día 1 de junio, jueves

PIANO: MENCHU MENDIZABAL Y FCO.

LUIS SANTIAGO

Escuela de Música "Julián Romano". 20,00 h.

•Día 3 de junio, sábado

CORAL "SAN BLAS"

Lugar: Iglesia Madres Recoletas. 20,45 h.

Organiza: Coral Ereintza Abesbatza

•Día 17 de junio, sábado

CORAL EREINTZA ABESBATZA

Lugar: Iglesia Madres Recoletas. 20,45 h.

Organiza: Coral Ereintza Abesbatza

DANZA CONTEMPORANEA

TEMPOMOBILE "A WAY"

Viernes 19 de mayo.

Cine "Los Llanos". 20,00 horas.

ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

•ESCUELA COEDUCATIVA PARA PADRES
Y MADRES

DESCUBRIR CÓMO EDUCAMOS EN LA
IGUALDAD O DISCRIMINACIÓN

Duración: 8 horas

Monitora: Ana María Sucunza, psicóloga

Comienzo: 8 de mayo

•TALLER "CUIDATE TU MISMA": MUJER Y
SALUD Comienzo en mayo.

Horario: mañanas y tardes

•CURSO DE COCINA "REPARTO DE TAREAS"

Comienzo en mayo

•CURSO DE RESTAURACION DE MUEBLES

Comienzo en mayo, (lunes y martes)

Duración: 32 horas

Horario: mañanas. Lunes y martes de 11,00 a

13,00 horas.

Lugar: CANASA

•CINE Y MUJER (Cineforum)

"Venus salón de belleza" de Tonie Marshall

Día 14 de junio

Horario: 20,00 horas

Lugar: Cine "Los Llanos"

Precio: 400 pesetas

Más información en el Servicio Municipal de la
Mujer. Tf. 948- 54 8237/23

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

campamento de verano

FECHAS: del 17 al 29 de julio de 2000

LUGAR: Albergue en Comillas (Cantabria)

EDADES: de 13 a 17 años.

ACTIVIDADES: Naturaleza, deporte, talleres, playa.

PLAZO DE INSCRIPCIÓN: a partir del 22 de mayo. **41 PLAZAS**

red eures- trabajo en el extranjero

OBJETIVO: Proporcionar información sobre ofertas de empleo y condiciones de vida y trabajo en los países comunitarios.

SI SALES AL EXTRANJERO NO DEBES OLVIDAR:

- Pasaporte o DNI en vigor.
- Traducción Certificada del título.
- CV traducido, cartas de presentación y de referencia de otros empleos, títulos académicos y cursos.
- Formularios de la Seguridad Social para asistencia sanitaria.
- Fotocopia de la partida de nacimiento y libro de familia.
- Varias fotografías de carnet.
- Otros permisos y licencias que considere adecuados (carnet de conducir).

EN NAVARRA:

Mª Mercedes Vilches Plaza: 948-151909

infolan

*** CURSO DE TÉCNICO EN ORIENTACIÓN SOCIOLABORAL**

FECHAS: de junio a octubre de 2000.

LUGAR: Pamplona.

DIRIGIDO A : Personas en desempleo diplomadas o licenciadas en áreas humanas y sociales.

INSCRIPCIÓN: hasta el 27 de mayo en INFOLAN

CURSO GRATUITO.

*** OFERTAS**

- Socorristas acuáticos.
- Técnico de recursos humanos con Curso Superior de Prevención de Riesgos Laborales.
- 3 secretarías de dirección.
- 1 Ingeniero para Departamento de Soporte Técnico.
- 2 ingenieros técnicos mecánicos o eléctricos.
- 4 Técnicos comerciales.

Anuncios Entre Particulares

948 55 34 59

Gratuitos



1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA Y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso con bajera en C/ Peñas de Ibar. T.948-552285

Se VENDE piso nuevo. Exterior, luminoso. Calefacción. 3 habitaciones. Trastero grande. T.948-268033

Se VENDE piso sexto. T.646-260356 (preguntar por Terel)

VENDO piso en Paseo Inmaculada, 78 7ºB. Puertas de roble. Completamente amueblado. T.948-551432

Se VENDE piso nuevo luminoso, exterior, 3 habitaciones. Calefacción. T.948-268033

Se VENDE o alquila piso en C/Monasterio de Irache con calefacción gas natural. Amueblado, muy soleado. T.943-456903 (de 20,00 en adelante)

Se VENDE piso, 2 habitaciones, cocina, comedor. 1baño. Muy soleado. Precio: 5 millones y medio. T.948-550261

Se VENDE piso en Carlos VII con plaza de garaje. Baño y cocina reformados. T.948-546659/636-975648

ESTELLA. Vendo piso en Inmaculada nº78 7ºB (precioso). T.948-551432

Se VENDE piso 4 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño, trastero y un balcón. Todo exterior. T.948-551029

Se VENDE piso c/Merkatordoa calefacción gas. Ascensor, amplia terraza y plaza de garaje. T.948-553165

Se VENDE o ALQUILA piso, en calle San Veremundo nº3 4º Izqda. Razón: 948-553109/551980

INMOBILIARIA BARNO URDIAIN

Ante la fuerte demanda

se necesitan chalets, fincas de recreo, etc.

para su venta

Asesoramiento gratuito y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfños: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento o piso pequeño céntrico en Estella. T.948-554556/948-537188

COMPRO piso céntrico soleado. A ser posible con terraza, con ascensor. T.948-550487

COMPRO piso en Estella con ascensor y última planta. T.93-3792067

Se NECESITA urgente encontrar piso en Estella para comprar. Precio: máximo 5 millones. T.666-945581

Se DESEA comprar casa o piso en Estella. Máximo 5 millones. T.607-493722

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

Se VENDE piso en Villatuerta 4 habitaciones, estar, cocina, baño. 90 m2 útiles. 40 m2 de

bajera con escalera interior. T.948-550897

Se VENDE casa en Oteiza de nueva construcción para entrar a vivir. Cocina montada, calefacción y bajera. Precio interesante. T.948-543270

TAFALLA, se vende piso céntrico 150m2 con ascensor. T.948-553508 (llamar de 12,00 en adelante)

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. P.5.500.000 pesetas. T.948-543318

Se VENDE piso en Murieta con plaza de garaje. 3 dormitorios, salón, cocina, cuarto de baño y servicio. Terraza cerrada, calefacción individual. Buenas vistas y soleado. T.948-540124. P.8.000.000 pesetas.

Se VENDE casa en Tierra Estella, lista para vivir con solarium, pequeño jardín y boko. T.948-527264

Se VENDE en Legaria una casa con zona de jardín. T.948-258677/948-122632

Se VENDE casa de piedra para reformar a 4 kilómetros de Estella. T.948-541266

Se VENDE casa para reformar en Lezaun. T.948-542006

AYEGUI. Se vende precioso piso seminuevo, amplio, todo exterior, 2ª altura con ascensor, cocina montada con cuarto adicional salón-comedor. 3 habitaciones, 2 baños para entrar a vivir. Interesados llamar al T.666-872875 (mediodías y noches)

Se VENDE casa en Artaza. T.948-550235/948-521069

En ABARZUZA se vende casa con 7.000 m2 de terreno. T.649-337775

Se VENDE piso en Aróniz con cocina y baño amueblado. Bajera 40m2. T.941-431019

Se VENDE casa rústica en Alloz. Arreglado para tres viviendas con bajera. Faltan reparaciones. T.948-541365

Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones, 2 baños, terraza, garaje y trastero. T.941-160498/649-867854

Se VENDE casa en Arellano, lista para vivir. Tres alturas y terraza. Calefacción y cocina montada. T.948-554561/527194

1.2 DEMANDA

Se COMPRA apartamento en Benidorm, zona playa Levante. T.948-541425

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T.943-799982

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE o alquila local de negocios de decoración en Estella. T.948-550984

Se VENDE bajera nueva propia para cuadrilla de amigos. P.4.000.000 pesetas. T.948-550984

VENDO bajera en calle La Corte nº1. T.948-554650

Se VENDE bajera de 154 m2 en calle Gegalga, posibilidades de sobretecho. T.948-553165

Se VENDE bajera en calle Arquijas 60m2. Estella. T.948-550897

Se VENDE finca de recreo, zona Murieta. Con caseta de 50 m2, piscina, árboles y vallada. Junto al río. T.948-553019/948-550489

Se VENDE solar urbano 1.000 m2, céntrico. En Arbeiza. T.696-014719

1.3. DEMANDA

Se COMPRA parcela urbanizable o urbanizada en Estella. T.649-287001

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

A.P.I. 96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfños: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

Se VENDE CHALET a 8 km. de ESTELLA completamente nuevo, 1.000 m2 de terreno. De 1 planta y 1 altura, garaje y boko. Fachada de granito. Materiales de primerísima calidad

VENTA DE CASA DE 2 PLANTAS CON HUERTA A LAS AFUERAS DE ESTELLA. Cocina, salón, 4 habitaciones, baño. Calefacción individual

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS en AZQUETA. Nueva y de buena construcción. Calef. individual. PRECIO INTERESANTE

VENTA DE CASA CON GARAJE Y TERRAZA EN OTEIZA DE LA SOLANA. Cocina montada, 4 hab. 2 baños, salón y trastero. Calef. ind. gasoil. Materiales de primera calidad

VENTA DE TERRENOS EN EL PUY con licencia para construir uno o dos chalets

VENTA DE PISO EN C/ LA CORTE 124 m2. Cocina, 3 habitaciones, 2 baños, salón, trastero. SERVICIOS CENTRALES

VENTA DE PISOS EN AYEGUI. Cocina, 3 habitaciones, 2 baños y salón SIN GASTOS

VENTA DE PISO EN C/ Mº de IRANZU y CALLEJA DE LOS TOROS. Cocina, 3 habitaciones, salón y trastero SIN GASTOS

VENTA DE PISOS PARA REHABILITAR en el CENTRO de ESTELLA. PRECIOS MUY INTERESANTES

SE ALQUILAN BAJOS PARA academias, oficinas, etc. Desde 50 m2 a 500 pts/m2

SE ALQUILA NAVE EN CALLE MERCATORDOA de unos 250 m2 aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

VENTA DE BAJERA EN AYEGUI CERCA DEL POLIDEPORTIVO de 45 m2 aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

Tfno: (948) 13 11 36
¿SOBREPESO?
 Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

COMPRARIA plaza de garaje en el parking de la Estación. T.948-426049

COMPRARIA plaza de garaje en planta primera. T.606-041694

Se COMPRA caseta de campo o nave. T.948-546457

Se CAMBIARIA plaza de garaje en la Estación por plaza situada en San Francisco Javier (frente al Eroski). T.948-553105 (llamar a partir de las 22.00h)

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado calefacción individual a gas. Muy soleado. T.943-456903/667-329788

Se ALQUILA piso a partir de julio. T.948-552674

Se ALQUILA piso en plaza de los fueros. Amueblado. Meses: junio, julio, agosto y septiembre (también por separado). T.948-550072

Se ALQUILA piso amueblado de septiembre a junio. T.948-554934/606-881237

Se ALQUILA piso amueblado, 4 habitaciones, todo exterior. Mes de julio (en Estella). T.948-550037/948-546991

Se ALQUILA amplio piso céntrico y soleado. T.948-550239

Se ALQUILA piso para verano en calle Estudio Gramática. T. 948-554486

En ESTELLA se alquila piso céntrico amueblado, grande. Todo exterior. T.948-552879

Se ALQUILA casa a 10 kilómetros de Estella. T.948-542001

ALQUILO casa a 7 kilómetros de Estella, mes de julio. T.948-520211

1.4 DEMANDA

Se NECESITA alquilar para julio y agosto. Piso tres dormitorios. T. 948-552043

Se NECESITA alquilar para agosto. Piso pequeño. T. 948-552043

Se BUSCA estudio o similar para alquilar en Estella. T.948-553470 (preguntar por Laura)

Se NECESITA piso en alquiler vacío. Máximo:

35.000 pesetas. T.607-493722

Se DESEA alquilar para el mes de agosto casa o piso en Estella o alrededores. T.948-210909 (preguntar por Pabli)

ALQUILARIA piso o apartamento en Estella. Amueblado. T.608-164772

Se NECESITA piso o casa en alquiler, económico, Estella o alrededores (urgente). T.636-771215

BUSCO apartamento céntrico con ascensor si es alto o primer piso si no tiene. Calefacción individual. T.948-550907/550919

Se NECESITA piso para alquiler económico. T.948-357144

NECESITO piso o casa en Estella para alquilar del 15 al 31 de julio, para 4 personas. T.94-4646161

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA

Se ALQUILA casa para el verano. A 6 kilómetros de Estella. T.948-546981

ALQUILO piso en Ancín para el mes de junio y septiembre. T.948-552388

Se ALQUILA casa en Villatuerta. T.948-541451

ATICO en el centro de ciudadela (Plaza Alfonso III) - (Menorca): Tres dormitorios dobles, un baño, cocina, gran salón-comedor, terraza amplia.

Alquilo la segunda quincena de junio, mes de julio, agosto, mes de septiembre. T.629-788440

Se ALQUILA apartamento en Salou muy cerca de la playa, con todas las comodidades. Desde la 1ª quincena de julio y del 20 agosto en adelante. T.948-554934/606-881237

PUEBLO. Alquilo piso amueblado cerca de Estella. T.948-520030

1.5 DEMANDA

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654

Se ALQUILA buen piso en Allo. T.948-553144

1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera comercial preparada para carnicería en Arróniz. Muy céntrico. T.941-225918

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Arróniz. T.948-555142

Se ALQUILA bajera en C/San Nicolás, nº32. T.948-657144

Se ALQUILA plaza de garaje C/Chapitel nº15. T.948-551886

Se ALQUILA plaza de garaje en C/Navarra

Viloslada(frente a Plaza de Toros). T.948-551847

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-554465 (tardes)

Se ALQUILA plaza de garaje detrás de la plaza de toros. Estella. T.948-534286

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la estación. T.948-553776

Se ALQUILA plaza de garaje. Parking de la estación. T.948-554272

Se ALQUILA bajera preparada. 60 m2, en calle Navarera. T.948-552161-541814

1.6 DEMANDA

Se NECESITA alquilar plaza de garaje en Estella. T.948-546457

1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T. 948-550368/948-554443

TRASPASO de taxi. T.948-546968

Se ALQUILA bar con cocina en Hipica Alto de Muru. T.948-551986

2. MOTOR

2.1 AUTOMOVILES

Se VENDE todoterreno modelo: Maverik GLS (NA-AV). T.948-541137

Se VENDE Seat Inca SDI (NA-AV). T.639-520935

Se VENDE Volkswagen Santana LX 1.800 (L-O-G). Gasolina sin plomo. Recién pasado ITV. Buen Estado. T.948-551717

Se VENDE Opel Ascona NA-0. Motor totalmente nuevo. P.300.000 pesetas. T.948-552115

PARTICULAR vende Opel Astra 1.4 i NA-AH. 40.000 kilómetros. T.948-520077

VENDO Fiat Regata. Matrícula NA.6544-V. T.948-546193

Se VENDE coche Volkswagen Golf GTI 16v. T.948-550261/948-546205

Se VENDE coche ITV pasada. NA-S P. 100.000 pesetas T.616-247021

Se VENDE Suzuki 413. 4x4. Buen estado. Gasolina sin plomo. 65.000 kilómetros. T.948-235261

Vendo R-9. Buen estado. 56.000 kilómetros. T.948-235261

Se VENDE Peugeot 306 tarifa diesel 3p. DA, AA, EE. 70.000 kilómetros. T.617-394355

Se VENDE VW escarabajo año 76. P.375.000 pesetas. T.948-555114

Se VENDE Volkswagen Passat en muy buen estado. ITV recién pasada. Precio: 300.000

pesetas. T.948-551451/657-619776

Se VENDE Lancia Prisma. TD. EE/CC/DA. P.280.000 pesetas. T.696-899307

2.2 MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki VN15 NA-AU. Precio a convenir. T.948-537101 (a partir de las 14.00h)

Se VENDE Yamaha Diversion 600. 40.000 kilómetros de carretera. Ninguna golpe. Sólo un dueño. Del año 93. P.450.000 pesetas. T.948-551986. Regalo casco, maletas y bolsas sobre depósito.

Se VENDE ciclomotor de 50 cl. Honda SFX. Meno de 2.000 kilómetros. Precio a convenir. T.948-552265

Se VENDE ciclomotor de 50 cl. Honda SFX. Meno de 2.000 kilómetros. Precio a convenir. T.948-552265

SE ALQUILA
 ÁTICO en el CENTRO de
CIUDADELA
 (Menorca)

En la Pra. Alfonso III, 3 dormitorios dobles, baño, cocina, gran salón-comedor, terraza amplia.

Inf. teléfono:
629 78 84 40

Para la segunda quincena de junio, mes de julio y mes de septiembre

VENDO Moto Beta TR 34. Frenos de disco, amortiguador. T.630-422861

Se VENDE moto Derby FD 74cc. Carburador de 20 tubos. T. 948-640764

Se VENDE Scooter Peugeot 3.400 kilómetros. Nueva. Con seguro. T.948-341270

Se VENDE Yamaha 250 SP(NA-AJ). Kilómetros:25.000. Coche y derivabrisas. T.948-546928(a partir de las 21.00h)

Se VENDE Honda Shadow 600cc. Transformada. T.948-554905

Se VENDE Yamaha 50cc. Precio a convenir. Buen estado. T.948-551636 (llamar mediodía y noches)

VENDO vespero. T.948-540417

Se VENDE moto Montesa H6 Onduro 360cc. T.667-639955

2.2 DEMANDA

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ARRONIZ. Piso con bajera. Plaza Verónica. Oportunidad.
- ESTELLA. Casa entera. C/ Valdeallín-C/ Carpintería
- ESTELLA. Nave Merkatondoa. Acondicionada

Venta pisos

- ESTELLA Pº Inmaculada. Ultimo piso. Buen estado, amueblado.
- ESTELLA Avda. Yeri. Piso buen estado, soleado, calefacción gas.
- ESTELLA. C/ Doctor Haarte San Juan. Con terraza. Ascensor. Buen estado.
- ESTELLA. Pso Carlos VII, 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera.
- ESTELLA. C/ Zalambor. Buen piso. Económico.
- ARRONIZ. Plaza Verónica. 4, 2ª. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- ALEGUI. Pso zona polideportivo. 2º con muebles y mejoras.
- CIZUR. Piso con terraza y garaje.

Reformado.

- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.

Venta Casas

- ESTELLA. Casa. Entre C/ Puy y C/ Carpintería. Ideal para unifamiliar.
- OTEIZA DE LA SOLANA. Casa. PB+2. Semiarreglada. 6.000.000.
- ESTELLA, EL PUY: Vivienda adosada. Buen estado. Oportunidad.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIEA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.

- LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.

- SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.

Alquiler locales

- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Plaza de Garaje. Aparcamiento Estación.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.

Alquiler viviendas

- ESTELLA Sierra Aralar. Piso completo. Renta 65.000 ptas/mes.
- ARANDIGOYEN. Casa con jardín.

- Meses de verano o a partir de septiembre.

Venta bajeras

- PLAZA GARAJE. Amplia, en edificio San Miguel.
- ESTELLA. Bajera en calle La Corte.
- ESTELLA. Nave. Merkatondoa. Acondicionada.
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
- ESTELLA. Plaza San Martín. Trasteros.
- ESTELLA-AYEGUI. Nave 100 mts. Oportunidad.
- ARBEIZA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m. con caseta, buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.

Traspasos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE casco Nolan. Talla pequeña, con sólo dos salidas. T.948-554451

VENDEMOS dos pantalones de cuero. Tallas: grande y pequeña. Poco uso. T.948-554451

Se VENDEN 5 ruedas de Ford XR2, con cubiertas. T: 948-550237

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE camión frigorífico IBECO. Carga máxima 3.500 kilogramos. T.948-657144

Se VENDE furgoneta para camping Wols. California Coach. 132.500 kilómetros. Impecable. T.948-553367

Se VENDE caravana. Buen estado. T.948-554884

Se VENDE furgoneta Ford Transit NA-AP 130.000 Kilómetros. Bien cuidada. T.676-417890

2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T.948-545111/948-545085

Se VENDE remolque tienda seminuevo. T.948553388

Se VENDE cama-bienda 6 plazas Inesca. Muy buenas condiciones. T.948-554297

Se VENDE carro de camping. Marca Comanche. 110cm x 88cm x 55 (alto). Seminuevo. Puerta posterior y superior. Pámila superior. P.40.000 pesetas. T.948-546374

2.4. DEMANDA

Se COMPARIA silla de coche para bebé. Imprescindible sistema de sujeción mediante anclajes. T.948-546732

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta. Tubos Reynolds. Grupo Simano 600-9 piñones. Cuadro Mabrain. Color: amarillo. Talla 52. T.948-552674. P.115.000 pesetas. Nueva.

Se VENDE bici de carretera, cuadro de carbono, talla 52, seminueva. T.948-554166

Se VENDE bicicleta de cámaras a 5.000 pesetas. T.948-554080

Se VENDE Mountain Bike. Precio a convenir. T.948-555118

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rodillo de bici. T: 948 554149

Se VENDE cuadro de bicicleta de carrera Bion-

di. columbres thron talla 56. T.948-539149

Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T.948-554246. P.12.000 pesetas.

3.1. DEMANDA

COMPRA bicicleta usada. T.948-520214

Se COMPRA bicicleta estática. T.948-546598(lamar sólo martes y viernes).

Empresa de comunicación necesita
Diseñador/a de páginas web

WWW

SE REQUIERE:
Conocimientos amplios

ENVIAR CURRÍCULUM VITAE Y FOTOGRAFIA A:

Apdo. de Correos 101

31200 ESTELLA / NAVARRA

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE pantalón y cazadora de esquiar de niña 5-6 años. Buen estado. P.5.000 pesetas. T.948-553323

Se VENDE escopeta repetidora seminueva. Muy barato y también escopeta paralela. T.948-553946

Se VENDE tabla snow 1.50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T.948-553707

Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T.948-186289

Se VENDE piragua K2. Precio económico. T.948-546993

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE calentador de butano 10 litros. Val-lant. En perfecto estado y económico. T.948-552388

Se VENDE caldera sin usar para agua caliente y calefacción de gas natural o butano. T.948-553454. P.80.000 pesetas.

SATELITE (parabólica) Astra. P.35.000 pesetas. T.948-552988/617-264445

Se VENDE caldera de calefacción de 44.000

calorías y depósito de 500 litros, por cambio a caldera de gas. Antigüedad 6 años. T.948-550498 (de 15,00 h a 17,00 h)

VENDO 4 acumuladores eléctricos para tarifa nocturna. En buen uso. T.948-551905

4.1. DEMANDA

COMPRA cámara para fruta. T.948-530043. En buen estado.

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDEN muebles muy económicos por traslado urgente. Todo: 20.000 pesetas. Razón: C/Ruiz de Alda nº4 Primero.

Se VENDE cuna bebé lacada en blanco con capazo. P.25.000 pesetas. T.948-540143(noche)

Se VENDE habitación con dos camas de 90. T.948-552715 (tarde)

Se VENDEN dos camas de 90 seminuevas con somier, láminas y dos colchones. P.25.000 pesetas. T.948-540143(lamar por las noches)

Se VENDE espejo de baño con tres focos y armario pequeño de baño. P.20.000 pesetas. T.948-540143(lamar por las noches)

Se VENDE mesa de salón con telefonera a juego de metalacrilato. T.948-550038

Se VENDE tresillo y dos butacas, en buen estado. P.20.000 pesetas. T.948-554160/948-551606

Se VENDE mampara de baño. T.606-851231

Se VENDE sofá tresillo y dos butacas (juego completo). Buen estado y barato. T.948-551045

4.2. DEMANDA

Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040

COMPRO puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. t: 948-540122

4.3. ROPA

Se VENDE vestido de novia. Talla:36 Color marfil. Barato. T: 948-550205

Se VENDE vestido de novia color hueso. Talla: 42. T: 948-554272

Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P.90.000 pesetas.

4.4. VARIOS

Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T.639-763607

Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T: 948-554284

Se VENDE coche capota y silleta Janet-Balmoral. T.948-543142

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE lineal 200W para emisora de 27 Mhz. T.948-553731

Se VENDE máquina escribir electrónica. T.948-554166

Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T: 948-527062

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax), 70-210. T.948-546623

SE VENDE
Seat Ibiza 1.2 Special
Rojo 3 puertas
Tlf: 630 034 685
(Tardes)

Se VENDE Ampliadora. Durst-F30 con objetivo EL-NIKKOR 1.4, 50mm. T.948-550113

Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 700m 75-300mm. Precio a convenir. T.948-534114

Se VENDE cámara Nikon FM-10. Buen estado. T.600-697515

5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE impresora matricial 24 agujas poco uso, papel continuo y hojas sueltas. T.948-550245

Se VENDE ordenador portátil IBM 386. T.948-332356

ORDENADORES de ocasión. T.626-806106

Se VENDE ordenador Pentium 200 32MG Ram, 3,2 GB. Multimedia. T.696-899307

Se VENDE ordenador IBM 486DX2/66Mhz CDROM/4 Mb Ram. 540 Mb DD. T.948-552725

5.4. MUSICA

Se VENDE amplificadora Amcron. T: 948-546057

Se VENDE dos lectores de CD y una doble pletina y dos pantallas baffles JBL. T.948-546057

Se VENDE cadena Hi-Fi "Technics" SCA-1080. Dolby pro-logur surround. 5 altavoces (dos principales y 3 auxiliares). Amplificador de agujas. Seminueva. T: 948-332413

Se VENDE piano vertical, mueble totalmente restaurado. P.150.000 pesetas (llamar medioc- as). T.948-552483

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años • Ofertas en seguros /

MENOS DE 200.000 PTAS.

Seat Ibiza Varios
Opel Kadett 1.6 4p.
Peugeot 205 Varios
Fiat Uno 45 5p.

MENOS DE 500.000 PTAS.

Renault 19 Varios
Peugeot 309 Varios
Ford Escort TD Varios
Lancia Dedra 1.8 Varios
Seat Marbella Varios

MENOS DE 850.000 PTAS.

Audi 80 TD TS
VW Golf 1.6 5p.
VW Jetta TD
Renault Clío 1.8 5p.
Seat Córdoba 1.6 Varios
Nissan Micra 1.0 GX

TODOS TERRENO

Nissan Terrano TD Varios
Nissan Patrol Varios

VEHÍCULOS DE EMPRESA

Nissan Terrano TDI Varios
Nissan Primera Varios
Nissan Micra Varios
Nissan Almera Varios

FINANCIACIÓN HASTA 5 AÑOS
GARANTÍA HASTA 4 AÑOS / OFERTAS EN SEGUROS

NISSAN RE-ESTRENO

ESTELLA MOTOR S.A. • TEL. 948 54 62 70

MENOS DE 300.000 PTAS.

Seat Ibiza Varios
VW Jetta 1.6 CL 4p.
Citroën AX Gasolina Varios
Rover 216 SE 4p.

MENOS DE 500.000 PTAS.

Seat Ibiza Diesel
Ford Escort 1.8 Diesel
Peugeot 309 Diesel
Opel Kadett Varios

OCASIONES

Voyager SE TD
XM 2.5 TD Full Equip
Primera 2.0 Diesel AA
Passat 1.9 TDI 90cv
Audi 110 TDI Completo

MENOS DE 900.000 PTAS.

VW Jetta 1.6 Diesel
Renault 21 GTD AA
Peugeot 405 Varios
Temptra TDS Diesel
Citroën ZX 2.0 16v

INDUSTRIALES

Inca 1.9 Diesel AA
Terra Kombi Gasolina
Citroën C15 Diesel
Vanette 1.5 Gasolina

SEAT VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55 18 54

NISSAN VEHICULOS OCASION

AUTO IRACHE S.A. • TEL. 948 55 22 58

Se VENDE bajo Washbourne. Precioso. Muy poco uso. 70.000 pesetas negociables. Fundas, cuerdas de repuesto y métodos de estudio incluidos. T.670-534542/617-085148

Se VENDE equipo de voces: amplificador, mezclador 150w, esclavo 150w y 2 altavoces 200w cada uno. Económico y buen estado. T.948-541289 (horario de oficina)

Se VENDE micrófono inalámbrico Diversiti. Marca Nady Profesional. Seminuevo a mitad de precio. T.606-851227 (por las tardes)

Se VENDE batería Ludwig completa. 5 piezas más platos y mesa de mezclas Soundcraft. Modelo Spirit folio 8 canales. T.948-540188

5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151

CAMBIARIA trombón de varas por trombón de pistones. T.948-550933

GRUPO DE MÚSICA busca bajista con influencias pop-rock. T.607-952928

5.5 LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la colección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T.948-554810 o en la Biblioteca.

Se VENDE temario de oposiciones de Auxiliar/Administrativo de Justicia con sesionas a 3.000 pesetas. T.948-554090

Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (test) y disquete ordenador (test). P. 60.000 pesetas. T. 639-186289

Se VENDE la edición en cartón de tapa dura, 700 pesetas cada uno: Ken Follet "El baile de los leones", de Frederick Forsyth "El manifiesto negro" y de Jhon Lorrain "El sastre de Panamá". T.948-551213

Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Sthepen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948-552604

5.6 JUEGOS

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T.948-520064

Se VENDE villar. T.948-395034

Se VENDE SuperNintendo con muchos juegos. T.948-554394

5.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T.970-420602

Se COMPRA play station. T.948-548427

Se COMPRA cartucho Mario-car de SuperNintendo. T.948-546745

6. TRABAJO

6.2 TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE persona para trabajar en cualquier tipo por horas. T.626-507048

CLASES de informática. (ingeniero técnico) Autocad, orcad, programación (C, C++ builder), ofimática, general photoshop. Diseño páginas web. T. 948-551269

Se OFRECE señora para trabajar por horas. T. 696-892363

Se OFRECE chica por horas para cuidar niños o tareas del hogar. Tardes o fines de semana. T.948-546457

Se HACEN trajes de Sevilla y trajes de corto. T.941-234091 (Mª José)

Se OFRECE persona responsable, autónoma con furgoneta para cualquier servicio. T.656-850061

LICENCIADA en Bellas Artes da clases de pintura, dibujo artístico, etc. T.948-540158

Se OFRECE modelo para pintura y dibujo natural. T.948-395006

ENCUADERNO libros de fascículos, revistas, apuntes escolares, tesisas. T.948-555122/948-551197

Se PASAN trabajos a ordenador. T.948-555122

Se OFRECE administrativo. T.948-755196

Se OFRECE chica para cuidar niños por las tardes. Experiencia. T.948-552325

HOMBRE busca trabajo para fines de semana. T.948-553664

Se OFRECE persona responsable para cuidar niños, hogar. Preguntar por Pepa. T.948-552141

Se OFRECE chica para trabajar como dependienta o cuidando ancianos. T.948-539322 (preguntar por Maite)

Se OFRECE chica para cuidar enfermos, niños y ancianos. T.948-541207

Se OFRECE chica responsable para cuidado de niños y ancianos. Limpieza de casas. T.639-113156

Se OFRECE señora para cuidar niños, ancianos y tareas del hogar. Con experiencia. Pepa. T.670-733600

Se OFRECE señora para labores hogar. T.948-537345

Se OFRECE chica para cuidar niños. Con experiencia. Y también para cualquier tipo de trabajo. T.948-553203

Se OFRECE administrativa para trabajar como secretaria en oficina con experiencia y referencia. T.617-341877

Se OFRECE estudiante para cuidar niños en verano. T.948-546389

Se OFRECE señora para cualquier tipo de trabajo. T.609-935641

CHICA para trabajar en limpieza de bares, portales, escaleras, oficinas y comercios. Experiencia, con papeles en regla. T.609-935641 (Rocío)

Se OFRECE chica para cuidar niños, o para trabajar como camarera. Con experiencia. T.948-552325

Se HACEN reformas de cocinas, baños, tejados. Presupuestos sin compromiso. Económico y rápido. T.948-555090

Se OFRECE señora para labores domésticas. T.948-556049

6.2 DEMANDA

Se NECESITA persona para llevar bar de jubilados. T.948-342061/948-342117

Se NECESITA una persona enferma de lunes a viernes para casa y niños en Pamplona. T.948-235192 (a partir de las 21.00 horas) Miriam

Se PRECISA señora para labores domésticas y cocina. (de 8.30 a 14.40 h) T.948-535055

Se necesita AYUDANTE de COCINA y SERVICIO de COMEDOR para trabajar en jornada discontinua teléfono 948 55 32 95

PARA ESTELLA. Se necesita chica para trabajar con conocimientos de barra y cocina. T.948-554311

Se NECESITA hombre o mujer para ayudante de cocina y servicio en las mesas en Empresa. Con disponibilidad horaria y coche. T.948-553295

Se NECESITA chica para atender casa y niños en edad escolar. T.948-546446

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T.948-556183 y 670-489510

8. ANIMALES

PERDIDA gata blanca el 18 de diciembre por el barrio de Rocamadour. T.948-552833

COMPRARIA cachorro de perro bull-dog. T.948-554491

Se VENDE carro de perros. P.20.000 pesetas. T.948-550645

PRECIOSA camada de Pastor Alemán. Muy económica. T.948-550473/948-552289

VENDO o regalo Setter Inglés. Hembra. 1 año. Con pedigree. T.646-312001

REGALO perro mezcla boxes con pastor alemán. T.948-545086/649-915581

Se VENDEN cachorros para conejo, padres cazando muy bien. P.10.000 pesetas. T.948-550645

Se REGALAN 3 gatitos siameses. T.948-534112

Se VENDEN cachorros Drather con L.O.E. padres excelentes cazadores. T.948-543154

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de gallinas. T. 948 543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDEN olivos viejos, arrancados y cargados (también fines de semana). T. 948-640053/948-441139

Se VENDE maquinaria de carnicería por cierre de negocio cortadora de Carne y fiambres, picadora, adobadora, embudidora, ganchos y calentador butano. Ocasión T.948-546752

Se ALQUILA degustación de café funcionando. SIN TRASPASO. En Estella. T.948-553414/636-550533

Se VENDE silla de montar vaquera forrada de cuero. P. 40.000 pesetas. T.606-594682

Se VENDE maquinaria de carnicería. Cortadoras, envasadoras, picadoras, etc. Congeladora como nueva ISLA. Buen precio. T.948-550048

Se VENDE carro tienda. Marca: Sango. T.948-554486

Se VENDEN estanterías de varios tamaños, expositor de cámara-carnicería de 2,5 mts, mural de lácteos de 2 m. y otro de 1,5 y conge-

lador-arcón de 2,5 mts. T.948-551566

9.0. DEMANDA

Se COMPRARIA depósito de combustible de 800 a 1000 litros. T.948 555103

Se COMPRAN derechos de viña. T.948-737227

COMPRO derechos de viña. T.948-737227

Se COMPRARIA fogón de leña. T.948-551879

9.1. PERDIDAS

PERDIDAS gafas de sol. Día 8 de diciembre en la Peña S. Andrés. T.696-852022(a partir 15h.)

PERDIDO broche de oro con perlas y zafiros de c/Navarria a Iglesia Lizarrta. Día 08/05. Se gratificará. T.616-600669

PERDIDA cadena de oro con medalla con una paloma. T.948-553203

9.2 HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatondoa. Color rojo. Mezcla Sabuesa-Basset. Cola corta. T.948-520221

ENCONTRADA perra sabuesa. T. 948-541269

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se BUSCA persona para compartir piso. T.948-554310

Se NECESITA persona para compartir casa en Ofeiza. T. 626-507048

Se NECESITA chica para compartir piso en Estella. Económico. T.948-530169

Se NECESITA chica para compartir piso. Económico. T.948-552325 (preguntar por Maite o Mamen)

Se BUSCA persona para compartir piso en Estella. Céntrico y económico. T.948-546294

10.1. DEMANDA

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T.948-541121(horario de oficina)

CHICA. busca piso compartido. Económico. En Estella. T.948-553416

COMPARTIRIA piso en Estella. T.608-164772

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje de Pamplona a Estella, vuelta a Estella sobre las 15.00h. T.948-553042

BUSCO persona con vehículo para compartir gastos de viaje a Pamplona diarios, para llegar a las 7.30 y volver a las 15.00h. T.948-543907/617-785375

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

EMPRESARIO. 33 años. Alto. Atento. Simpático. Dialogante. Busca su media naranja. ¿Quieres ser tú? T.941-214581 (Esteban)

MIS AMISTADES están comprometidas. Tengo 40 años. Y quiero compartir mi vida con alguien sincero, cariñoso y leal. T.941-213528 (Charo)

CHICAS. Durante el mes de marzo y abril. Si tenéis de 20 a 30 años. Sympathy os regala tres presentaciones gratis. T.941-213528

CHICA amante de la naturaleza, culta y atractiva contactaría con chico de 38 a 45 años, de características similares. Fines serios. T.630-665690

CHICO bisexual desea amistad y relaciones con chicos de 18 a 25 años. Apartado de correos: 506731080. Barañain.

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



José Miguel Mosén
cumplió 7 años el 20 de mayo. ¡Zorionak!



Ainara Mosén
cumple 13 años el 21 de julio. ¡Zorionak!



Amaia Moreno
cumple 3 años el 16 de junio. Estudia en Ikastola y es de Azcona.



Silvia Corrales
Castillo cumplió 13 años el 24 de mayo. Felicidades.



Judith de Miguel
Rubio cumplió 1 año el 25 de mayo. Felicidades de tus papás y tu hermano.



Leyre Corroza
Arana cumple 7 años el 21 de junio. Muchas Felicidades.



Si busca un piso... consúltenos. Le ofrecemos.

- ✓ Más de cien pisos y casas en Estella y la Merindad.
- ✓ Asesoramiento financiero gratuito.
- ✓ Información detallada de todas las viviendas.
- ✓ Le facilitamos su préstamo hipotecario, los trámites y los registros... Todo el "papeleo".
- ✓ Seguimiento de la operación hasta la entrega de llaves.
- ✓ Precios de mercado garantizados.

Si quiere vender su piso

- ✓ Venga a ROAL y no se preocupe de nada más. Nosotros nos encargamos de encontrar el mejor comprador y en las condiciones más ventajosas.
- ✓ Confíe en nosotros.
- ✓ Su piso está en buenas manos.



INMOBILIARIA

Pº Inmaculada, 33 Bis Bajo / Tel. y Fax. 948 55 64 85 / 31200 ESTELLA
E-mail: inmobiliariaroal2000@hotmail.com

**Porque para algunas cosas
es mejor confiar en los profesionales**

Nuevo Nissan Primera.

- 5 AÑOS DE GARANTÍA SIN LÍMITE DE KILÓMETROS
- FRENOS ABS+DISTRIBUCIÓN ELECTRÓNICA DE FRENADA NBA
- SUSPENSIÓN MULTI-LINK+SISTEMA DE CONTROL LINEAL
- PLATAFORMA DE SEGURIDAD ACTIVA
- DOBLE AIRBAG+PRETENSORES
- DIRECCIÓN ASISTIDA VARIABLE SEGÚN VELOCIDAD
- ELEVACIONES ELÉCTRICAS
- CIERRE CENTRALIZADO+SUPERCIERRE
- SISTEMA ANTIRROBO INOVILIZADOR NATS
- EQUIPO DE AUDIO DIGITAL CON 6 ALTAVOCES

4 ó 5 PUERTAS AL MISMO PRECIO
CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO OPCIONAL

Desde 2.195.000 ptas.



NUEVO TERRANO II

TD 100 CV y TDI 125 CV



Desde 3.085.000 ptas.

PICK-UP



Desde 1.889.000 ptas.

Nuevo Almera

Almera Gasolina 90cv

1.855.000 ptas.

Almera 2.2 TDI 16v. 110cv

2.240.000 ptas.

Plan Prever incluido



ESTELLA MOTOR, S.A.

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN

MERKATOMBOA, 20. TEL. 942.54.22.22. ESTELLA